GB DE FR ES
PT IT GR NL

VOCO

Perfect Bleach® Office+

GB

In-office tooth whitening system CE 0482

Instructions for use

Product description:
Perfect Bleach Office+ is a gel for teeth whitening carried out by the dentist in his dental office. The 4:1-double syringe contains 5 g (4 ml) of gel. During dispensing from the self-activating syringe, base and activator are mixed to a gel with a hydrogen peroxide content of 35 %.

Indications:
Perfect Bleach Office+ is suited for whitening individual or multiple discoloured, vital or devitalised teeth.
The whitening success depends on the natural tooth shade as well as the intensity and cause of the discolouration. It is possible to whiten discolourations of organic origin, which generally have the following causes:
• discolouration as a result of traumata
• discolouration caused by medication (e.g. tetracycline)
Discolourations of inorganic origin, such as components of amalgam (silver), are not whitened, nor are restorations.

Contraindications:
• During pregnancy and lactation
• In patients with allergies or intolerances to one or several of the ingredients
• In patients who have periodontal disease
• In patients with exposed dentine, defective filling margins or untreated caries
• In hypersensitive patients
Application must be carried out by a dentist or under direct supervision of a dentist.
Discontinue treatment if the patient experiences excessive pain!

Method of Use:

Preparation for treatment:
• Discuss the cause(s) of the tooth discolouration with the patient (especially external causes).
• Professionally clean to remove calculus, surface contaminations and anomalies. Determine the type and intensity of the discolouration and evaluate if whitening treatment is indicated.
• Inform the patient in detail about the options, risks and side effects. Also discuss potentially required subsequent treatments, such as replacement of fillings or other tooth-coloured restorations, since these will not be whitened during the whitening treatment.
• Insufficient fillings and restorations as well as untreated carious lesions must be replaced or receive temporary treatment before whitening.
• Do not use anaesthesia!
• The patient, practitioner and assistants must all wear protective eyewear during the application of **Perfect Bleach Office+**. The practitioner and dental assistants must also wear gloves and a mask. Do not allow **Perfect Bleach Office+** to come in contact with skin, eyes or mucosa.

A) External whitening:
1. Insert cheek and lip retractor or similar.
2. Apply **LC Dam** to protect the gingiva (see the instructions for use for **LC Dam**). A rubber dam can additionally be used, which should be inserted before the application of **LC Dam**.
3. Remove safety clip, carefully remove syringe cap from the syringe and extrude material until it is delivered uniformly from both chambers. Then attach the pointed mixing cannula and extract the gel from the tip until an evenly coloured mass with a gel-like consistency emerges from the cannula. Discard the initial inhomogeneous mass.
4. Apply **Perfect Bleach Office+** directly from the mixing tip onto the labial surfaces of the teeth in a 1 to 2 mm thick layer. The material applied to the teeth can be evenly distributed and moved around every 5 min with an instrument to improve effectiveness.
5. Leave whitening gel to act on the teeth for approximately 10 to 15 min. The gingiva should be checked for irritation during the entire duration of the treatment.
6. Thoroughly aspirate the whitening gel from the teeth with a surgical aspirator.
7. Steps 4 through 6 can be repeated twice if the teeth have not reached the desired shade. A fresh mixing cannula should be used for each new application and the gingiva protection should be checked.
8. When the teeth have reached the desired shade, remove any gel remaining after aspiration of **Perfect Bleach Office+** with gauze or a cotton pellet. Rinse with plenty of water afterwards.
9. To close the syringe, remove the mixing cannula and twist the cap back onto the syringe.

B) Internal whitening of endodontically treated teeth:
1. Before the whitening treatment, an x-ray has to be taken to verify that the root canal filling is closely sealed.
2. First, expose the entrance to the pulp chamber and root canal and carefully remove the existing restorative. Ensure that sufficient space is created in the area of the coronal pulp to accommodate the whitening gel.
3. The root canal filling should be removed to a maximum depth of ca. 2 mm below the cervical gingiva and should afterwards be tightly covered with a lining material.
4. Create a dry working field around the affected tooth. Using a rubber dam is recommended to provide adequate protection against inhalation or swallowing of the highly reactive whitening gel. For additional protection of the gingiva apply **LC Dam** according to instructions for use.
5. Then, using the blunt mixing cannula with the intraoral tip, fill the cavity with **Perfect Bleach Office+** (see step A3), which should be left in the cavity for approximately 10 to 15 minutes.
6. During the reaction time of the preparation, the cavity can be sealed with a suitable, secure temporary obturation material and the patient can for example take a seat in the waiting room. The patient must be informed that he or she may neither eat nor drink during the reaction time of the whitening gel, since this could result in undesired leaking of the whitening gel through loss of the temporary.
7. After the reaction time, carefully remove the whitening gel from the cavity using a surgical aspirator.
8. To increase the whitening effect, steps 5 through 7 can be repeated twice.
9. When the teeth have reached the desired shade, the cavity has to be rinsed thoroughly with plenty of water after removing the whitening gel.
10. Seal the cavity with a suitable provisional restorative (e.g. a glass ionomer cement). This filling should remain in situ for a minimum of 14 days before the definitive treatment with a composite can be carried out.

After the treatment:
• The most common undesired effects are temporary hypersensitivity of the treated teeth and periodontal irritation. These symptoms disappear within a short period of time after ending or interrupting the treatment. Carry out remineralisation of the teeth with a fluoride preparation, if desired.
• The teeth may slightly darken again during the first few weeks after whitening. Tooth-shaded restorations should therefore be carried out two weeks after whitening at the earliest.
• Strongly staining or acidic food and drink as well as tobacco should be avoided within the first days after the application of **Perfect Bleach Office+**, since increased staining may result otherwise.

Information, precautionary measures:
Perfect Bleach Office+ contains hydrogen peroxide, potassium nitrate, sodium fluoride, sodium hydroxide, glycol derivatives, thickening agent and colourant. **Perfect Bleach Office+** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.
The pure activator (red component) is a corrosive agent.
The mixed whitening gel acts as an irritant when in contact with skin, eyes or oral mucosa. If contact occurs, immediately rinse the affected area with plenty of water. Also seek medical attention in case of contact with the eyes.
Do not swallow (causes nausea and heartburn).
Keep out of reach of children!
The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

Storage:
Refrigerate **Perfect Bleach Office+** at a temperature between 2 °C and 8 °C. Do not store in the freezer. Protect from direct sunlight and heat. Extended storage at higher temperatures may occasionally cause bubbles to form in the gel. This may lead to inhomogeneous, more liquid mixtures, especially in the last quarter of the double syringe. Do not use the material in this case. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

In-Office System für die Zahnaufhellung
Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Perfect Bleach Office+ ist ein Gel zur Aufhellung von Zähnen durch den Zahnarzt in dessen Praxis. Die 4:1-Doppelspritze enthält 5 g (4 ml) Gel. Die Basis und der Aktivator werden beim Austragen aus der selbstaktivierenden Spritze zu einem Gel mit einem Wasserstoffperoxidgehalt von 35 % vermischt.

Indikationen:
Perfect Bleach Office+ eignet sich zur Aufhellung einzelner oder mehrerer verfärbter vitaler oder devitaler Zähne.
Der Aufhellungserfolg hängt von der natürlichen Zahnfarbe sowie der Intensität und Ursache der Verfärbung ab. Aufgehellt werden können Verfärbungen organischen Ursprungs, die in der Regel folgende Ursachen haben:
• Verfärbungen infolge von Traumata
• Medikamentös bedingte Verfärbungen (z.B. Tetracyclin)
Verfärbungen anorganischen Ursprungs, z. B. durch Bestandteile des Amalgams (Silber), sowie Restaurationen werden nicht aufgehellt.

Gegenanzeigen:
• Während der Schwangerschaft oder der Stillzeit
• Allergien oder Unverträglichkeiten gegen einen oder mehrere der Inhaltsstoffe
• Parodontale Erkrankungen
• Freiliegendes Dentin, defekte Füllungsränder oder unversorgte Karies
• Überempfindliche Patienten
Die Anwendung muss durch den Zahnarzt oder unter dessen direkter Aufsicht erfolgen.
Bei übermäßiger Schmerzempfindung während der Behandlung ist diese abzubrechen!

Art der Anwendung:

Vorbereitung der Behandlung:
• Erörterung der Ursachen der Zahnverfärbungen mit dem Patienten (besonders externe Ursachen).
• Entfernung von Zahnstein und oberflächlichen Verunreinigungen und Anomalien durch eine professionelle Zahnreinigung. Ermittlung von Art und Intensität der Verfärbung und Beurteilung, ob eine Aufhellungstherapie indiziert ist.
• Den Patienten in einem informativen Gespräch über die Möglichkeiten, Risiken und Nebeneffekte sowie über evtl. notwendige Folgebehandlungen z. B. Neuanfertigung von Füllungen oder anderen zahnfarbenen Restaurationen aufklären, da diese nicht mit aufgehellt werden.
• Insuffiziente Füllungen und Restaurationen sowie unversorgte kariöse Zähne sind vor der Aufhellung zu ersetzen bzw. temporär zu versorgen.
• Keine Anästhesie anwenden!
• Sowohl der Patient als auch der Behandler und die Assistenz müssen während der Anwendung von **Perfect Bleach Office+** eine Schutzbrille tragen. Der Behandler und seine Assistenz müssen zusätzlich Handschuhe und Mundschutz tragen. **Perfect Bleach Office+** nicht in Kontakt mit Haut, Augen oder Schleimhaut kommen lassen.

A) Externe Zahnaufhellung:
1. Einen Wangen-/Lippenhalter o.ä. einsetzen.
2. Zum Schutz der Gingiva wird **LC Dam** aufgetragen (siehe Gebrauchsanweisung von **LC Dam)**. Zusätzlich kann Kofferdam zum Einsatz kommen, der vor der Applikation von **LC Dam** gelegt wird.
3. Sicherungsclip entfernen, Spritzenverschluss vorsichtig von der Spritze entfernen und so lange Material ausbringen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird. Danach spitze Mischkanüle aufsetzen und das Gel solange aus der Spritze drücken, bis eine gleichmäßig gefärbte Masse mit gelartiger Konsistenz aus der Kanüle hervorkommt. Die zuerst austretende inhomogene Masse verwerfen.
4. **Perfect Bleach Office+** wird direkt aus der Mischkanüle in einer 1 bis 2 mm dicken Schicht auf die labialen Flächen der Zähne aufgetragen. Zur Verbesserung der Effektivität kann das aufgebrachte Material auf den Zähnen mit einem Instrument gleichmäßig verteilt und alle 5 min bewegt werden.
5. Das Aufhellungsgel für ca. 10 bis 15 min einwirken lassen. Während der gesamten Behandlungsdauer ist die Gingiva auf Irritationen zu überprüfen.
6. Das Aufhellungsgel gründlich mit einer chirurgischen Absaugkanüle von den Zähnen entfernen.
7. Falls die gewünschte Zahnfarbe nicht erreicht ist, können die Schritte 4 bis 6 zweimal wiederholt werden. Bei jeder neuen Applikation ist eine frische Mischkanüle zu verwenden und der Gingivaschutz zu überprüfen.
8. Wenn die gewünschte Zahnfarbe erreicht ist, die nach Absaugen von **Perfect Bleach Office+** evtl. verbliebenen Reste mit Gaze oder mit einem Wattepellet entfernen. Danach mit viel Wasser spülen.
9. Zum Verschließen der Spritze die Mischkanüle entfernen und die Verschlusskappe wieder auf die Spritze drehen.

B) Interne Zahnaufhellung endodontisch behandelter Zähne:
1. Vor der Aufhellungstherapie muss durch eine Röntgenaufnahme sichergestellt werden, dass die Wurzelfüllung randdicht ist.
2. Zunächst muss die Zugangskavität zur Pulpakammer und zum Wurzelkanal eröffnet und vorhandenes Füllungsmaterial sorgfältig entfernt werden. Es ist darauf zu achten, dass im Bereich der Kronenpulpa genügend Platz zur Aufnahme des Aufhellungsgels geschaffen wird.
3. Die Wurzelfüllung sollte bis zu einer Tiefe von maximal ca. 2 mm unterhalb der Gingiva entfernt und anschließend mit einem Unterfüllungsmaterial dicht abgedeckt werden.
4. Der betreffende Zahn ist trockenzulegen. Um einen ausreichenden Schutz vor Aspiration oder Verschlucken des hoch reaktiven Aufhellungsgels zu gewährleisten, wird die Verwendung von Kofferdam empfohlen. Zum zusätzlichen Schutz der Gingiva **LC Dam** entsprechend der Gebrauchsanweisung applizieren.
5. Die Kavität wird anschließend mit Hilfe der stumpfen Mischkanüle mit dem Applikationsaufsatz mit **Perfect Bleach Office+** aufgefüllt (siehe Schritt A3), das für ca. 10 bis 15 min in der Kavität belassen wird.
6. Während der Einwirkzeit des Präparates kann die Kavität mit einem geeigneten, dichten, provisorischen Verschluss versehen werden und der Patient z.B. im Wartezimmer Platz nehmen. Der Patient muss darüber informiert werden, dass er während der Einwirkzeit des Aufhellungsgels weder essen noch trinken darf, da es sonst durch den Verlust des Provisoriums zu einem ungewolltem Austritt des Aufhellungsgels kommen kann.
7. Nach der Einwirkzeit das Aufhellungsgel sorgfältig aus der Kavität mit chirurgischen Absaugkanüle entfernen.
8. Zur Erhöhung der Aufhellungswirkung können die Schritte 5 bis 7 zweimal wiederholt werden.
9. Ist die gewünschte Zahnfarbe erreicht, muss die Kavität nach Entfernung des Aufhellungsgels intensiv mit Wasser ausgespült werden.
10. Die Kavität mit einem geeigneten provisorischen Füllungsmaterial (z. B. einem Glasionomer Zement) verschließen. Diese Füllung sollte mindestens 14 Tage in situ verbleiben, bevor die definitive Versorgung mit einem Composite erfolgen kann.

Nach der Behandlung:
• Die häufigsten unerwünschten Nebenwirkungen sind die vorübergehende Überempfindlichkeit der behandelten Zähne und parodontale Reizungen. Diese Symptome verschwinden nach Beendigung oder Unterbrechung der Behandlung nach kurzer Zeit. Falls gewünscht, kann eine Remineralisierung der Zähne mit einem Fluoridpräparat durchgeführt werden.
• In den ersten Wochen nach der Aufhellung können die Zähne wieder etwas nachdunkeln. Zahnfarbene Restaurationen sollten daher frühestens zwei Wochen nach dem Aufhellen vorgenommen werden.
• Innerhalb der ersten Tage nach der Anwendung von **Perfect Bleach Office+** nach Möglichkeit auf stark färbende oder säurehaltige Lebensmittel und Getränke sowie das Rauchen verzichten, da es andernfalls zu stärkeren Farbeinlagerungen kommen kann.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:
Perfect Bleach Office+ enthält Wasserstoffperoxid, Kaliumnitrat, Natriumfluorid, Natriumhydroxid, Glycolderivate, Verdickungsmittel und Farbstoff. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Perfect Bleach Office+** ist auf die Anwendung zu verzichten.
Der reine Aktivator (rote Komponente) ist ätzend.
Das angemischte Aufhellungsgel wirkt reizend bei Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt ist mit viel Wasser zu spülen, bei Augenkontakt ist zusätzlich der Augenarzt zu konsultieren.
Nicht verschlucken (verursacht Übelkeit und Sodbrennen).
Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von **VOCO** freigegebenen original Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei **VOCO** erhältlich.

Lagerung:
Perfect Bleach Office+ ist im Kühlschrank bei 2 °C bis 8 °C aufzubewahren. Nicht im Gefrierschrank lagern. Vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Durch längere Lagerung bei höheren Temperaturen können sich vereinzelt Blasen im Gel bilden. Dies kann zu inhomogenen, flüssigeren Mischungen führen, insbesondere im letzten Viertel der Doppelspritze. In diesem Fall Material nicht verwenden. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Système de blanchiment au fauteuil pour l'éclaircissement des dents

Mode d'emploi

Description du produit :
Perfect Bleach Office+ est un gel pour l'éclaircissement des dents par le dentiste au cabinet dentaire. La double seringue 4:1 contient 5 g (4 ml) de gel. Lors de l'application de la seringue auto-activante, la base et l'activateur sont mélangés et sortent sous forme de gel avec un taux de peroxyde d'hydrogène de 35 %.

Indications :
Perfect Bleach Office+ est indiqué pour l'éclaircissement d'une dent séparée ou de plusieurs dents vivantes ou dévitalisées présentant des décolorations.
Le succès de l'éclaircissement dépend de la teinte naturelle de la dent ainsi que de l'intensité et de l'origine de la décoloration. Les décolorations d'origine organique peuvent être éclaircies. Les raisons de ces décolorations sont en général :
- des décolorations d'origine traumatique
- des décolorations dues aux médicaments (par ex. la tétracycline)

Les décolorations d'origine inorganique, comme par ex. des composants de l'amalgame (argent), et les restaurations ne sont pas éclaircies.

Contre-indications :
- Au cours de la grossesse ou de l'allaitement
- Allergies ou sensibilités à l'un ou plusieurs des composants du produit
- Lors de maladies parodontales
- Dentine dégarnie, bords d'obturations défectueux ou caries non-traitées
- Patients hypersensibles

L'application doit être effectuée par le praticien ou sous son supervision directe.

Si une douleur excessive se présente lors du traitement, il faut l'abandonner !

Application :

Préparation du traitement :
- Recherche de l'origine des décolorations avec la participation du patient (spécialement pour les origines externes).
- Elimination du tartre ainsi que d'éventuelles contaminations superficielles et d'anomalies superficielles par un nettoyage professionnel des dents. Déterminer le type et l'intensité de la décoloration; juger si un éclaircissement est indiqué.
- A l'occasion d'une conversation informelle, expliquer au patient les possibilités, risques, effets secondaires et les éventuels traitements secondaires à envisager, par ex. renouvellement d'obturations ou d'autres restaurations en teinte de la dent, car celles-ci ne sont pas éclaircies.
- Remplacer ou traiter temporairement les obturations et restaurations insuffisantes ainsi que les dents cariées non-traitées avant l'éclaircissement
- Ne pas utiliser de produit anesthésique !
- Le patient, le praticien et l'assistante doivent porter des lunettes de protection lors de l'application de **Perfect Bleach Office+**. En plus, le praticien et son assistante doivent porter des gants et un masque. Eviter tout contact de **Perfect Bleach Office+** avec la peau, les yeux et la muqueuse.

A) Eclaircissement extrinsèque :
1. Insérer un écarte joues ou similaire.
2. Appliquer **LC Dam** pour protéger la gencive (voir mode d'emploi de **LC Dam**). Une digue en caoutchouc peut être utilisée en plus qui doit être mis en place avant l'application de **LC Dam**.
3. Enlever le clip, ensuite enlever prudemment le bouchon de la seringue et extraire le matériau jusqu'à l'obtention d'un débit égal des deux pâtes. Ensuite, placer l'embout mélangeur pointu et extraire le gel de la seringue jusqu'au moment où une masse gélifiante d'une coloration homogène sort de la canule. Ne pas utiliser le matériau inhomogène qui sort immédiatement de l'embout.
4. Une couche de 1 à 2 mm de **Perfect Bleach Office+** est appliquée directement de l'embout mélangeur sur les faces vestibulaires des dents. Pour améliorer l'efficacité, le matériau appliqué peut être régulièrement réparti sur les dents avec un instrument et bougé tous les 5 min.
5. Laisser agir le gel d'éclaircissement pendant env. 10 à 15 min. Bien contrôler pendant toute la durée du traitement si la gencive présente des irritations.
6. Aspirer le gel d'éclaircissement soigneusement des dents à l'aide d'une canule d'aspiration chirurgical.
7. Si la teinte désirée des dents n'a pas été atteinte, les étapes 4 à 6 peuvent être répétées deux fois. Utiliser un nouvel embout mélangeur pour chaque nouvelle application et contrôler la protection gingivale.
8. Si la teinte désirée de la dent a été atteinte, aspirer **Perfect Bleach Office+** et enlever les excédents restants éventuels avec une compresse de gaze ou une boulette de coton. Ensuite, rincer avec beaucoup d'eau.
9. Pour fermer la seringue enlever l'embout mélangeur et mettre le bouchon sur la seringue.

B) Eclaircissement intrinsèque de dents après traitement endo :
1. Faire des clichés radiographiques avant l'éclaircissement pour s'assurer que l'obturation radiculaire ne présente pas d'hiatus.
2. Ouvrir d'abord la cavité d'accès à la chambre pulpaire et au canal radiculaire, et enlever soigneusement le matériau d'obturation présent. Dans le secteur de la pulpe coronaire il faut créer un réservoir pour y déposer le gel d'éclaircissement.
3. L'obturation radiculaire devrait être enlevée jusqu'à une profondeur de 2 mm maximum au-dessous de la gencive, et ensuite scellée de manière étanche avec un matériau pour fonds de cavités.
4. Bien sécher la dent concernée. L'utilisation d'une digue en caoutchouc est également recommandée pour éviter l'aspiration ou l'ingestion du gel d'éclaircissement hautement réactif. Pour protéger la gencive, appliquer **LC Dam** selon le mode d'emploi.
5. Remplir la cavité avec **Perfect Bleach Office+** en utilisant l'embout mélangeur plat avec l'embout intra-buccal (cf. étape A3), laisser agir dans la cavité pendant env. 10 à 15 min.
6. Pendant le temps d'action du produit, la cavité peut être scellée de manière provisoire et étanche, et le patient peut attendre par ex. dans la salle d'attente. Il faut informer le patient qu'il ne doit ni manger, ni boire pendant le temps d'action du gel d'éclaircissement, afin d'éviter que le gel d'éclaircissement ne sorte en cas d'une perte du scellement provisoire.
7. Après le temps d'action, aspirer le gel d'éclaircissement soigneusement de la cavité à l'aide d'un aspirateur chirurgical.
8. Pour améliorer l'effet d'éclaircissement, les étapes 5 à 7 peuvent être répétées deux fois.
9. Si la teinte désirée de la dent a été atteinte, aspirer le gel d'eclaircissement et rincer la cavité abondamment avec de l'eau.
10. Fermer la cavité avec un matériau d'obturation provisoire approprié (par ex avec un ciment verre ionomère). Laisser l'obturation in situ pendant 14 jours au minimum avant que le traitement définitif avec un composite puisse être effectué.

Après le traitement :
- L'effet indésirable le plus fréquent est l'hypersensibilité passagère des dents traitées et du parodonte. Ces symptômes disparaissent après peu de temps si le traitement est terminé ou interrompu. Si désiré, effectuer une reminéralisation des dents avec un produit au fluor.
- Dans les premières semaines après l'éclaircissement les dents peuvent légèrement foncer. Pour cette raison, les restaurations en teinte de la dent devraient être effectuées au plus tôt 2 semaines après l'éclaircissement.
- Si possible, renoncer à tous les aliments et boissons colorants ou acides et au tabac dans les premiers jours qui suivent l'utilisation de **Perfect Bleach Office+**. Autrement, des dépôts de décoloration plus intenses pourraient apparaître.

Consignes de sécurité, précautions :
Perfect Bleach Office+ contient du peroxyde d'hydrogène, nitrate de potassium, fluorure de sodium, hydroxyde de sodium, dérivés de glycol, agent épaississant et colorant. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Perfect Bleach Office+** ne pas utiliser le produit.
L'activateur pur (composant rouge) est un agent corrosif.
Un contact du gel d'éclaircissement mélangé avec les muqueuses, les yeux ou la peau peut provoquer des irritations. Dans ce cas, rincer abondamment les régions concernées avec de l'eau. Consulter un ophtalmologiste en cas de contact avec les yeux.
Ne pas avaler (cause des nausées et des brûlures d'estomac).
Conserver hors de la portée des enfants !
Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO**.

Stockage :
Conserver **Perfect Bleach Office+** au réfrigérateur à 2 °C à 8 °C. Ne pas conserver au congélateur. Conserver à l'abri de la lumière solaire et de la chaleur. Un stockage à des températures plus élevés peut provoquer la formation de bulles dans le gel ce qui peut être la raison pour un mélange inhomogène et plus liquide, particulièrement dans le dernier quart de la double seringue. Ne pas utiliser le matériau dans ce cas. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

Sistema in-office para el blanqueamiento dental

Instrucciones de uso

Descripción del producto:
Perfect Bleach Office+ es un gel para el blanqueamiento de dientes por el dentista en su consultorio. La jeringa doble 4:1 contiene 5 g (4 ml) de gel. La base y el activador se mezclan en un gel de la jeringa autoactivadora con un contenido de peróxido hidrógeno al 35 %.

Indicaciones:
Perfect Bleach Office+ es apropiado para el blanqueamiento de dientes individuales o dientes múltiples decolorados vitales o no vitales.
El éxito del blanqueamiento depende del color del diente natural así como de la intensidad y causa de la decoloración. Se pueden blanquear decoloraciones de origen orgánico que, en general, tienen la siguiente causa:
- decoloraciones por causa de traumatismo
- decoloraciones por medicamentos (p. ej. tetraciclina)

Decoloraciones de origen inorgánico, p. ej. por componentes de amalgama (plata), así como restauraciones no serán blanqueadas.

Contraindicaciones:
- Durante el embarazo o la lactancia
- Alergias o intolerabilidad contra uno o varios componentes
- Enfermedades periodontales
- Dentina expuesta, bordes de restauraciones defectuosos o caries no tratada
- Pacientes hipersensibles

La aplicación tiene que ser realizada por el dentista o bajo su control directo. ¡En caso de una hipersensibilidad excesiva durante el tratamiento se debería interrumpir dicho tratamiento!

Tipo de aplicación:

Preparación del tratamiento:
- Discutir las causas de la decoloración de los dientes con el paciente (especialmente las causas externas).
- Remoción de sarro dental, contaminación superficial y anormalidades por una limpieza dental profesional. Estimar el tipo e intensidad de la decoloración y evaluar si está indicada una terapia de blanqueamiento.
- Advertir al paciente en una charla informativa sobre las posibilidades, riesgos, efectos secundarios así como un eventual tratamiento posterior si fuese necesario, p. ej. reproducción de obturaciones u otras restauraciones del color del diente ya que éstas no serán aclaradas.
- Obturaciones y restauraciones insuficientes así como dientes cariados no tratados tienen que ser sustituidos y tratados provisionalmente antes del blanqueamiento.
- ¡No utilizar ninguna anestesia!
- Tanto el paciente así como el tratante y la auxiliar tienen que tener unas gafas protectoras durante el uso de **Perfect Bleach Office+**. El tratante y la auxiliar tienen que utilizar adicionalmente guantes y una mascarilla protectora. **Perfect Bleach Office+** no debería entrar en contacto con la piel, los ojos o la muscosa bucal.

A) Blanqueamiento dental externo:
1. Colocar un retractor de los labios/mejillas o algo parecido.
2. Para proteger la encía se aplica **LC Dam** (ver las instrucciones de uso de **LC Dam**). Adicionalmente se puede colocar un dique de goma que se debe colocar antes de la aplicación de **LC Dam**.
3. Quitar el clip de seguridad, retirar cuidadosamente el cierre de la jeringa y estrujar el material hasta que salga uniformemente de los dos orificios de salida. Luego colocar la cánula de mezcla aguda y estrujar el gel de la jeringa hasta que salga una masa uniforme y colorada con una consistencia en forma de gel de la cánula. Desechar la masa no homogénea que sale primeramente.
4. **Perfect Bleach Office+** se aplica directamente desde la cánula de mezcla en una capa gorda de 1 a 2 mm en las superficies labiales de los dientes. El material aplicado en el diente puede ser distribuido uniformemente y movido cada 5 minutos con un instrumento para mejorar la efectividad.
5. Dejar penetrar el gel blanqueador por aprox. 10 a 15 min. Durante todo el tiempo del tratamiento se debe examinar si la gingiva tiene irritaciones.
6. Remover cuidadosamente el gel blanqueador con una jeringa de succión quirúrgica de los dientes.
7. Si no se ha conseguido el color del diente deseado, se pueden repetir dos veces los pasos 4 a 6. Con cada aplicación nueva hay que utilizar una nueva cánula de mezcla y se debería examinar también la protección gingival.
8. Si se ha conseguido el color del diente deseado, remover con gasa o un pellet de algodón eventuales restos remanentes que pudieron quedar después de aspirar el **Perfect Bleach Office+**. Luego enjuaguar con abundante agua.
9. Para cerrar la jeringa, remover la cánula de mezcla y colocar de nuevo el cierre en la jeringa.

B) Blanqueamiento dental interno de dientes tratados endodónticamente:
1. Antes de la terapia de blanqueamiento hay que garantizar mediante una radiografía que la restauración radicular sea impermeable.
2. Primero hay que abrir la cavidad de acceso cerrada a la cámara pulpar y el conducto radicular y eliminar esmeradamente el material de obturación existente. En el área de la pulpa coronaria hay que crear un depósito para poder aplicar el gel blanqueador.
3. La obturación radicular debería ser removida hasta una profundidad de aprox. 2 mm como máximo debajo de la gingiva y a continuación debería ser cubierta impermeablemente con un material de relleno.
4. El diente concerniente tiene que ser secado. Se recomienda el uso de un dique de goma para garantizar una protección suficiente ante aspiración o ingurgitación del gel blanqueador altamente reactivo. Como protección adicional de la gingiva se debería aplicar **LC Dam** correspondientemente a las instrucciones de uso.
5. La cavidad se rellena a continuación con la ayuda de una cánula de mezcla obtusa con **Perfect Bleach Office+** (ver paso A3) que se deja por aprox. 10 a 15 min en la cavidad.
6. Durante el tiempo de actuación del preparado se puede colocar un sellado provisional adecuado e impermeable y el paciente puede esperar p. ej. en la sala de espera. Hay que advertirle al paciente que no puede ni comer ni beber mientras actue el gel blanqueador, ya que el gel blanqueador podría salir indeseadamente por la pérdida del provisional.
7. A continuación aspirar cuidadosamente el gel blanqueador de la cavidad con una jeringa de succión quirúrgica.
8. Para aumentar el efecto de blanqueamiento se pueden repetir dos veces los pasos 5 a 7.
9. Si se ha conseguido el color del diente requerido, se debe enjuaguar con abundante agua la cavidad después de la remoción del gel blanqueador.
10. Sellar la cavidad con un material de restauración apropiado y provisional (p. ej. un cemento ionómero de vidrio). La obturación deberá quedar in situ 14 días antes de que se efectúe el tratamiento definitivo con un composite.

Después del tratamiento:
- Los efectos secundarios más indeseados son la sensibilidad temporal de los dientes tratados e irritaciones periodontales. Estes síntomas desaparecen en un corto tiempo luego de terminar o interrumpir el tratamiento. Si se desea, se puede realizar una remineralización de los dientes con fluorapatita.
- En las primeras semanas del blanqueamiento pueden oscurecerse algo los dientes. Las restauraciones del color del diente deberían ser hechas por eso como muy temprano 2 semanas después del blanqueamiento.
- Dentro de los primeros días después de la aplicación de **Perfect Bleach Office+** se debería renunciar, a ser posible, comestibles y bebidas fuertemente colorantes o que contengan ácidos, también se debería evitar el consumo de tabaco, ya que podría causar un fuerte depósito de color.

Indicaciones, medidas de prevención:
Perfect Bleach Office+ contiene peróxido hidrógeno, nitrato potásico, fluoruro sódico, hidróxido sódico, derivatos de glicol, productos espesantes y colorantes. **Perfect Bleach Office+** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estes ingredientes.
El activador puro (componente rojo) es corrosivo.
El gel blanqueador mezclado es irritante al entrar en contacto con la piel, ojos y mucosa bucal. En caso de contacto enjuaguar con mucha agua, al entrar en contacto con los ojos se debería consultar adicionalmente a un oculista.
No tragar (causa náuseas y acidez de estómago).
¡Mántengase fuera del alcance de los niños!
Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cánulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de **VOCO**. Nosotros, **VOCO**, disponemos de todas las cánulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

Conservación:
Perfect Bleach Office+ debe ser conservado en la nevera entre 2 °C hasta 8 °C. No conservar en el congelador. Proteger ante radiación solar y calor. Una conservación más larga a temperaturas elevadas puede causar la formación de burbujas en el gel. Esto puede causar mezclas no homogéneas y más líquidas, especialmente en el último cuarto de la jeringa doble. En este caso no se debe utilizar el material. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT

Sistema de branqueamento dentário de uso profissional

Instruções de utilização

Descrição do produto:
Perfect Bleach Office+ é um gel clareador para o branqueamento dentário, realizado em consultório pelo médico dentista. A seringa de câmara dupla 4:1 contém 5 g (4 ml) do gel. A base e o ativador são misturados ao sair da seringa de autoativação, formando um gel que contém 35 % de peróxido de hidrogénio.

Indicações:
Perfect Bleach Office+ é indicado para o branqueamento de um ou mais dentes vitais ou não vitais que apresentem alterações de cor.
O êxito do tratamento branqueador dependerá da cor natural dos dentes, bem como da intensidade e da causa da alteração de cor. É possível branquear dentes com alterações de cor de origem orgânica, tais como:
- alterações de cor causadas por traumatismos
- manchas de origem medicamentosa (p. ex. manchas de tetraciclina)

Não é possível clarear pigmentações de origem inorgânica, como as causadas pela amálgama (prata), nem branquear restaurações.

Contraindicações:
- Durante a gravidez e o período de lactação
- Alergias ou intolerância a um ou mais componentes do produto
- Doenças periodontais
- Áreas de dentina exposta, defeitos nas margens de restaurações ou lesões de cárie não tratadas
- Pacientes hipersensíveis

A aplicação deve ser efetuada por um médico dentista ou sob a supervisão de um médico dentista.
Caso o paciente sinta dor exacerbada durante o tratamento, este deve ser interrompido.

Modo de aplicação:

Preparação para o tratamento:
- Analisar as possíveis causas da alteração de cor dos dentes discutindo-as com o paciente (especialmente causas extrínsecas)
- Limpeza e destartarização das superfícies mediante profilaxia profissional. Examinar o tipo e a intensidade da alteração de cor e avaliar se o tratamento branqueador é indicado.
- Esclarecer os pacientes sobre as possibilidades, os riscos e os efeitos colaterais do branqueamento. Informe-os também da eventual necessidade de tratamentos restauradores subsequentes, como a substituição de restaurações ou peças protéticas, uma vez que estas não são clareadas pelo tratamento branqueador.
- Antes do branqueamento, devem-se substituir as restaurações ou peças protéticas defeituosas e restaurar os dentes com lesões de cárie ou realizar um tratamento provisório.
- Não anestesiar!
- Tanto o paciente como o médico dentista e o assistente devem utilizar óculos de proteção durante a aplicação do **Perfect Bleach Office+**. O médico dentista e o assistente também devem utilizar luvas e máscaras de proteção. Não permitir que o **Perfect Bleach Office+** entre em contacto com a pele, olhos ou mucosa.

A) Branqueamento externo:
1. Colocar um afastador de lábios/bochechas ou similar.
2. Aplicar o **LC Dam** para proteger a gengiva (consultar as instruções de utilização do **LC Dam**). Pode utilizar adicionalmente um dique de borracha, que deve ser colocado antes da aplicação do **LC Dam**.
3. Remover o clipe de segurança, retirar cuidadosamente a tampa da seringa e apertar até que o material saia uniformemente de ambas as câmaras. De seguida, colocar a ponta misturadora de extremidade afilada e apertar o êmbolo da seringa até que saia pela ponta uma massa de cor homogénea e com consistência de gel. Deitar fora a massa não homogénea.
4. O **Perfect Bleach Office+** que sai da ponta misturadora é aplicado diretamente nas superfícies vestibulares dos dentes, formando uma camada de 1 a 2 mm de espessura.
   Para melhor eficácia, o material aplicado sobre os dentes pode ser distribuído uniformemente e movimentado com um instrumento a cada 5 min.
5. Deixar o gel de branqueamento agir por cerca de 10 a 15 min. A gengiva deve ser examinada durante todo o tratamento, verificando-se se não há irritações.
6. Com o auxílio de um aspirador cirúrgico, remover o máximo possível do gel de branqueamento dos dentes.
7. Se não se tiver atingido a cor dentária pretendida, poderá repetir duas vezes os passos de 4 a 6. A cada nova aplicação, deverá utilizar uma nova ponta de mistura e examinar o protetor gengival.
8. Quando a cor dentária desejada tiver sido obtida, remover com uma gaze ou uma bolinha de algodão os restos de **Perfect Bleach Office+** que não tenham sido removidos pelo sugador. Lavar de seguida com água em abundância.
9. Para fechar a seringa, retirar a ponta misturadora e colocar novamente a tampa na seringa.

B) Branqueamento interno de dentes tratados endodonticamente:
1. Antes do tratamento branqueador é necessário certificar-se, por meio de uma radiografia, da boa selagem da obturação canalar.
2. Em primeiro lugar, abrir a cavidade de acesso à câmara pulpar e ao canal radicular, removendo meticulosamente o material de restauração. É importante criar um espaço suficiente para o gel de branqueamento na região da polpa coronária.
3. A obturação deve ser removida do canal até a uma profundidade de aproximadamente 2 mm abaixo da gengiva e, de seguida, ser coberta e selada com um material para bases cavitárias.
4. Manter seco o campo de trabalho junto ao dente a ser tratado. Recomenda-se o uso de um dique de borracha para garantir uma proteção suficiente contra a aspiração ou a deglutição do gel de branqueamento, que é fortemente reativo. Para uma proteção extra da gengiva, aplicar o **LC Dam** seguindo as instruções de utilização.
5. Em seguida, com auxílio de uma ponta misturadora de extremidade romba, preencher a cavidade com o **Perfect Bleach Office+** (ver passo A3) e deixá-lo na cavidade por cerca de 10 a 15 minutos.
6. Durante o tempo de ação do preparado, a cavidade pode ser selada com um material provisório para que o paciente aguarde, por exemplo, na sala de espera. Informar o paciente de que ele não deve ingerir alimentos ou bebidas durante o tempo de ação do gel de branqueamento, pois, caso contrário, o provisório poderá sofrer deslocamento e o gel poderá sair da cavidade.
7. Decorrido o tempo de ação do gel de branqueamento, removê-lo meticulosamente da cavidade com um aspirador cirúrgico.
8. Para obter um efeito branqueador mais intenso, poderá repetir duas vezes os passos de 5 a 7.
9. Quando a cor dentária desejada tiver sido obtida, a cavidade deve ser lavada abundantemente com água após a remoção do gel de branqueamento.
10. Fechar a cavidade com um material de restauração provisório adequado (p. ex. um cimento de ionómero de vidro). Esta restauração deve ser mantida in situ durante pelo menos 14 dias, antes da restauração definitiva com compósito.

Após o tratamento:
- Os efeitos indesejados mais comuns são: hipersensibilidade temporária dos dentes e irritações periodontais. Tais sintomas desaparecem em pouco tempo após o término ou a interrupção do tratamento. Se desejado, pode proceder-se à aplicação de um preparado com fluoreto para a remineralização dos dentes.
- Nas primeiras semanas após o branqueamento, os dentes podem escurecer ligeiramente. Portanto, não se devem executar restaurações estéticas antes de decorridas no mínimo duas semanas após o branqueamento.
- Nos primeiros dias após a aplicação do **Perfect Bleach Office+**, o paciente deve evitar fumar ou consumir alimentos e bebidas ácidas ou com pigmentos fortes, caso contrário poderão ocorrer pigmentações relativamente intensas.

Avisos, precauções:
Perfect Bleach Office+ contém peróxido de hidrogénio, nitrato de potássio, fluoreto de sódio, hidróxido de sódio, derivados de glicóis, espessantes e corantes. **Perfect Bleach Office+** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.
O ativador puro (componente vermelho) é um agente corrosivo.
O gel de branqueamento misturado tem ação irritante ao entrar em contacto com a pele, olhos e mucosas. Se isto ocorrer, lave a área afetada com água em abundância; em caso de contacto com os olhos, consultar também um oftalmologista.
Não deglutir (a deglutição causa náuseas e azia).
Manter fora do alcance das crianças.
As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO.** Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

Armazenamento:
Perfect Bleach Office+ deve ser conservado no frigorífico, a temperaturas entre 2 °C e 8 °C. Não conservar no congelador. Manter ao abrigo da luz solar e do calor. O armazenamento a temperaturas mais altas por períodos prolongados pode provocar a formação de bolhas no gel. Isto pode propiciar misturas mais fluidas e pouco homogéneas, especialmente no quarto final da seringa dupla. Não utilizar o material neste caso. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

Sistema di sbiancamento professionale a tecnica ambulatoriale

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:
Perfect Bleach Office+ è un gel per lo sbiancamento professionale dei denti dal dentista nello studio. La doppia siringa 4:1 contiene 5 g (4 ml) di gel. Durante la dispensazione dalla siringa autoattivante, base e attivatore vengono miscelati in un gel con un contenuto di perossido di idrogeno al 35 %.

Indicazioni:
Perfect Bleach Office+ è adatto allo sbiancamento di uno o più denti decolorati, vitali o devitalizzati.
Il successo dello sbiancamento dipende dal colore del dente naturale, nonché dell'intensità e causa della decolorazione. È possibile lo sbiancamento di decolorazioni di origine organica, generalmente dovute a:
- decolorazione dovuta a traumi
- decolorazione dovuta a farmaci (per es. tetracicline)

Lo sbiancamento non ha effetto su decolorazioni di origine inorganica, come componenti dell'amalgama (argento), né su restauri.

Controindicazioni:
- Gravidanza e allattamento
- Soggetti allergici o intolleranti ai componenti del prodotto
- Pazienti con malattia parodontale
- Pazienti con dentina esposta, margini di otturazioni difettosi o carie non trattate
- Pazienti ipersensibili

L'applicazione deve essere svolta da un dentista o alla sua diretta supervisione.
Interrompere il trattamento se il paziente accusa dolore eccessivo!

Tipo di applicazione:

Preparazione al trattamento:
- Discutere la causa della decolorazione dei denti con il paziente (soprattutto per quanto riguarda le cause esterne).
- Eseguire una seduta di una pulizia professionale per rimuovere tartaro, contaminazioni superficiali e anomalie. Determinare il tipo e intensità di decolorazione e valutare se sia necessario lo sbiancamento.
- Discutere con il paziente le possibilità, dei rischi e degli effetti collaterali. Discutere anche dei possibili trattamenti successivi, come sostituzione di restauri o di otturazioni, dato che questi non saranno sbiancati dal trattamento.
- Otturazioni e restauri non congrui, nonché eventuali carie dovranno essere trattati prima dello sbiancamento o trattati temporaneamente.
- Non usare anestesia!
- Durante l'applicazione di **Perfect Bleach Office+**, il paziente, il medico e l'assistente devono indossare occhiali protettivi. Il medico e l'assistente devono indossare anche guanti e mascherina. Assicurarsi che **Perfect Bleach Office+** non entri in contatto con pelle, occhi e mucosa.

A) Sbiancamento esterno:
1. Applicare un retrattore per labbra e guance o un dispositivo similare.
2. Applicare **LC Dam** per proteggere la gengiva (vedi le istruzioni d'uso di **LC Dam**). È possibile applicare anche una diga di gomma. In questo caso, inserirla prima dell'applicazione di **LC Dam**.
3. Rimuovere con attenzione il cappuccio dalla siringa, estrudere il materiale fino a quando le due paste fuoriescano in quantità uguali dai due serbatoi. Applicare quindi una cannula di miscelazione ed estrudere il gel dalla punta finché dalla cannula fuoriesce una massa di colore uniforme e consistenza di gel. Eliminare la massa iniziale non omogenea.
4. Applicare **Perfect Bleach Office+** direttamente dal puntale di miscelazione sulle superfici labiali dei denti con uno strato di spessore di 1 - 2 mm. Il materiale applicato sui denti può essere distribuito in modo uniforme ogni 5 minuti con uno strumento per aumentarne l'efficacia.
5. Lasciare agire il gel sui denti per circa 10 - 15 minuti. Controllare la gengiva per verificare che non vi sia irritazione nel corso del trattamento.
6. Aspirare completamente il gel sbiancante dai denti con l'aspirazione chirurgica.
7. Ripetere al massimo due volte da 4 a 6 se non si è ottenuto l'effetto sbiancante desiderato. Usare una cannula di miscelazione nuova per ciascuna applicazione e controllare la protezione della gengiva.
8. Una volta ottenuto il risultato desiderato, dopo l'aspirazione di **Perfect Bleach Office+** rimuovere il gel residuo con una garza o un pellet di cotone. Sciacquare sempre con abbondante acqua.
9. Per chiudere la siringa, rimuovere il puntale di miscelazione e riposizionare il cappuccio.

B) Sbiancamento interno di denti trattati endodonticamente:
1. Prima dello sbiancamento, eseguire una radiografia e verificare che il canale radicolare sia ben sigillato.
2. Per prima cosa, esporre l'accesso alla camera pulpare e al canale e rimuovere il restauro esistente. Creare uno spazio sufficiente nell'area della polpa coronale per l'applicazione del gel sbiancante.
3. L'otturazione canalare dovrebbe essere rimossa per una profondità massima di circa 2 mm sotto la gengiva cervicale, per poi essere accuratamente ricoperta con un materiale di rivestimento.
4. Creare un ambiente di lavoro asciutto a livello dei denti interessati. Si raccomanda l'uso della diga di gomma come una corretta protezione contro l'aspirazione accidentale o l'ingestione del gel sbiancante altamente reattivo. Per un'ulteriore protezione della gengiva, applicare **LC Dam** secondo le istruzioni d'uso .
5. Quindi, usando una cannula di miscelazione con puntale intraorale, riempire la cavità con **Perfect Bleach Office+** (vedi punto A3), e lasciarlo in cavità per circa 10 - 15 minuti.
6. Durante il tempo di reazione designato per la preparazione, la cavità dovrebbe essere chiusa con un adeguato sigillo provvisorio, in modo che il paziente possa attendere, per esempio, in sala d'aspetto. Il paziente deve essere informato che durante il tempo di reazione del gel sbiancante non può bere o mangiare nulla, in quanto questo potrebbe indebolire la sostanza sbiancante a causa della perdita del provvisorio.
7. Dopo il tempo di reazione, rimuovere accuratamente il gel sbiancante dalla cavità mediante l'aspirazione chirurgica.
8. Per aumentare l'effetto sbiancante, ripetere due volte i passaggi da 5 a 7.
9. Una volta ottenuto il colore del dente desiderato, dopo l'aspirazione del gel dalla cavità sciacquare sempre con abbondante acqua.
10. Chiudere la cavità con un materiale provvisorio adatto (per es. un vetroionomero). Il restauro dovrebbe rimanere in situ per almeno 14 giorni prima di eseguire il trattamento definitivo con composito.

Dopo il trattamento:
- Gli effetti indesiderati più comuni sono una ipersensibilità provvisoria dei denti trattati e infiammazione parodontale. Questi sintomi scompaiono in breve tempo dopo la fine o l'interruzione del trattamento. Se si desidera, eseguire la remineralizzazione dei denti con un preparato al fluoruro.
- I denti possono scurirsi leggermente nelle prime settimane dopo il trattamento sbiancante. Quindi, le otturazioni estetiche dovrebbero essere eseguite non prima di due settimane dopo lo sbiancamento.
- Nei primi giorni successivi all'applicazione di **Perfect Bleach Office+,** evitare alimenti e bevande fortemente pigmentanti o acidi ed evitare di fumare, in quanto potrebbe portare a un peggior manto della pigmentazione.

Avvertenze, precauzioni:
Perfect Bleach Office+ contiene perossido di idrogeno, nitrato di potassio, fluoruro di sodio, idrossido di sodio, derivati glicolici, agente addensante e colorante. Non utilizzare **Perfect Bleach Office+** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.
L'attivatore puro (componente rosso) è un agente corrosivo.
Il gel sbiancante miscelato può essere irritante a contatto con pelle, occhi e mucosa orale. In caso di contatto, sciacquare immediatamente l'area con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.
Non ingerire (pericolo di nausea e bruciore di stomaco).
Tenere fuori dalla portata dei bambini!
Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la **VOCO**.

Conservazione:
Conservare **Perfect Bleach Office+** a una temperatura di 2 °C - 8 °C. Non conservare in freezer. Proteggere **Perfect Bleach Office+** dalla luce solare diretta e dal calore. La conservazione prolungata a temperature superiori può occasionalmente portare alla formazione di bolle nel gel. Questo può portare a miscelazioni più liquide e meno omogenee, soprattutto nell'ultimo quarto della siringa. In tal caso, non utilizzare il prodotto. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

GR

Σύστημα λεύκανσης δοντιών για το ιατρείο

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:
Το **Perfect Bleach Office+** είναι ένα gel για λεύκανση δοντιών από τον οδοντίατρο στο ιατρείο του. Η διπλή σύριγγα 4:1 περιέχει 5 g (4 ml) gel. Κατά την εκροή από την αυτο-ενεργοποιούμενη σύριγγα, η βάση και ο καταλύτης αναμειγνύονται σε μορφή gel με περιεκτικότητα υπεροξειδίου του υδρογόνου 35 %.

Ενδείξεις:
Το **Perfect Bleach Office+** είναι κατάλληλο για λεύκανση μεμονωμένων ή πολλαπλών δοντιών με δυσχρωμίες, ζωντανών ή απονευρωμένων.
Η επιτυχία της λεύκανσης έγκειται στην απόχρωση του φυσικού δοντιού όπως επίσης και στην ένταση και αιτία της δυσχρωμίας. Η λεύκανση δύναται για δυσχρωμίες οργανικής προέλευσης, οι οποίες έχουν γενικότερα τις εξής αιτίες:
- δυσχρωμίες λόγω τραυμάτων
- δυσχρωμίες λόγω φαρμακευτικής αγωγής (π.χ. τετρακυκλίνη)

Δυσχρωμίες ανόργανης προελεύσεως, όπως συστατικά αμαλγάματος (ασήμι) ή αποκαταστάσεις δεν μπορούν να λευκανθούν.

Αντενδείξεις:
- Κατά την διάρκεια εγκυμοσύνης και γαλουχίας
- Σε ασθενείς με αλλεργίες ή δυσανεξίες σε ένα ή περισσότερα από τα συστατικά
- Σε ασθενείς με περιοδοντίτιδα
- Σε ασθενείς με εκτεθειμένη οδοντίνη, κατεστραμμένα εμφακτικά όρια ή εκκρεμεί τερηδόνες
- Σε ασθενείς με υπερευαισθησίες

Η εφαρμογή πρέπει να διεξάγεται από οδοντίατρο ή υπό την άμεση επίβλεψη οδοντιάτρου.
Διακόψτε την θεραπεία αν ο ασθενής βιώνει έντονο πόνο!

Μέθοδος χρήσης:

Προετοιμασία της θεραπείας:
- Συζητήστε με τον ασθενή τα αίτια της δυσχρωμίας των δοντιών (ιδιαίτερα τους εξωτερικούς παράγοντες).
- Καθαρίστε επαγγελματικά για την αφαίρεση της πλάκας, τις επιφανειακές μολύνσεις και ανωμαλίες. Αξιολογείστε τον τύπο και την ένταση της δυσχρωμίας και κρίνετε εάν η θεραπεία λεύκανσης είναι εφικτή.
- Ενημερώστε τον ασθενή λεπτομερώς σχετικά με τις επιλογές, τους κινδύνους και τις παρενέργειες. Επίσης συζητήστε πιθανή ανάγκη για επιπλέον θεραπείες, όπως αντικατάσταση κάποιων εμφράξεων ή αποκαταστάσεις διαφορετικής απόχρωσης, εφόσον αυτές δεν θα λευκανθούν κατά την θεραπεία λεύκανσης.
- Ανεπαρκείς αποκαταστάσεις και εμφράξεις ή εκκρεμείς βλάβες τερηδονισμού θα πρέπει να αποκατασταθούν ή να λάβουν προσωρινή θεραπεία πριν την λεύκανση.
- Μην κάνετε χρήση αναισθησίας!
- Ο ασθενής, ο οδοντίατρος και ο βοηθός θα πρέπει να φοράνε προστατευτικά ματιών κατά την εφαρμογή του **Perfect Bleach Office+**. Ο οδοντίατρος και ο βοηθός θα πρέπει επίσης να φοράνε γάντια και μάσκα. Μην επιτρέψετε στο **Perfect Bleach Office+** να έρθει σε επαφή με το δέρμα, τα μάτια ή το βλεννογόνο.

A) Εξωτερική λεύκανση:
1. Εφαρμόστε έναν στοματοδιαστολέα ή κάτι παρόμοιο.
2. Τοποθετήστε **LC Dam** για την προστασία των ούλων (βλ. οδηγίες χρήσης του **LC Dam**). Ένας ελαστικός απομονωτήρας μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί, ο οποίος θα πρέπει να εφαρμοστεί πριν την τοποθέτηση του **LC Dam**.
3. Αφαιρέστε την ασφάλεια, προσεκτικά αφαιρέστε το καπάκι της σύριγγας και εξωθείστε υλικό μέχρις ότου να βγαίνει ομοιόμορφα και από τις δύο θαλάμες. Στη συνέχεια προσαρμόστε το μυτερό ρύγχος ανάμιξης και εξωθείστε το gel από το άκρο μέχρι να αναδυθεί από το ρύγχος μια ομοιόμορφη μάζα με μορφή gel. Απορρίψτε την αρχική ανομοιογενή μάζα.
4. Τοποθετήστε **Perfect Bleach Office+** απευθείας από το ρύγχος ανάμιξης στη χειλική επιφάνεια των δοντιών σε στρώμα πάχους 1 με 2 mm. Το υλικό που τοποθετείται στα δόντια μπορεί ομοιόμορφα να απλωθεί και να μετακινηθεί ανά 5 λεπτά με ένα εργαλείο για την βέλτιστη απόδοση.
5. Αφήστε το λευκαντικό gel να δράσει στα δόντια για περίπου 10 με 15 λεπτά. Τα ούλα θα πρέπει να ελέγχονται για ερεθισμούς καθ' όλη την διάρκεια διαδικασίας της θεραπείας.
6. Επιμελώς αναρροφήστε το λευκαντικό gel από τα δόντια με μια κατάλληλη αναρρόφηση.
7. Τα βήματα 4 με 6 μπορούν να επαναληφθούν δεύτερη φορά εάν τα δόντια δεν έχουν φτάσει στην επιθυμητή απόχρωση. Ένα νέο ρύγχος ανάμιξης θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για κάθε νέα εφαρμογή και η προστασία των ούλων να ελεγχθεί.
8. Όταν τα δόντια φτάσουν στο επιθυμητό αποτέλεσμα απόχρωσης, αφαιρέστε οποιοδήποτε gel απέμεινε μετά την αναρρόφηση του **Perfect Bleach Office+** με γάζα ή ένα τολύπιο βάμβακος. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
9. Για να κλείσετε την σύριγγα, αφαιρέστε το ρύγχος ανάμιξης και επανατοποθετήστε το καπάκι στη σύριγγα.

B) Εσωτερική λεύκανση σε δόντια με ενδοδοντική θεραπεία:
1. Πριν την θεραπεία λεύκανσης, θα πρέπει να πάρετε μια ακτινογραφία για να βεβαιωθείτε ότι η έμφραξη του ριζικού σωλήνα έχει πλήρως σφραγισθεί.
2. Καταρχήν, εκθέστε την είσοδο της θαλάμης του πολφού και του ριζικού σωλήνα και αφαιρέστε προσεκτικά την αποκατάσταση. Διασφαλίστε ότι το κενό στην περιοχή της στεφάνης του πολφού είναι αρκετό για να δεχθεί το λευκαντικό gel.
3. Η έμφραξη του ριζικού σωλήνα θα πρέπει να αφαιρεθεί σε βάθος το πολύ 2 mm κάτω από τα αυχενικά ούλα και στη συνέχεια θα πρέπει να καλυφθεί καλά με ένα υλικό ουδέτερου στρώματος.
4. Δημιουργήστε ένα στεγνό πεδίο εργασίας γύρω από το δόντι στο οποίο δουλεύετε. Συνιστάται η χρήση ελαστικού απομονωτήρα για να παρέχετε ικανοποιητική προστασία έναντι της εισπνοής ή της κατάποσης του ιδιαίτερα ενεργού λευκαντικού gel. Για επιπλέον προστασία των ούλων, προσαρμόστε **LC Dam** σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
5. Έπειτα, χρησιμοποιώντας το αμβλύ ρύγχος ανάμιξης μαζί με το ενδοστοματικό ρύγχος, εμφράξτε την κοιλότητα με **Perfect Bleach Office+** (βλ. βήμα A3), το οποίο θα πρέπει να παραμείνει στην κοιλότητα για περίπου 10 με 15 λεπτά.
6. Κατά την διάρκεια δράσης της προετοιμασίας, η κοιλότητα μπορεί να σφραγιστεί με ένα κατάλληλα ασφαλές προσωρινό εμφρακτικό υλικό και ο ασθενής να παραμείνει για παράδειγμα στην αίθουσα αναμονής. Ο ασθενής θα πρέπει να ενημερωθεί ότι δεν θα μπορεί να φάει ή να πιεί κατά την διάρκεια δράσης του λευκαντικού gel, εφόσον αυτό θα μπορούσε να επιφέρει ανεπιθύμητη διαρροή του λευκαντικού gel μέσω της απώλειας του προσωρινού.
7. Μετά τον χρόνο δράσης, αφαιρέστε προσεκτικά το λευκαντικό gel από την κοιλότητα χρησιμοποιώντας απορρόφηση.
8. Για αύξηση της λευκαντικής απόδοσης, τα βήματα 5 με 7 μπορούν να επαναληφθούν για δεύτερη φορά.
9. Όταν τα δόντια φτάσουν στο επιθυμητό αποτέλεσμα απόχρωσης, η κοιλότητα θα πρέπει να ξεπλυθεί επιμελώς με άφθονο νερό μετά την αφαίρεση του λευκαντικού gel.
10. Σφραγίστε την κοιλότητα με ένα κατάλληλο προσωρινό υλικό αποκατάστασης (π.χ. υαλο-ιονομερής κονία). Αυτή η έμφραξη θα πρέπει να παραμείνει in situ για τουλάχιστον 14 μέρες πριν διεξαχθεί η τελική θεραπεία με σύνθετη ρητίνη.

Μετά την θεραπεία:
- Οι πιο κοινές ανεπιθύμητες παρενέργειες είναι προσωρινή υπερευαισθησία των θεραπευμένων δοντιών και περιοδοντικός ερεθισμός. Αυτά τα συμπτώματα εξαφανίζονται μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα μετά το πέρας ή την διακοπή της θεραπείας. Πραγματοποιήστε μια επαναμετάλλωση των δοντιών με ένα φθοριούχο παρασκευαστικό, εάν απαιτείται.
- Τα δόντια μπορεί πάλι να σκουρύνουν ελαφρώς κατά τις πρώτες εβδομάδες μετά την λεύκανση. Οι αποκαταστάσεις των δοντιών σε αποχρώσεις-δοντιού θα πρέπει λοιπόν να γίνουν το νωρίτερο δύο εβδομάδες μετά την λεύκανση.
- Έντονες χρωστικές ή όξινα φαγητά και ποτά όπως επίσης και το κάπνισμα θα πρέπει να αποφεύγονται κατά τις πρώτες μέρες μετά την εφαρμογή του **Perfect Bleach Office+** εφόσον αύξηση των χρωστικών θα παρουσιαστεί διαφορετικά.

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:
Το **Perfect Bleach Office+** περιέχει hydrogen peroxide, potassium nitrate, sodium fluoride, sodium hydroxide, glycol derivatives, thickening agent και colourant. Το **Perfect Bleach Office+** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.
Ο καθαρός ενεργοποιητής (κόκκινο συστατικό) είναι διαβρωτικός παράγοντας.
Το αναμεμειγμένο λευκαντικό gel δρα σαν ερεθιστικό σε επαφή με το δέρμα, τα μάτια ή το βλεννογόνο του στόματος.
Αν προκληθεί επαφή, ξεπλύνετε αμέσως την επηρεασμένη περιοχή με άφθονο νερό. Επίσης αναζητήστε ιατρική συμβουλή σε περίπτωση επαφής με τα μάτια.
Μην καταπίνετε (προκαλεί ναυτία και καούρα).
Κρατήστε το μακριά από παιδιά!
Τα εγγυημένα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επιτευχθούν μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυγχών ανάμιξης που εγκρίνονται από την **VOCO**. Όλα τα ρύγχη ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCO**.

Αποθήκευση:
Διατηρήστε στο ψυγείο το **Perfect Bleach Office+** σε θερμοκρασίες μεταξύ 2 °C και 8 °C. Μην το καταψύξετε. Προστατέψτε το από το άμεσο ηλιακό φως και την ζέστη. Εκτεταμένη αποθήκευση σε υψηλότερες θερμοκρασίες μπορεί περιστασιακά να προκαλέσει φυσαλίδες μέσα στο gel. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ανομοιογένεια, μείγματα περισσότερο υγρά, ιδιαίτερα στο τελευταίο τέταρτο της διπλής σύριγγας. Μην χρησιμοποιείτε το υλικό σε αυτήν την περίπτωση. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

NL In-Office systeem voor het bleken van tanden

Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:
Perfect Bleach Office+ is een gel voor het bleken van tanden door de tandarts in diens praktijk. De 4:1-duospuit bevat 5 g (4 ml) gel. Als de basis en de activator uit de zelfactiverende spuit worden gespoten, worden deze vermengd tot een gel met een waterstofperoxidegehalte van 35 %.

Indicaties:
Perfect Bleach Office+ is geschikt voor het bleken van afzonderlijke of meerdere verkleurde vitale of a-vitale elementen.
Het bleeksucces is afhankelijk van de natuurlijke tandkleur evenals de intensiteit en oorzaak van de verkleuring. Bleken is mogelijk voor verkleuringen met een organische oorsprong, die gewoonlijk de volgende oorzaken hebben:
- verkleuringen ten gevolge van trauma's
- door medicijnen veroorzaakte verkleuringen (bijv. tetracycline)

Verkleuringen met een anorganische oorsprong, bijv. door bestanddelen van het amalgaam (zilver), evenals restauraties worden niet gebleekt.

Contra-indicaties:
- Tijdens de zwangerschap of de periode van borstvoeding
- Allergieën of intoleranties tegen een of meerdere van de inhoudsstoffen
- Parodontale aandoeningen
- Vrijliggende dentine, defecte vullingranden of onverzorgde cariës
- Overgevoelige patiënten

Toepassing moet geschieden door de tandarts of onder diens direkte toezicht.
Bij overmatig pijngevoel tijdens de behandeling moet deze worden afgebroken!

Toepassing:

Voorbereiding van de behandeling:
- Bespreking van de oorzaken van de verkleuringen van de elementen met de patiënt (vooral externe oorzaken).
- Verwijdering van tandsteen en oppervlakkige verontreinigingen en onregelmatigheden door een professionele tandreiniging. Vaststelling van soort en intensiteit van de verkleuring en beoordeling of een bleekbehandeling geïndiceerd is.
- De patiënt in een informatief gesprek inlichten over de mogelijkheden, risico's en neveneffecten evenals over evt. noodzakelijke vervolgbehandelingen, bijv. opnieuw leggen van vullingen of andere tandkleurige restauraties, omdat deze niet mee worden gebleekt.
- Insufficiënte vullingen en restauraties evenals onverzorgde carieuze elementen moeten vóór het bleken worden vervangen of tijdelijk worden behandeld.
- Pas geen anesthesie toe!
- Zowel de patiënt als de behandelaar en de assistente moeten tijdens de toepassing van **Perfect Bleach Office+** een veiligheidsbril dragen. De behandelaar en zijn assistente moeten bovendien handschoenen en een mondkapje dragen. Laat **Perfect Bleach Office+** niet in aanraking komen met huid, ogen of slijmvlies.

A.) Uitwendig bleken van elementen:
1. Plaats een wang-/lipklem o.i.d.
2. Voor de bescherming van de gingiva wordt **LC Dam** aangebracht (zie gebruiksaanwijzing van **LC Dam**). Bovendien kan cofferdam worden toegepast, die vóór de applicatie van **LC Dam** wordt gelegd.
3. Verwijder de beveiligingsclip, verwijder de spuitdop voorzichtig van de spuit en spuit zolang materiaal naar buiten tot uit beide openingen gelijkmatig materiaal stroomt.
   Breng daarna de spitse mengcanule aan en druk de gel zolang uit de spuit tot een gelijkmatig gekleurde massa met gelachtige consistentie uit de canule komt. Gebruik de inhomogene massa die als eerste naar buiten komt, niet.
4. **Perfect Bleach Office+** wordt direct uit de mengcanule in een 1 tot 2 mm dikke laag op de labiale vlakken van de elementen aangebracht. Voor verbetering van de effectiviteit kan het aangebrachte materiaal op de elementen met een instrument gelijkmatig verdeeld en om de 5 minuten bewogen worden.
5. Laat de bleekgel gedurende ca. 10 tot 15 minuten inwerken. Tijdens de gehele behandelingsduur moet de gingiva op irritaties worden gecontroleerd.
6. Verwijder de bleekgel grondig met een chirurgische afzuigcanule van de elementen.
7. Indien de gewenste tandkleur niet is bereikt, kunnen de stappen 4 tot 6 twee keer worden herhaald. Bij elke nieuwe applicatie moet een verse mengcanule worden gebruikt en moet de gingivabescherming worden gecontroleerd.
8. Wanneer de gewenste tandkleur is bereikt, verwijder dan de na afzuigen van **Perfect Bleach Office+** evt. achtergebleven resten met gaas of een wattenpellet. Spoel daarna met veel water.
9. Verwijder voor het afsluiten van de spuit de mengcanule en draai de afsluitdop weer op de spuit.

B.) Inwendig bleken van endodontisch behandelde elementen:
1. Vóór de bleekbehandeling moet door een röntgenopname worden gewaarborgd dat de wortelvulling randdicht is.
2. Eerst moet de toegangscaviteit tot de pulpakamer en tot het wortelkanaal worden geopend en aanwezig vullingmateriaal zorgvuldig worden verwijderd. Er moet op worden gelet dat in het bereik van de kroonpulpa voldoende ruimte voor het opnemen van de bleekgel wordt gemaakt.
3. De wortelvulling moet tot een diepte van maximaal ca. 2 mm onder de gingiva worden verwijderd en vervolgens met een onderlaagmateriaal goed worden afgedekt.
4. Het desbetreffende element moet worden drooggelegd. Om voldoende bescherming tegen aspiratie of inslikken van de hoog reactieve bleekgel te waarborgen, wordt het gebruik van cofferdam aanbevolen. Breng voor extra bescherming van de gingiva **LC Dam** overeenkomstig de gebruiksaanwijzing aan.
5. De caviteit wordt vervolgens met behulp van de stompe mengcanule met het applicatie-opzetstuk gevuld met **Perfect Bleach Office+** (zie stap A3), dat gedurende ca. 10 tot 15 minuten in de caviteit wordt gelaten.
6. Gedurende de inwerktijd van het preparaat kan de caviteit worden voorzien van een geschikte, dichte, provisorische afsluiting en kan de patiënt bijv. plaatsnemen in de wachtkamer. De patiënt moet erover worden geïnformeerd dat hij tijdens de inwerktijd van de bleekgel niet mag eten en drinken, omdat anders door het verlies van de provisorische afsluiting de bleekgel ongewenst naar buiten kan stromen.
7. Verwijder na de inwerktijd de bleekgel met een chirurgische afzuigcanule zorgvuldig uit de caviteit.
8. Voor een verhoging van de bleekwerking kunnen de stappen 5 tot 7 twee keer worden herhaald.
9. Als de gewenste tandkleur is bereikt, moet de caviteit na het verwijderen van de bleekgel intensief met water worden uitgespoeld.
10. Sluit de caviteit met een geschikt provisorisch vullingmateriaal (bijv. een glasionomeercement) af. Deze vulling moet ten minste 14 dagen in situ blijven, voordat de definitieve vulling met een composiet kan plaatsvinden.

Na de behandeling:
- De meest voorkomende ongewenste bijwerkingen zijn de tijdelijke overgevoeligheid van de behandelde elementen en parodontale irritaties. Deze symptomen verdwijnen na het beëindigen of onderbreken van de behandeling na korte tijd. Indien gewenst, kan een remineralisatie van de elementen met een fluoridepreparaat worden uitgevoerd.
- In de eerste weken na het bleken kunnen de elementen weer iets donkerder worden. Tandkleurige restauraties moeten daarom op zijn vroegst pas twee weken na het bleken worden uitgevoerd.
- Binnen de eerste dagen na het gebruik van **Perfect Bleach Office+** indien mogelijk afzien van sterk kleurende of zuurhoudende levensmiddelen en dranken evenals roken, omdat anders sterkere kleurafzettingen kunnen ontstaan.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:
Perfect Bleach Office+ bevat waterstofperoxide, kaliumnitraat, natriumfluoride, natriumhydroxide, glycolderivaten, verdikkingsmiddel en kleurstof. Bij bekende overgevoeligheden (allergiën) voor de inhoudsstoffen in **Perfect Bleach Office+** moet van het gebruik afgezien worden.
De zuivere activator (rode component) is bijtend.
De aangemaakte bleekgel werkt irriterend bij contact met huid, ogen en slijmvliezen. Bij contact moet met veel water worden gespoeld, bij oogcontact moet bovendien een oogarts worden geraadpleegd.
Niet inslikken (veroorzaakt misselijkheid en maagzuur).
Buiten het bereik van kinderen bewaren!
De gegarandeerde producteigenschappen kunnen alleen bereikt worden door gebruik van de door **VOCO** goedgekeurde Sulzer Mixpac mengtips. Deze goedgekeurde mengtips bij onze producten zijn ook verkrijgbaar bij **VOCO**.

Opslag:
Perfect Bleach Office+ bij een temperatuur tussen 2°C en 8°C bewaren. Niet in de vriezer plaatsen. **Perfect Bleach Office+** tegen direct zonlicht en hitte beschermen. Door langdurige opslag bij hogere temperaturen kunnen luchtbellen in de gel ontstaan. Dit kan inhomogeniteit en een vloeibaarder mengsel tot gevolg hebben zeker in het laatste kwart van de dubbele cartridge. Het materiaal in dit geval niet gebruiken. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

Last revised: 11/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VC 60 AA1672 E1 1117 99 © by VOCO

DK FI NO SE
HU RU PL CZ

VOCO

Perfect Bleach® Office+

DK

CE 0482

Tandblegningsystem til brug på klinikken

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:
Perfect Bleach Office+ er en gel til klinikblegning af tænder. 4:1 dobbelt-sprøjten indeholder 5 g (4 ml) gel. Under dispensering af materialet fra den seelvaktiverende sprøjte, blandes base og katalysator til en gel med et hydrogen peroxid indhold på 35 %.

Indikationer:
Perfect Bleach Office+ er velegnet til blegning af enkelte eller flere, vitale eller devitaliserede tænder.
Succesen med resultatet af blegningen afhænger af den naturlige tands farve, såvel som intensiteten og årsagen til misfarvningen. Blegning er muligt for misfarvninger af organisk art, hvilket generelt kan skyldes:
- Misfarvning som følge af traume
- Misfarvning på grund af medicinering (f.eks tetracycline)

Misfarvninger af inorganisk art, så som amalgam kan ikke bleges, det samme gælder også restaureringer.

Kontraindikationer:
- Under graviditet og amning
- Ved patienter med allergi, eller overfølsomhed imod en eller flere af ingridienserne
- Patienter med periodontale problemer
- Patienter med blottet dentin, defekte fyldninger eller ubehandlet karies
- Hypersensitive patienter

Applikation skal udføres af en tandlæge, eller under direkte opsyn af en tandlæge.

Stop behandlingen hvis patienten oplever for store smerter!

Anvendelse:

Forberedelse før behandling:
- Forklar patienten om årsagerne til misfarvninger (især eksterne årsager).
- Professionel tandrensning for at fjerne tandsten, overfladiske kontamineringer og lign. Afgør om typen af misfarvning og intensiteten er mulig at blege.
- Informer patienten om muligheder, risiko og bivirkninger. Diskuter også muligheden for efterfølgende behandlinger, så som nødvendigheden af udskiftning af fyldninger eller tandfarvede restaureringer, da disse ikke kan bleges.
- Utilstrækkelige fyldninger og restaureringer, samt ubehandlede karries læssioner bør udskiftes, eller midlertidigt behandles før blegning
- Brug ikke bedøvelse!
- Patienten, tandlægen og assistenten skal alle bære øjenbeskyttelse under behandlingen med **Perfect Bleach Office+**. Tandlægen og assistenten skal ydermere bruge handsker og mundbind. Undgå at få **Perfect Bleach Office+** på hud, øjne eller slimhinder.

A) Ekstern blegning:
1. Indsæt kind- og læberetraktor eller lignende.
2. Påfør **LC Dam** for at beskytte gingiva (se brugsanvisningen for **LC Dam**). Derudover kan kofferdam anvendes, hvilket da skal placeres før appliceringen af **LC Dam**.
3. Fjern sikkerhedkappen på sprøjten og klem lidt materiale ud, indtil der kommer en jævn mængde ud af begge kamrene.
   Påfør herefter den spidse blandespids og klem materiale ud til der kommer en jævnt ensfarvet gel-agtig konsistens ud af blandespidsen. Smid det første uhomogene overskud ud.
4. Applicer **Perfect Bleach Office+** direkte fra blandespidsen på den labiale overflade på tænderne i et 1 til 2 mm tykt lag. Materialet kan efter 5 minutter flyttes rundt for at øge effektiviteten.
5. Lad blegegelen virke i 10 - 15 minutter. Gingiva bør kontrolleres for irritation under hele forløbet.
6. Fjern omhyggeligt gelen med et kirurgisk sug.
7. Trin 4 til 6 kan gentages to gange, hvis den ønskede farve ikke er opnået. En ny blandespids skal bruges for hver applikation og beskyttelse af gingiva bør kontrolleres.
8. Når tænderne har opnået den ønskede farve, fjernes evt. resterende **Perfect Bleach Office+** blegegel efter brug af suget, med gaze eller vatpellets. Skyl herefter med rigelige mængder vand.
9. Luk sprøjten ved først at fjerne blandespidsen og herefter påsætte låget.

B) Intern blegning af rodbehandlede tænder:
1. Før blegning tages et røntgenbillede, for at kontrollere at rodkanalfyldningen er tæt lukket.
2. Først blottes adgangen til rodkanalen og forsigtigt fjernes det eksisterende fyldningsmateriale. Vær sikker på, at der er plads nok i det coronale område til blegegelen.
3. Rodkanalfyldningen bør fjernes til en max dybde på ca. 2 mm under den cervikale gingiva og bør herefter lukkes tæt med et liningmateriale.
4. Skab et tørt arbejdsmiljø omkring den aktuelle tand. Brug af kofferdam anbefales, for at yde ordentlig beskyttelse mod at patienten synker eller inhalerer blegegelen. For yderligere beskyttelse af gingiva, anvendes **LC Dam** (følg brugsanvisningen).
5. Brug nu den stumpe blandespids med påført interoral tip, til at fylde kaviteten med **Perfect Bleach Office+** (se trin A3), som skal ligge der i 10 til 15 minutter.
6. I denne reaktionstid, kan kaviteten evt lukkes med et provisorisk materiale og patienten kan f.eks tage plads i venteværelset imens. Patienten bør dog informeres om, at han eller hun ikke må hverken spise eller drikke noget, da dette kan risikere i uønsket lækage til følge.
7. Efter reaktionstiden fjernes blegegelen forsigtigt med et kirurisk sug.
8. For øget effekt kan trin 5 til 7 gentages 2 gange.
9. Når det ønskede resultat er opnået, skal kaviteten renses grundigt med van defter fjernelse af blegegelen.
10. Forsegl herefter med et passende provisorisk materiale (f.eks glasionomer). Denne provisoriske fyldning skal sidde i minimum 14 dage, inden den endelige behandling med komposit kan udføres.

Efter behandlingen:
- Den mest almindelige uønskede effekt er midlertidig sensitivitet af den behandlede tand og periodontal irritation. Disse symptoner vil forsvinde kort tid efter end teller afbrudt behandling. Udfør remineralisering at tænderne med en fluorbehandling, hvis det ønskes.
- Tænderne kan god blive en smule mørkere i løbet af de første par uger efter behandlingen. Udskiftning af tandfarvede restaureringer bør derfor vente i to uger minimum.
- Stærkt misfarvende drikke og fødevarer, samt tobak bør undgås de første dage efter behandlingen med **Perfect Bleach Office+**, da disse øger risikoen for misfarvning.

Information, advarsler, forebyggelse:
Perfect Bleach Office+ indeholder hydrogen peroxid, potassium, nitrat, sodium fluorid, sodium hydroxyd, glycol derivater, fortykkelsesmiddel og farvestof. **Perfect Bleach Office+** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingridienser.
Den rene aktivator (rød komponent) er et ætsende middel.
Den blandede blegegel virker irriterende ved kontakt med hud, øjne eller slimhinder. Ved kontakt skylles omgående med rigelige mængder vand. Ved øjenkontakt bør der kontaktes læge.
Slug ikke materialet (forårsager kvalme og halsbrand).
Holdes væk fra børn.
For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespidser, som er godkendt af **VOCO**. Alle blandespidser til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra **VOCO**.

Opbevaring:
Perfect Bleach Office+ skal opbevares køligt ved temperaturer mellem 2 °C og 8 °C. Må ikke opbevares i fryser. Beskyt **Perfect Bleach Office+** mod direkte sollys og varme. Forlænget opbevaring i højere temperaturer kan danne bobler i gelen. Dette kan medføre uhomogen og mere flydende blandinger, især i den sidste fjerdedel af dobbeltsprøjten. Brug ikke materialet i dette tilfælde. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Vastaanotolla tapahtuva valkaisumenetelmä

Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:
Perfect Bleach Office+ on geeli hampaiden valkaisuun ja tarkoitettu hammaslääkärin vastaanotolla tapahtuvaan käyttöön.
4:1 kaksoisruisku sisältää 5 g (4 ml) geeliä. Itsestään aktivoituvan ruiskun annostelun aikana, perusosa base ja aktivaattori sekoittuvat 35 % vetyperoksidigeeliksi.

Indikaatiot:
Perfect Bleach Office+ soveltuu yksittäisen tai useamman värjääntyneen, elävien tai juurihoidettujen hampaiden valkaisuun.
Valkaisu onnistuu riippuen hampaan luonnollisesta värisävystä sekä värjääntymisen voimakkuudesta ja sen syystä. Valkaisu on mahdollista orgaanista alkuperää omaavien värjäytymisiin, jotka johtuvat yleensä seuraavista syistä:
- värjääntymiset traumojen seurauksena
- lääkityksestä johtuva värjääntyminen (mm. tetrasykliini)

Epäorgaanista alkuperää olevat värjäytymiset, kuten amalgaamin ainesosat (hopea) eivät vaalene eikä myöskään restoraatiot.

Kontraindikaatiot:
- Raskauden ja imetyksen aikana
- Potilaat, jotka ovat allergisia yhdelle tai useammalle materiaalin ainesosille
- Potilaat, joilla on parodontiitti
- Potilaat joilla on paljastuneet dentiinit, vialliset täytteet tai hoitamaton karies
- Yliherkät potilaat

Applikointi täytyy tapahtua hammaslääkärin toimesta tai hammaslääkärin suoran valvonnan alla.
Keskeytä hoito, jos potilas kokee liiallista kipua!

Käyttötapa:

Hoitotoimenpiteen valmistelu:
- Keskustele hampaan värjääntymisen syystä (syistä) potilaan kanssa (erityisesti ulkoisista syistä).
- Ammattimainen puhdistus poistaakseen hammaskiven, pinnallisen kontaminoitumisen ja poikkeavuudet. Selvitä värjääntymisen laatu ja voimakkuus ja arvioi millaista valkaisuhoitoa tarvitaan.
- Kerro potilaalle vaihtoehtojen yksityiskohdista, riskeistä ja sivuvaikutuksista. Keskustele myös mahdollisista seuraavista hoidoista, kuten täytteiden uusimisesta tai muista hampaan sävyisistä restauraatioista, koska ne eivät vaalene valkaisuhoidolla.
- Vajaat täytteet ja restoraatiot sekä käsittelemättömät kariesleesiot täytyy korjata tai käsitellä väliaikaisesti ennen valkaisua.
- Älä käytä puudutusta!
- Potilaan, lääkärin ja avustajien on käytettävä suojalaseja **Perfect Bleach Office+** käytön aikana. Lääkärin ja hammashoitajien täytyy myös käyttää käsineitä ja kasvosuojusta.
  Älä anna **Perfect Bleach Office+** joutua kosketuksiin ihon, silmien tai limakalvojen kanssa.

A) Ulkoinen valkaisu:
1. Aseta poskisuoja ja huuliretraktori tai vastaava paikoilleen.
2. Käytä **LC Dam**iä ikenen suojaamiseksi (ks. **LC Dam**in käyttöohje). Lisänä voidaan käyttää kofferdamkumia, mikä täytyy asettaa paikoilleen ennen **LC Dam**in käyttöä.
3. Poista suojakuori ja poista varovasti ruiskun korkki ja pursota materiaalia ulos kunnes sitä tulee tasaisesti ja yhtä paljon molemmista kammioista ulos. Sen jälkeen kiinnitä siihen sekoituskärki ja pursota geeliä ulos kärjestä kunnes tasaväristä geelimäistä massaa pursuaa ulos kanyylin kärjestä. Hävitä ruiskun sekoituskärjestä ulos tullut ensimmäinen epätasainen seos.
4. Applikoi **Perfect Bleach Office+** suoraan sekoituskärjestä hampaiden labiaalipintoihin 1 - 2 mm paksuisina kerroksina. Hampaisiin käytettävää materiaalia voidaan tasaisesti levittää ja liikuttaa instrumentilla joka viides minuutti parantaakseen sen tehokkuutta.
5. Anna valkaisugeelin vaikuttaa hampaan pinnalla n.10 - 15 min. Ikenen mahdollista ärsyyntymistä pitäisi tarkkailla koko toimenpiteen ajan.
6. Ime valkaisugeeli perusteellisesti pois hampaan pinnalta kirurgisella imukärjellä.
7. Vaiheet 4 - 6 voidaan toistaa kahdesti ellei hammas ole saavuttanut halutua värisävyä.
   Pitäisi käyttää aina uutta sekoituskärkeä jokaiseen uuteen applikointiin ja ikenen suojaus tarkistaa.
8. Kun hammas on saavuttanut halutun sävyn, poista kaikki valkaisugeelin jäännökset **Perfect Bleach Office+** imuroinnin jälkeen sideharsolla tai puuvillavanulla. Huuhtele runsaalla vedellä jälkeenpäin.
9. Sulkeakseen ruiskun, poista ensin sekoituskärki ja kierrä korkki takaisin paikoilleen ruiskuun.

B) Juurihoidettujen hampaiden sisäinen valkaisu:
1. Ennen valkaisutoimenpidettä täytyy ottaa röntgenkuva varmistaakseen että juurikanavatäyte on tiiviisti suljettu.
2. Ensinnäkin, laajenna pulpaan johtavaa suuta ja juurikanavaa ja poista huolellisesti jäljellä oleva täyte. Varmista, että pääsy koronaalisen pulpan alueelle on luotu, jotta valkaisugeelin vienti sinne onnistuu.
3. Juurikanavatäyte täytyy poistaa huolellisesti enintään 2 mm paksuudelta kervikaalialueen ikenen alapuolelta ja se pitäisi jälkeenpäin tiiviisti kattaa alustäytemateriaalilla.
4. Luo kuiva työskentelyalue vaikutettavalle hampaalle. Kofferdamkumin käyttö on suositeltavaa lisäsuojaksi mikäli vahingossa hengittää tai nielee erittäin vahvaa valkaisugeeliä. Ikenen lisäsuojaksi applikoi **LC Dam** käyttöohjeiden mukaisesti.
5. Sen jälkeen, käyttäen tylppää sekoituskanyylia intraoraalisen kärjen kanssa, täytä kaviteetti **Perfect Bleach Office+** materiaalilla (ks.vaihe A3), joka pitäisi jättää kaviteettiin noin 10 - 15 minuutin ajaksi.
6. Valmisteen vaikutuksen aikana, kaviteetti voidaan sulkea sopivalla, tiiviillä väliaikaisella materiaalilla ja potilas voi odottaa sen vaikutusaikaa esimerkiksi odotushuoneessa. Potilaalle on kerrottava, että hän ei saa syödä eikä juoda valkaisugeelin vaikutuksen aikana, koska se voi johtaa väliaikaisen työn menetykseen ja siitä johtuen ei toivottuun valkaisuaineen vuotamiseen.
7. Vaikutusajan jälkeen, ime huolellisesti valkaisugeeli kaviteetista kirurgisella imukärjellä.
8. Valkaisutehon lisäämiseksi, vaiheet 5 - 7 voidaan toistaa kahdesti.
9. Kun hammas on saavuttanut halutun sävyn, kaviteetti täytyy huolellisesti huuhdella runsaalla vedellä valkaisugeelin poistamisen jälkeen.
10. Pinnoita kaviteetti siihen soveltuvalla väliaikaisella täyteaineella (esim. lasiionomeerisementillä). Tällainen täyte pitäisi olla paikoillaan 14 päivän ajan ennen lopullista toimenpidettä yhdistelmämuovilla.

Hoidon jälkeen:
- Yleisimpiä haitallisia sivuvaikutuksia ovat tilapäiset yliherkkyydet käsitellyillä hampailla ja periodontaalinen ärsytys. Nämä oireet häviävät lyhyessä ajassa hoidon päätyttyä tai hoidon keskeyttämisellä. Suorita halutessasi hampaan remineralisaatio fluorivalmisteella.
- Hampaat voivat hieman tummua uudelleen ensimmäisten viikkojen aikana valkaisun jälkeen.
  Sen vuoksi hampaansävyiset täytteet pitäisi uusia aikaisintaan kaksi viikkoa valkaisun jälkeen.
- Voimakkaasti värjäävien tai happamien ruokien ja juomien sekä tupakan käyttöä pitäisi välttää vähintään kahden päivän ajan **Perfect Bleach Office+** materiaalilla tehdystä toimenpiteestä, koska muutoin värjääntyminen voi lisääntyä.

Lisätiedot, varotoimenpiteet:
Perfect Bleach Office+ sisältää vetyperoksidia, kaliumnitraattia, natriumfluoridia, natriumhydroksidia, glykolijohdannaisia, sakeuttamisainetta ja väriainetta. **Perfect Bleach Office+** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.
Puhdas aktivaattori (punainen komponentti) on syövyttävä aine.
Sekoitettu valkaisugeeli toimii ärsyttävästi joutuessaan kosketuksiin ihon, silmien tai suun limakalvoilla. Jos näin tapahtuu, huuhtele alue välittömästi runsaalla vedellä. Hakeudu myös lääkärin hoitoon jos ainetta on joutunut silmiin.
Älä niele ainetta (aiheuttaa pahoinvointia ja närästystä).
Pidä poissa lasten ulottuvilta!
Edellä mainitut ominaisuudet saavutetaan vain käyttämällä **VOCO**n hyväksymiä alkuperäisiä Sulzer Mixpac-sekoituskärkiä. **VOCO** toimittaa kaikkia tarvittavia yhteensopivia viejäkärkiä.

Säilytys:
Säilytä **Perfect Bleach Office+** kylmässä lämpötilassa 2 °C - 8 °C. Älä säilytä pakastimessa.
Suojaa **Perfect Bleach Office+** suoralta auringonvalolta ja kuumuudelta.
Pitkäaikaisvarastointi korkeammissa lämpötiloissa saattaa joskus aiheuttaa kuplien muodostumista geeliin.
Tämä voi johtaa epähomogeeniseen, enemmän nestemäiseen seokseen, erityisesti kaksoisruiskussa olevan materiaalin viimeisellä neljänneksellä osalla.
Älä käytä materiaalia tällaisessa tapauksessa.
Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO

Blekesystem for klinikkbleking

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:
Perfect Bleach Office+ er en gel for tannbleking utført av tannlege på klinikk. Den 4:1 doble sprøyten inneholder 5 gr (4 ml) med gel. Ved å trykke basen og aktivatoren gjennom den selvaktiverende sprøyten blir materialet blandet til en gel med et hydrogenperoksid innhold på 35 %.

Indikasjoner:
Perfect Bleach Office+ er egnet til å blande single eller flere misfargede vitale eller devitaliserte tenner.
Graden av suksess på virkningen avhenger av den naturlige tannfargen samt intensiteten og årsaken til misfargingen. Bleking er mulig ved misfarging av organiske årsaker som vanligvis har oppstått på grunn av følgende:
- misfarging som et resultat av trauma
- misfarging som et resultat av medisinbruk (f.eks tetracyklin)

Misfarging av inorganiske årsaker, slik som komponenter fra amalgam (sølv) blir ikke bleket. Det samme gjelder fyllinger.

Kontraindikasjoner:
- Ved graviditet og lactation
- Pasienter med allergier eller intoleranse mot en eller flere av ingrediensene
- På pasienter som har periosykdommer
- På pasienter med eksponert dentin, manglende fyllingsmarginer eller ubehandlet karies
- På pasienter med stor hypersensitivitet

Applikasjon må utføres av tannlege eller under overvåkning av en tannlege. Behandlingen skal avbrytes dersom pasienten har store plager og smerter!

Applikasjonsmåter:

Preparasjon for behandling:
- Klargjør årsaken(e) til misfargingen med pasienten (spesielt eksterne årsaker).
- Rens og fjern tannstein, overflatekontanimering godt. Bestem typen og graden av misfargingen, og evaluer om blekebehandling kan utføres.
- Informer pasienten i detalj om mulighetene, risikoen og bivirkninger. Informer også om mulige andre behandlingsbehov, slik som skifting av fyllinger eller andre restaureringer, ettersom disse ikke vil bli bleket ved blekeprosessen.
- Skadede fyllinger eller restaureringer og ubehandlet karies lesjoner må erstattes eller få midlertidig behandling før bleking.
- Bruk ikke anestesi!
- Pasienten, behandleren og assistenten skal alle bruke beskyttende briller når **Perfect Bleach Office+** appliseres. Behandleren og assistenten skal også bruke hansker og munnbind. **Perfect Bleach Office+** må ikke komme i kontakt med hud, øyne eller vev.

A. Ekstern bleking:
1. Sett på leppebøyle eller lignende.
2. Appliser **LC Dam** for å beskytte gingiva /se bruksanvisning for **LC Dam**). Kofferdam kan også brukes, denne bør settes på før applisering av **LC Dam**.
3. Fjern sikkerhetsklipsen. Fjern deretter forsiktig kapselen på sprøyten og sprøyt ut materialet inntil det kommer likt ut fra begge kammere. Sett deretter på den spisse blandekanylen, og sprøyt ut gelen fra spissen til en lik farget masse med en gel-lignende konsistens kommer ut fra kanylen. Kast massen som ikke er homogen.
4. Appliser **Perfect Bleach Office+** direkte fra blandespissen på den nedre delen av tennene i et 1 til 2 mm tykt lag. Materialet som er applisert kan deretter fordeles jevnt, og flyttes rundt hvert 5 min med et instrument for å forhøye virkningen.
5. La blekegelen virke på tennene i ca 10 til 15 minutter. Gingiva skal sjekkes for irritasjoner under hele varigheten på behandlingen.
6. Fjern deretter gelen grundig fra tennene med et sug.
7. Stegene 4 til 6 kan gjentas to ganger dersom tennene ikke har nådd den ønskede farge. Bruk en ny blandekanyle for hver ny applikasjon og kontroller også gingiva beskyttelsen.
8. Når tennene har fått den ønskede farge fjernes den gjenværende **Perfect Bleach Office+** gel med gas eller bomullpellets. Skyll deretter med mye vann.
9. For å lukke sprøyten fjernes blandekanylen og kapselen skrus på sprøyten.

B. Innvendig bleking:
1. Ta et røntgenbilde før blekebehandlingen starter for å sjekke at rotkanalforseglingen er fullstendig.
2. Eksponer deretter inngangen til pulpakammeret og rotkanalen og fjern varsomt det eksisterende fyllingsmaterialet. Sikre tilstrekkelig plass i den koronale delen av pulpa for å gjøre plass til blekegelen.
3. Rotkanalfyllingen skal fjernes til maksimum dybde på 2 mm under den cervikale gingiva og skal deretter tettes med et foringsmateriale.
4. Skap et tørt arbeidsområde rundt den gjeldende tannen. Bruk av kofferdam anbefales for å skape tilstrekkelig beskyttelse mot inhalering eller svelging av den høyaktive blekegelen. For tilleggsbeskyttelse appliseres **LC Dam** i henhold til bruksanvisningen for denne.
5. Deretter brukes den intraorale spissen med den butte blandekanylen til å fylle kaviteten med **Perfect Bleach Office+** (se steg A3). La gelen være i kanalen ca 10 til 15 minutter.
6. Under preparasjonens reaksjonstid kan kaviteten forsegles med en egnet sikker midlertidig fyllingsmateriale, og pasienten kan for eksempel vente på venterommet. Pasienten må informeres om at hun eller han ikke skal spise eller drikke under blekegelens reaksjonstid, da dette kan føre til uønsket lekkasje av blekegel på grunn av at den midlertidige fyllingen blir ødelagt.
7. Etter reaksjonstiden fjernes blekegelen nøye fra kaviteten ved bruk av sug.
8. For å øke effekten av blekingen kan stegene 5 til 7 gjentas to ganger.
9. Når tennene har fått den ønskede farge må kaviteten skylles grundig med mye vann etter at blekegelen er fjernet.
10. Forsegle kaviteten med et midlertidig fyllingsmateriale (f.eks glassionomer sement). Denne fyllingen bør forbli slik i ca 14 dager før den endelige fyllingen med kompositt utføres.

Etter behandlingen:
- Den vanligste uønskede virkningener midlertidig hypersensitivitet og periodontisk irritasjon. Disse symptomene forsvinner kort tid etter at behandlingen er stoppet. Utfør remineralisering av tennene, om ønskelig med et fluorpreparat.
- Tennene kan sakte bli mørkere igjen i løpet av de første få ukene etter blekingen. Tannfargede fyllinger skal derfor ikke utføres før tidligst to uker etter blekingen.
- Sterkt flekkdannende eller syreholdig mat og drikke eller tobakk bør unngås innen de første dager etter applikasjon med **Perfect Bleach Office+**, ettersom øket flekkdannelse kan oppstå som et resultat av dette.

Informasjon, forhåndsregler:
Perfect Bleach Office+ inneholder hydrogenperoksid, kaliumnitrat, natriumfluor, natriumhydroksid, glycolderivater, fortykningsmidler og fargestoffer. **Perfect Bleach Office+** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergier) mot noen av materialets ingredienser.
Aktivatoren (rød komponent) er etsende.
Den blandede blekegel kan være irriterende i kontakt med hud, øyne eller oralt vev. Ved kontakt skal de aktuelle områder skylles godt med mye vann. I tilfeller av kontakt med øyne skal medisinsk hjelp oppsøkes.
Skal ikke svelges (forårsaker kvalme og halsbrann).
Skal holdes utenfor barns rekkevidde!
De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespiss, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespisser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

Lagring:
Perfect Bleach Office+ skal lagres i temperaturer mellom 2 °C og 8 °C. Skal ikke lagres i fryser. **Perfect Bleach Office+** skal beskyttes mot direkte sollys eller varme. Lengre lagring i høyere temperaturer kan medføre dannelse av bobler i gelen. Dette kan føre til en uhomogen, mer flytende væske, spesielt i den siste fjerdedel av den doble sprøyten. I disse tilfeller skal materialet ikke brukes. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE

System för klinikblekning

Bruksanvisning

Produktbeskrivning:
Perfect Bleach Office+ är en gel för tandblekning, utförd av tandvårdspersonal på tandläkarkliniken. Dubbelsprutan 4:1 innehåller 5 g (4 ml) gel. Vid doseringen från den självaktiverande sprutan, blandas bas och aktivator till en gel med ett väteperoxidinnehåll på 35 %.

Indikationer:
Perfect Bleach Office+ är lämpligt för blekning av en eller flera missfärgade tänder, vitala eller icke-vitala.
Blekningens framgång beror på den naturliga tandfärgen, såväl som på graden av och orsaken till missfärgningen. Blekning är möjlig för missfärgningar av organisk art, vilka generellt har följande orsaker:
- missfärgningar orsakade av trauma
- missfärgningar orsakade av medicinering (t.ex. tetracyklin).

Missfärgningar av oorganisk art, som från komponenter i amalgam (silver), bleks inte, inte heller fyllningar.

Kontraindikationer:
- Vid graviditet eller amning
- På patienter med allergier eller överkänslighet mot en eller flera av ingredienterna
- På patienter med parodontala sjukdomar
- På patienter med exponerat dentin, defekta fyllningsmarginaler eller obehandlad karies
- På hypersensibla patienter

Appliceringen måste utföras av en tandläkare eller under direkt kontroll av en tandläkare.
Avbryt behandlingen om patienten upplever kraftig smärta!

Tillvägagångssätt:

Förberedelser för behandlingen:
- Diskutera orsaken/orsakerna till missfärgning av tänderna med patienten (speciellt externa orsaker).
- Rengör professionellt för att avlägsna tandsten, ytkontaminationer och anomalier. Bestäm typen av och graden av missfärgningar och bedöm om blekning är indicerad.
- Informera patienten detaljerat om möjligheterna, riskerna och bieffekterna. Diskutera även potentiellt följande behandlingar, som utbyte av fyllningar eller andra tandfärgade restaurationer, eftersom dessa inte kommer att blekas under behandlingen.
- Bristfälliga fyllningar och restaurationer såväl som obehandlade karieslesioner måste bytas ut respektive temporärt behandlas före blekningen.
- Använd inte anestesi!
- Patienten, behandlaren och assistenter måste samtliga bära skyddsglasögon under appliceringen av **Perfect Bleach Office+**. Behandlaren och assisterande personal måste även ha handskar och mask. Låt inte **Perfect Bleach Office+** komma i kontakt med hud, ögon eller slemhinnor.

A) Extern blekning:
1. Placera munvinkelhållare eller liknande.
2. Applicera **LC Dam** för att skydda gingivan (se bruksanvisningen för **LC Dam**). Kofferdam kan dessutom användas, vilken i så fall placeras före appliceringen av **LC Dam**.
3. Ta bort säkerhetsclipet, ta försiktigt av hatten från sprutan och kläm ut lite material tills det kommer en lika stor mängd från båda kamrarna. Fäst därefter blandningsspetsen och tryck ut gel från spetsen tills ett jämnt färgat material med en gelliknande konsistens kommer från spetsen. Kasta den första inhomogena mängden material.
4. Applicera **Perfect Bleach Office+** direkt från blandningsspetsen på den labiala sidan av tänderna i ett 1 till 2 mm tjockt lager. Materialet som är applicerat på tänderna kan fördelas jämnt och röras runt med ett instrument var femte minut för att öka effektiviteten.
5. Låt blekningsgelen verka på tänderna i cirka 10 till 15 min. Gingivan ska kontrolleras med avseende på irritation under hela behandlingstiden.
6. Aspirera noggrant gelen från tänderna med en kirurgisk aspirator.
7. Stegen 4 till 6 kan upprepas två gånger om tänderna inte har uppnått den önskade färgen. En ny blandningsspets ska användas för varje ny applicering och gingivaskyddet ska kontrolleras.
8. När tänderna har uppnått den önskade färgen, avlägsna all gel som finns kvar efter aspiration av **Perfect Bleach Office+** med en tork eller bomullspellets. Skölj därefter med mycket vatten.
9. För att försluta sprutan, ta bort blandningsspetsen och vrid tillbaka hatten på sprutan.

B) Intern blekning av endodontiskt behandlade tänder:
1. Före blekningsbehandlingen ska en röntgenbild tas för att verifiera att rotkanalen är tätt förseglad.
2. Öppna därefter ingången till kaviteten med pulpakammaren och rotkanalen och avlägsna noggrant den existerande restaurationen. Försäkra er om att tillräcklig plats skapas för blekningsgelen i pulpakammarens koronala del.
3. Rotfyllningen ska avlägsnas till ett maximalt djup av cirka 2 mm under den cervikala gingivan och ska därefter täckas tätt med ett material för lining.
4. Skapa ett torrt arbetsområde runt den aktuella tanden. Användning av kofferdam rekommenderas för att ge adekvat skydd mot inhalation eller nedsväljning av den högt reaktiva blekningsgelen. För ytterligare skydd av gingivan, applicera **LC Dam** enligt bruksanvisningen.
5. Därefter, med hjälp av en intraoral spets på den trubbiga blandningsspetsen, fylls kaviteten med **Perfect Bleach Office+** (se steg A3) och lämnas att verka i kaviteten i cirka 10 till 15 min.
6. Under tiden materialet ska verka kan kaviteten förseglas med ett lämpligt, säkert temporärt rotfyllningsmaterial och patienten kan till exempel sitta i väntrummet. Patienten måste informeras om att han eller hon inte får äta eller dricka under blekningsmedlets reaktionstid, eftersom detta kan leda till läckage av blekningsmedlet på grund av att det temporära materialet lossnar.
7. Efter reaktionstiden, avlägsna noggrant blekningsgelen från kaviteten med en kirurgisk aspirator.
8. För att öka blekningseffekten kan steg 5 till 7 upprepas två gånger.
9. När tänderna har uppnått den önskade färgen, måste kaviteten sköljas noggrant med mycket vatten efter avlägsnande av blekningsgelen.
10. Försegla kaviteten med lämpligt provisoriskt fyllningsmaterial (t.ex. glasjonomercement). Denna fyllning ska vara kvar in situ i ett minimum av 14 dagar innan den definitiva restaurationen med komposit kan utföras.

Efter behandlingen:
- De vanligaste oönskade effekterna av behandlingen är temporär hypersensibilitet hos den behandlade tanden och parodontal irritation. Dessa symtom försvinner inom en kort tid efter avslutad eller avbruten behandling. Utför remineralisering av tänderna med ett fluorpreparat, om så önskas.
- Tänderna kan mörkna en aning igen under de första veckorna efter blekningen. Tandfärgade restaurationer ska därför utföras tidigast två veckor efter blekningen.
- Starkt missfärgande eller sura drycker eller födoämnen, såväl som tobak ska undvikas de första dagarna efter blekning med **Perfect Bleach Office+**, eftersom ökad missfärgning annars kan uppstå.

Information, försiktighetsåtgärder:
Perfect Bleach Office+ innehåller väteperoxid, kaliumnitrat, natriumfluorid, natriumhydroxid, glykolderivat, förtjockningsmedel och färgämne. **Perfect Bleach Office+** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.
Den rena aktivatorn (röd komponent) är korrosiv.
Den blandade blekningsgelen verkar irriterande vid kontakt med hud, ögon och slemhinnor.
Om kontakt uppstår, skölj omedelbart det utsatta området med rikligt med vatten. Sök läkarvård vid kontakt med ögon.
Svälj inte ner (orsakar illamående och halsbränna).
Förvara utom räckhåll för barn.
De garanterade produktegenskaperna kan endast uppnås vid användning av en original Sulzer Mixpac blandningsspets som är godkänd av **VOCO**. Alla blandningsspetsar som är avsedda för användning med våra respektive produkter finns tillgängliga från **VOCO**.

Förvaring:
Förvara **Perfect Bleach Office+** i kylskåp vid temperaturer mellan 2 °C och 8 °C. Frysförvara inte. Skydda **Perfect Bleach Office+** från direkt solljus och värme. Längre förvaring vid högre temperaturer kan ibland orsaka att bubblor bildas i gelen. Detta kan leda till inhomogena, mer flytande blandningar, särskilt i den sista fjärdedelen av dubbelsprutan. Använd i dessa fall inte materialet. Använd ej efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

HU

Rendelői fogfehérítő rendszer

Használati utasítás

Termékleírás:
A **Perfect Bleach Office+** a fogorvos által a fogorvosi rendelőben használható fogfehérítő gél. A 4:1 keverési arányú ikerfecskendő 5 g (4 ml) gélt tartalmaz. Az önaktiváló fecskendőből az adagolás során a bázis és a katalizátor 35 %-os hidrogén-peroxid tartalmú géllé keveredik össze.

Indikációk:
A **Perfect Bleach Office+** alkalmas egyetlen vagy több elszíneződött, vitális vagy devitalizált fog fehérítésére.
A fehérítés sikere függ a természetes fogszíntől, valamint az elszíneződés intenzitásától.
Fehéríteni a szerves eredetű elszíneződéseket lehet, amelyeket
általában a következők okozzák:
- trauma okozta elszíneződés
- gyógyszerek okozta elszíneződés (pl. tetraciklin)

A szervetlen eredetű elszíneződések, mint például az amalgám (ezüst), nem lehet fehéríteni, ahogyan a pótlásokat sem.

Ellenjavallatok:
- Terhesség és szoptatás ideje alatt
- A készítmény egy vagy több összetevőjével szembeni allergia vagy intolerancia esetén
- Azoknál a pácienseknél, akik fogágybetegségben szenvednek
- Azoknál a pácienseknél, akiknél szabaddá vált a dentin, elégtelen széli záródású töméseik, vagy kezeletlen fogszuvasodásuk van
- A túlérzékeny pácienseknél

Az applikálás fogorvos által, vagy a fogorvos közvetlen felügyelete alatt végezhető el.
Abba kell hagyni a kezelést, ha a páciens túlzott fájdalmat érez!

Az alkalmazás tipusai:

Felkészülés a kezelésre:
- Beszéljék meg a pácienssel a fogak elszíneződésének okát (okait) (Különösen a külső okokat).
- Alaposan tisztítsa meg a fogazatot a felületi szennyeződésektől és a rendellenességektől. Határozza meg az elszíneződés típusát és intenzitását és értékelje, hogy fogfehérítésre van-e szükség.
- Beszélje meg a pácienssel a lehetőségeket, kockázatokat és a mellékhatásokat is. Vitassák meg az esetleges további kezeléseket, mint például a tömés(ek), vagy az egyéb régi fogszínű restaurációk cseréjét, mivel ezek nem fehéríthetőek.
- Az elégtelen töméseket és pótlásokat, valamint a kezeletlen szuvas léziókat ki kell cserélni, vagy ideiglenes pótlásokra kell cserélni a fogfehérítés előtt.
- Ne használjon érzéstelenítést!
- A páciens, az orvos és asszisztens mindig viseljen védőszemüveget a **Perfect Bleach Office+** alkalmazása során. Az orvos és a fogászati asszisztens is viseljen kesztyűt és maszkot. Ne engedje, hogy a **Perfect Bleach Office+** a bőrrel, a szemmel, vagy a nyálkahártyával érintkezésbe kerüljön.

A) Külső fehérítés:
1. Helyezzen fel szájterpeszt, ajakterpeszt vagy hasonló eszközt.
2. Applikálja az **LC Dam** fogínyvédőt (lásd az **LC Dam** használati utasítását). Kofferdám izolálás is használható kiegészítésként, amelyet még az **LC Dam** alkalmazása előtt kell felhelyezni.
3. Távolítsa el a biztonsági kapcsot és óvatosan vegye le a fecskendő kupakját és nyomja ki az anyagot, amíg mind a két kamrában a paszta egyenlő szintet nem ér el a fecskendő végén.
   Ezután csatlakoztassa a hegyes keverő kanült és nyomja ki az anyagot, amíg egyenletes színű, zselé állagú lesz a keverő kanül csúcsán. Az első, nem homogén masszát ki kell dobni.
4. Applikálja a **Perfect Bleach Office+**-t a keverőcsőrön át közvetlenül a fog(ak) labiális felszínére 1 - 2 mm-es vastagságban. Az anyag hatékonyságát fokozza, ha egy alkalmas eszközzel minden 5 perc elteltével átkeverik.
5. Hagyja a fehérítő gélt a fogakon körülbelül 10 - 15 percig. A kezelés teljes időtartama alatt ellenőrizni kell a fogíny irritációt.
6. Sebészeti elszívóval alaposan szívja fel a fehérítő gélt a fogakról.
7. Amennyiben a fogak nem érték el a kívánt árnyalatot, a 4.-től 6-os pontok lépéseit kétszer meg lehet ismételni. Minden egyes új alkalmazáshoz új keverő kanült kell használni és ellenőrizni kell az íny védelmét.
8. Amikor elérte a kívánt fehérítő hatást, gézzel vagy pamut pellettel távolítsa el a **Perfect Bleach Office+** anyag maradványait. Utána bő vízzel öblítse le.
9. Zárja vissza a fecskendőt, távolítsa el a keverő kanült és csavarja a kupakot vissza a fecskendőre.

B) Gyökérkezelt fogak belső fehérítése:
1. Mielőtt a fehérítést elkezdené készítsen röntgen felvételt annak ellenőrzésére, hogy a gyökértömés tökéletesen zár.
2. Először nyissa meg a koronai pulpakamrát és óvatosan tegye hozzáférhetővé a gyökércsatornát a meglévő restauráció eltávolításával. A koronai pulpakamra megnyitásával megfelelő helyet kell kialakítani a fehérítő anyag számára.
3. A gyökércsatorna koronális részén 2 mm gyökértömő anyagot távolítson el és teljesen zárja le üvegionomer cementtel.
4. Az érintett fog körül alakítson ki száraz területet Az erősen reakcióképes fehérítő gél véletlen aspiráció vagy lenyelése elleni kiegészítő védelemként kofferdám izolálás alkalmazása ajánlott.
   A gingiva további védelmére alkalmazzon **LC Dam**-ot a használati utasítás szerint.
5. Ezután a tompa végű keverő kanülre felhelyezett intraorális csúcs segítségével, töltse ki az üreget **Perfect Bleach Office+** -szal (lásd az A3 pont lépéseit), amelyet bent kell hagyni az üregben körülbelül 10 - 15 percig.
6. A reakció idő alatt az üreget le kell zárni egy megfelelő, jó széli zárású ideiglenes töméssel, miközben a páciens például a váróteremben helyet foglalhat. A pácienst tájékoztatni kell arról, hogy a reakció idő alatt sem enni, sem inni nem szabad, mivel az ideiglenes töméssel elzárt fehérítő gél esetleg szívároghat.
7. A reakció idő letelte után sebészeti szívókészülékkel gondosan szívja ki a fehérítő gélt az üregből.
8. A fehérítő hatás növelése érdekében az 5 - 7. lépéseket kétszer meg lehet ismételni.
9. Amikor a fog elérte a kívánt árnyalatot, bő vízzel, alaposan öblítse ki az üreget, miután eltávolította a fehérítő gélt.
10. Zárja le a kavitást egy megfelelő ideiglenes cementtel, pl. üveg ionomer cementtel. Ez a tömés maradjon a helyén legalább 14 napig, utána a végleges kompozit tömést el lehet végezni.

A kezelés után:
- A leggyakoribb nemkívánatos mellékhatások, a kezelt fogak túlérzékenysége és a parodontális irritáció átmeneti jellegűek.

  Ezek a tünetek a kezelés vége után rövid időn belül megszűnnek. Amennyiben kívánatos, fluorid alkalmazásával remineralizációs kezelést is elvégezhet.
- A fogfehérítést követő néhány hét után a fogak kissé visszasötétedhetnek. A régi tömések cseréjét ezért leghamarabb csak két héttel a fehérítés után ajánlatos elvégezni.
- Az erősen színező ételek és italok fogyasztását, valamint a dohányzást el kell kerülni a **Perfect Bleach Office+** alkalmazása utáni első nap, mivel az erős elszíneződést okozhat.

Információk, óvintézkedések:
A **Perfect Bleach Office+** hidrogén-peroxidot, kálium-nitrátot, nátriumfluoridot, nátrium-hidroxidot, glikol származékokat, sűrítő anyagot és színezéket tartalmaz. A **Perfect Bleach Office+** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.
A tiszta aktivátor (piros komponens) maró anyag.
Az összekevert fehérítő gél ha a bőrre, szembe vagy a száj nyálkahártyájára kerül, irritáló anyagként viselkedik.
Ha ez megtörténik, azonnal öblítse le az érintett területet bő vízzel.
Ugyancsak orvoshoz kell fordulni, ha a szemmel érintkezett. Ne nyelje le (hányingert és gyomorégést okoz). Gyermekektől tartsa távol!
A garantált termékjellemzőket csak úgy lehet elérni, ha az eredeti, a **VOCO** által jóváhagyott Sulzer Mixpac keverő csőröket használja. Minden forgalomban lévő termékünkhöz megrendelhető a megfelelő keverőcsőr a **VOCO**-tól.

Tárolás:
A **Perfect Bleach Office+** hűtőszekrényben, 2 °C - 8 °C közötti hőmérsékleten tárolható. Nem tárolható fagyasztóban. Védje a **Perfect Bleach Office+** -t a közvetlen napfénytől és a hőtől.
A magasabb hőmérsékleten történő tartós tárolás esetenként a gélben buborékosodást okozhat. Ez ahhoz vezethet, hogy az anyag nem lesz homogén, több folyadék keveredik, különösen a a kettős fecskendő utolsó negyedében. Ne használja az anyagot ebben az esetben. Ne használja a lejárati időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kiköttöttünk.

RU

Перфект Блич Офис+ (Perfect Bleach Office+)

Система для офисного отбеливания зубов

Инструкция по применению

Описание материала:
Перфект Блич Офис+ – это гель для отбеливания зубов, используемый в кабинете врача-стоматолога. Двойной дозатор 4:1 содержит 5 г (4 мл) геля. При выдавливании из самоактивирующего дозатора основа и катализатор смешиваются и образуют гель с содержанием перекиси водорода около 35 %.

Показания к применению:
Перфект Блич Офис+ применяется для отбеливания одного или нескольких, витальных или девитальных, измененных в цвете зубов. Успешность процедуры отбеливания зависит от естественного цвета зубов, а также от интенсивности и причины пигментации. Отбеливанию поддаётся пигментация органического происхождения, вызванная, как правило, следующими причинами:
- в результате ранее перенесенной травмы
- в результате приёма лекарств (напр., тетрациклин)

Пигментация неорганического происхождения, напр., под действием составляющих элементов амальгамных пломб (серебро), а также реставрации отбеливанию не поддаются.

Противопоказания:
- Во время беременности или в период кормления грудью
- Аллергия или непереносимость одного или нескольких составных компонентов
- Наличие пародонтологического заболевания
- Оголенный дентин, краевые дефекты пломб, кариозные дефекты
- Пациенты с повышенной чувствительностью

Использование данного материала должно осуществляться врачом-стоматологом либо под его непосредственным контролем.
При возникновении сильной болевой реакции во время процедуры отбеливания следует немедленно прервать ее дальнейшее проведение!

Способ применения:

Подготовка перед проведением сеанса отбеливания:
- Обсудить причины окрашивания зубов (особенно внешние причины) с пациентом.
- Удаление зубного камня и поверхностных загрязнений путем проведения профессиональной чистки зубов. Установить вид и интенсивность пигментации зубов, а также оценить необходимость процедуры отбеливания.
- Во время беседы разъяснить возможности, риски и побочные эффекты отбеливания, а также вероятность проведения последующего лечения, как, например, необходимость замены пломб или других реставраций под цвет зубов, поскольку они не поддаются отбеливанию.
- Перед началом отбеливания провести замену неудовлетворительных пломб и реставраций, а также временную реставрацию или замену кариозных зубов.
- Анестезию не проводить!
- Как пациент, так и медицинский персонал (врач, ассистент) во время работы с **Перфект Блич Офис+** должны надевать защитные очки. Врач и ассистент должны дополнительно использовать медицинские перчатки и защитную маску. Избегать попадания **Перфект Блич Офис+** в глаза, на кожу и слизистую оболочку.

A) Наружное отбеливание зубов:
1. Использовать ретрактор для щек, губ или другие вспомогательные средства.
2. С целью защиты десны нанести **ЛЦ Дам** (см. инструкцию по применению **ЛЦ Дам**). Дополнительно может быть наложен коффердам, его следует устанавливать перед аппликацией **ЛЦ Дам**.
3. Удалить предохранительную клипсу, осторожно снять с дозатора защитный колпачок и выдавливать материал до тех пор, пока его выход из обоих отверстий не будет равномерным.

   Затем надеть остроконечную канюлю для смешивания и выдавливать гель из дозатора до тех пор, пока из канюли не начнет выходить равномерно окрашенная масса желеобразной консистенции. Негомогенную массу, полученную на начальном этапе, утилизировать.
4. **Перфект Блич Офис+** прямо из канюли для смешивания наносится на лабиальную поверхность зубов слоем толщиной 1 - 2 мм. Для повышения эффективности нанесенный гель равномерно распределить по поверхности зубов и каждые 5 минут приводить в движение с помощью инструмента.
5. Отбеливающий гель оставить действовать на 10 - 15 минут. В течение процедуры отбеливания проверять десну на наличие раздражений.
6. Отбеливающий гель тщательно удалить с поверхности зубов с помощью хирургического отсоса.
7. В случае если не был достигнут желаемый цвет зубов, процедуру можно дважды повторить (этапы 4 - 6). При каждой последующей аппликации применять новую канюлю и проверять надежность изоляции десны.
8. По достижении желаемого цвета зубов, оставшиеся после удаления с помощью отсоса остатки материала **Перфект Блич Офис+** убрать с помощью марлевого тампона или ватного шарика. Затем промыть обильным количеством воды.
9. Чтобы закрыть дозатор, снять канюлю для смешивания и снова надеть защитный колпачок.

B) Внутреннее отбеливание зубов после эндодонтического лечения:
1. Перед началом процедуры отбеливания следует выполнить рентгеновский снимок и проконтролировать краевое прилегание корневой пломбы.
2. В первую очередь нужно создать доступ к пульпарной камере и к корневому каналу и тщательно удалить имеющийся пломбировочный материал. Следует учитывать, что в коронковой части пульпарной камеры нужно создать резервуар, который должен вмещать депо отбеливающего геля.
3. Корневая пломба должна быть удалена на глубину максимум 2 мм под десну и затем герметично изолирована прокладочным материалом.
4. Изолировать зуб, подлежащий отбеливанию. Чтобы предотвратить аспирацию и заглатывание высокореактивного отбеливающего геля, рекомендовано использование коффердама. Для дополнительной защиты следует нанести **ЛЦ Дам** согласно соответствующей инструкции по применению.
5. Полость заполнить **Перфект Блич Офис+** (см. пункт А3) с помощью канюли для смешивания с тупым наконечником и аппликационной насадкой, причём время пребывания материала в полости составляет около 10 - 15 минут.
6. На предусмотренное время действия препарата полость закрыть подходящим, плотным временным материалом, и пациент может подождать, например, в приемной. Пациент должен быть проинформирован о том, что во время нахождения отбеливающего геля нельзя принимать пищу и напитки, поскольку может произойти нежелательная потеря временной пломбы и вытекание материала.
7. Затем отбеливающий гель тщательно удалить из полости с помощью хирургического отсоса.
8. Для усиления отбеливающего эффекта можно дважды повторить рабочие этапы (5 - 7 шаги).
9. При достижении желаемого цвета зуба следует удалить остатки отбеливающего геля из полости, а затем обильно промыть водой.
10. Полость закрыть подходящим временным пломбировочным материалом (напр., стеклоиономерным цементом). Эта пломба должна оставаться в зубе, как минимум, 14 дней до последующего окончательного пломбирования композитом.

После проведения отбеливания:
- Наиболее часто встречающимися побочными эффектами являются временная гиперестезия отбеливаемых зубов и раздражение пародонта. Эти симптомы быстро исчезают после окончания или прерывания процедуры отбеливания. По желанию можно провести реминерализацию зубов с помощью фтористого препарата.
- В первые недели после отбеливания зубы могут снова немного потемнеть. Поэтому замену реставраций под цвет зуба следует осуществлять, самое раннее, через 2 недели после окончания курса отбеливания.
- В первые дни после применения **Перфект Блич Офис+** следует, по возможности, отказаться от употребления окрашивающих или кислотосодержащих продуктов питания и напитков, а также от табака, иначе может наступить сильное отложение пигмента.

Указания, меры предосторожности:
Перфект Блич Офис+ содержит перекись водорода, нитрат калия, фторид натрия, гидроксид натрия, дериваты гликоля, сгустители и красители. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Перфект Блич Офис+**, следует отказаться от его применения.
Активатор в чистом виде (субстанция красного цвета) является едким. Замешанный отбеливающий гель оказывает раздражающее воздействие на кожу, глаза и слизистые оболочки. В случае попадания нужно обильно промыть водой, при контакте с глазами требуется дополнительная консультация офтальмолога.
Не глотать (вызывает тошноту и изжогу).
Хранить в месте, недоступном для детей!
Указанные свойства продукта достигаются только при применении оригинальных канюль для смешивания Микспэк производства фирмы Sulzer, проверенных компанией **VOCO**. Все соответствующие канюли для применения вместе с нашими продуктами можно приобрести в компании **VOCO**.

Хранение:
Перфект Блич Офис+ хранить в холодильнике при 2 °C - 8 °C. Не хранить в морозильной камере. Защищать от прямых солнечных лучей и высоких температур. При хранении в условиях повышенной температуры воздуха в геле могут образовываться единичные пузырьки. Это может привести к негомогенной и слишком текучей консистенции геля после замешивания, особенно в последней ¼ части камер двойного дозатора. В таком случае материал не использовать. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL System wybielający do rozjaśniania zębów

Instrukcja użycia

Opis produktu:
Perfect Bleach Office+ jest żelem wybielającym do rozjaśniania zębów przez dentystów do stosowania w gabinetach. Podwójna strzykawka 4:1 zawiera 5 g (4 ml) żelu. Podstawa i aktywator podczas wyciskania z samoaktywującej strzykawki zostają zmieszane w postać żelu o zawartości nadtlenku wodoru 35 %.

Wskazania:
Perfect Bleach Office+ nadaje się do rozjaśniania pojedynczych lub kilku żywych bądź martwych zębów.
Sukces efektu wybielania zależy od naturalnej barwy oraz intensywności i przyczyny odbarwienia. Rozjaśnione mogą zostać przebarwienia organicznego pochodzenia, które z reguły mają następujące podłoże:
- przebarwienia spowodowane urazem
- przebarwienia spowodowane przez leki o różnej budowie chemicznej i różnym działaniu farmakologicznym (np. Tetracyklina)

Przebarwienia nieorganicznego pochodzenia np. wywołane przez składniki amalgamu (srebro) jak również odbudowy zębów nie są poddawane wybielaniu.

Przeciwskazania:
- Ciąża i okres karmienia piersią
- Alergia bądź nietolerancja jednego lub więcej składników preparatu
- Choroby paradontalne
- Odsłonięta zębina, wadliwe brzegi wypełnień, nieleczone ubytki
- Nadwrażliwi pacjenci

Zabieg musi być wykonany przez stomatologa lub pod jego bezpośrednim nadzorem.
Przy nadmiernym odczuwaniu bólu podczas leczenia przez pacjenta należy przerwać terapię!

Rodzaj zastosowania:

Przygotowanie leczenia:
- Omówienie z pacjentem przyczyn powstania przebarwień (w szczególności przyczyn zewnętrznych).
- Za pomocą profesjonalnego czyszczenia zębów należy usunąć kamień nazębny, powierzchniowe zanieczyszczenia oraz anomalie. Zbadanie rodzaju i intensywności przebarwienia oraz ocena stosowności terapii wybielającej.
- Podczas rozmowy należy poinformować pacjenta o możliwościach, ryzyku, efektach ubocznych jak również o ewentualnie wymaganych kolejnych formach leczenia np. ponowne sporządzenie wypełnień lub innych form rekonstrukcji zęba o kolorze zębiny, ponieważ te nie ulegną rozjaśnieniu podczas zabiegu.
- Przed przystąpieniem do wybielania należy wymienić, zapewnić tymczasowe bądź wyleczyć uszkodzone wypełnienia i protezy oraz nieleczone ubytki.
- Nie należy stosować znieczulenia!
- Zarówno pacjent jak i osoba przeprowadzająca zabieg i asysta muszą podczas stosowania **Perfect Bleach Office+** nosić okulary ochronne. Osoba przeprowadzająca zabieg i asysta muszą ponadto nosić rękawiczki i maskę ochronną. Należy unikać kontaktu **Perfect Bleach Office+** ze skórą, oczami oraz błoną śluzową jamy ustnej.

A.) Wybielanie zewnętrzne:
1. Nałożyć rozwieracz do ust/policzków lub podobny.
2. Do ochrony dziąseł zastosować **LC Dam** (należy zastosować się do odpowiedniej ulotki informacyjnej). Dodatkowo można użyć również koferdamu, który powinien zostać położony przed aplikacją **LC Dam**.
3. Zdjąć klips zabezpieczający, delikatnie zdjąć zamknięcie strzykawki i wyciskać materiał do momentu, aż z obu otworów równomiernie wypłynie materiał. Następnie na strzykawkę nałożyć końcówkę mieszającą i tak długo wyciskać żel ze strzykawki, aż z końcówki wydobędzie się równomiernie zafarbowana masa o konsystencji żelu. Niejednolitą masę z pierwszego wycisku wyrzucić.
4. Warstwę 1 - 2 mm materiału **Perfect Bleach Office+** należy nakładać bezpośrednio z końcówki mieszającej na frontowe powierzchnie zębów. W celu poprawy efektywności można nałożony na zęby materiał za pomocą przyrządu równomiernie rozprowadzić i co 5 min poruszać.
5. Zostawić żel wybielający na 10 - 15 min. Podczas całego zabiegu należy sprawdzać czy na dziąsłach nie pojawiają się symptomy uczulenia.
6. Żel wybielający należy całkowicie ściągnąć z zębów za pomocą chirurgicznej końcówki ssącej.
7. Jeśli pożądany kolor zęba nie został osiągnięty, można jeszcze raz powtórzyć kroki 4 do 6. Dla każdej nowej aplikacji należy użyć ponownie świeżą końcówkę mieszkającą i sprawdzić stan dziąseł.
8. Jeśli pożądany kolor zębów został osiągnięty, należy usuną pozostałe resztki żelu **Perfect Bleach Office+** za pomocą gazy bądź pęczka waty. Następnie obficie spłukać wodą.
9. W celu uszczelnienia strzykawki ściągnąć końcówkę mieszającą i z powrotem zakręcić zamknięcie strzykawki.

B.) Wewnętrzne wybielanie zębów leczonych endodontycznie:
1. Przed podjęciem terapii wybielającej należy się upewnić za pomocą zdjęcia rentgenowskiego, że wypełnienie korzeniowe jest szczelne na brzegach.
2. Najpierw ubytek dochodzący do miazgi oraz kanału korzeniowego musi zostać otwarty, a materiał wypełnieniowy ostrożnie usunięty. Należy uważać, aby w obszarze miazgi koronowej zostało wystarczająco miejsca do nałożenia żelu wybielającego.
3. Wypełnienie korzeniowe powinno zostać usunięte do głębokości maksymalnie ok. 2 mm w głąb dziąsła i następnie szczelnie przykryte materiałem podkładowym.
4. Ząb poddawany terapii należy osuszyć. Zaleca się użycie koferdamu, aby zapewnić pełną ochronę przed aspiracją lub połknięciem wysoko reaktywnego żelu wybielającego. Dla dodatkowej ochrony dziąseł należy zaaplikować **LC Dam** zgodnie z ulotką informacyjną.
5. Następnie ubytek zostaje wypełniony materiałem **Perfect Bleach Office+** za pomocą grubszej końcówki mieszającej z nakładką aplikacyjną (patrz krok A3) i pozostawiamy go na 10 - 15 min.
6. Podczas czasu działania preparatu ubytek może zostać osłonięty za pomocą dostosowanej, zwartej i prowizorycznej nakładki, a pacjent może zająć miejsce np. w poczekalni. Pacjent musi zostać przy tym poinformowany, że podczas działania żelu wybielającego nie wolno mu jeść ani pić, aby w przypadku wypadnięcia prowizorium nie doszło do wylania się żelu wybielającego.
7. Po przewidzianym czasie działania żelu wybielającego należy delikatnie usunąć żel z ubytku za pomocą chirurgicznej końcówki ssącej.
8. W celu zwiększenia efektu wybielającego kroki od 5 - 7 mogą zostać powtórzone 2 razy.
9. Jeśli pożądany kolor zęba został osiągnięty, po wyjęciu żelu wybielającego należy obficie opłukać ubytek wodą.
10. Zamknąć ubytek odpowiednim prowizorycznym materiałem wypełnieniowym (np. cementem szkło-jonomerowym). Wypełnienie to powinno pozostać w ubytku co najmniej 14 dni, zanim nastąpi definitywne wypełnienie kompozytem.

Po leczeniu:
- Najczęstsze niepożądane skutki uboczne to czasowa nadwrażliwość leczonych zębów i paradontalne podrażnienia. Symptomy te znikają w krótkim czasie od zakończenia bądź przerwania leczenia. W razie życzenia można również przeprowadzić remineralizację zębów preparatem z fluorkami.
- W pierwszych tygodniach od wybielania zęby mogą znowu trochę ściemnieć. Restauracje w kolorze zębiny powinny dlatego zostać przeprowadzane co najmniej 2 tygodnie po zabiegu.
- Podczas kilku pierwszych dni po zastosowaniu **Perfect Bleach Office+** należy według możliwości zrezygnować z mocno barwionych i zawierających kwasy środków spożywczych i napoi jak również z palenia, gdyż w przeciwnym razie może dojść do mocnego odkładania się koloru.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:
Perfect Bleach Office+ zawiera nadtlenek wodoru, azotan (V) potasu, fluorek sodu, wodorotlenek sodu, pochodne glikolu, materiał wiążący i barwniki.
W przypadku rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **Perfect Bleach Office+** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.
Czysty aktywator (czerwone komponenty) jest żrący.
Wymieszany żel wybielający działa podrażniająco w kontakcie ze skórą, oczami i błoną śluzową. W razie kontaktu z materiałem spłukać podrażnione miejsce obficie wodą w przypadku oczu dodatkowo skonsultować się z okulistą.
Nie połykać (powoduje mdłości i zgagę).
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
Gwarantowane właściwości materiału mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych końcówek mieszających Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez **VOCO**. Wszystkie końcówki mieszające wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w **VOCO**.

Przechowywanie:
Perfect Bleach Office+ należy przechowywać w lodówce w temp. 2 °C - 8 °C. Nie przechowywać w zamrażarce. Chronić przed promieniami słonecznymi i upałem. W skutek długiego działania wysokich temperatur w żelu mogą utworzyć się pojedyncze pęcherzyki.
Może to skutkować niejednolitymi, bardziej płynnymi mieszaninami, w szczególności w ostatniej ćwiartce podwójnej strzykawki. W tym przypadku nie należy stosować materiału. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ Systém pro bělení zubů v zubní ordinaci

Návod k použití

Popis produktu:
Perfect Bleach Office+ je gel k bělení zubů zubním lékařem v jeho ordinaci. Dvojitá stříkačka 4:1 obsahuje 5 g (4 ml) gelu. Během nanášení se v samo-aktivační stříkačce mísí baze a aktivátor do gelu obsahujícího 35 % peroxidu vodíku.

Indikace:
Perfect Bleach Office+ je vhodný k bělení jednotlivých nebo více diskolorovaných, vitálních či nevitálních zubů.
Úspěšnost bělení závisí na přirozeném odstínu zubu, i na intenzitě a příčině diskolorace. Bělení je účinné v případě diskolorace organického původu, která má obecně následující příčiny:
- Diskolorace v důsledku úrazu
- Diskolorace způsobené medikamenty (např. tetracyklin)

Diskolorace anorganického původu, jako způsobené složkami amalgámu (stříbro) nelze vybělit, protože se jedná o umělé náhrady.

Kontraindikace:
- V těhotenství a v době kojení
- U pacientů s alergií nebo nesnášenlivostí vůči některé ze složek
- U pacientů s onemocněním parodontu
- U pacientů s obnaženým dentinem, s poškozenými okraji výplní nebo s neošetřenými kazy
- U hypersenzitivních pacientů

Aplikace musí být prováděna zubním lékařem nebo pod jeho přímým dohledem.
Pocítí-li pacient v průběhu ošetření silnou bolest, ošetření přerušte!

Způsob použití:

Příprava na ošetření:
- Prodiskutujte s pacientem příčinu/y diskolorace zubů (zejména v případě vnějších příčin).
- Zuby odborně vyčistěte, odstraňte zubní kámen, povrchové nečistoty a anomálie. Určete druh a intenzitu diskolorace a zhodnoťte, zda bude bělení vhodné.
- Detailně pacienta informujte o možnostech, rizicích a vedlejších účincích. Rovněž prodiskutujte další potenciálně nutná ošetření, jako je výměna výplní nebo jiných náhrad v barvě zubu, protože ty bělení neovlivní.
- Nevyhovující výplně nebo náhrady, stejně jako neošetřené kariézní léze je před bělením nutné nahradit nebo poskytnout před bělením provizorní ošetření.
- Nepoužívejte anestézii!
- Během bělení s **Perfect Bleach Office+** musí mít pacient, ošetřující lékař i asistenti ochranné brýle. Lékař a jeho asistenti musí mít také rukavice a roušku. **Perfect Bleach Office+** nesmí přijít do styku s pokožkou, očima nebo sliznicí.

A) Vnější bělení:
1. Vložte tvářový a retní retraktor nebo podobné pomůcky.
2. K ochraně gingivy naneste **LC Dam** (viz návod k použití **LC Dam**). Jako doplněk lze použít kofferdam, který se musí nasadit před nanášením **LC Dam**.
3. Odstraňte bezpečnostní svorku, opatrně sejměte ze stříkačky víčko a vytlačujte materiál, dokud nevytéká rovnoměrně z obou komor. Poté nasaďte špičatou míchací kanylu a vytlačujte gel, dokud nezačne z hrotu kanyly vytékat rovnoměrně zbarvená hmota gelové konzistence. Počáteční nehomogenní hmotu zlikvidujte.
4. **Perfect Bleach Office+** naneste z míchací kanyly přímo na labiální plošky zubů, ve vrstvě silné 1 až 2 mm. Z důvodu větší účinnosti lze každých 5 minut materiál nanesený na zuby vhodným nástrojem rovnoměrně roztírat a přesouvat.
5. Nechte bělící gel na zubech působit zhruba 10 až 15 minut. Během celé doby trvání ošetření je třeba kontrolovat, zda nedochází k podráždění gingivy.
6. Chirurgickou savkou důkladně odsajte ze zubů bělící gel.
7. Pokud jste při bělení nedocílili požadovaného odstínu, můžete dvakrát zopakovat kroky 4 až 6. Při každém dalším nanášení je třeba použít novou míchací kanylu a zkontrolovat ochranu gingivy.
8. Jakmile zuby dosáhnou požadovaného odstínu, po odsátí **Perfect Bleach Office+** savkou otřete veškeré zbytky gelu gázou nebo vatovou peletkou. Poté opláchněte velkým množstvím vody.
9. Stříkačku uzavřete po odstranění míchací kanyly otočením víčka.

B) Vnitřní bělení endodonticky ošetřených zubů:
1. Před bělením je nutné na RTG snímku ověřit, že jsou výplně kořenových kanálků dokonale těsné.
2. Nejprve otevřete vstup do dřeňové komory a kořenového kanálku a opatrně odstraňte stávající výplň. Vytvořte v oblasti koronální dřeně dostatečný prostor pro aplikaci bělícího gelu.
3. Výplň kořenového kanálku by měla být odstraněna maximálně do hloubky cca 2 mm pod cervikální gingivu a poté by měla být utěsněna podkládacím materiálem.
4. V okolí ošetřovaného zubu zajistěte suché pracovní pole. Z důvodu přiměřené ochrany před vdechnutím nebo pozřením vysoce reaktivního bělícího gelu doporučujeme použít kofferdam. Gingivu navíc chraňte nanesením **LC Dam** podle příslušného návodu k použití.
5. Poté, pomocí tupé míchací kanyly s intraorálním hrotem kavitu naplňte **Perfect Bleach Office+** (viz krok A3) a nechte v kavitě působit po dobu 10 až 15 minut.
6. Na dobu působení je možné kavitu zapečetit vhodným, bezpečným provizorním obturačním materiálem a pacient může např. počkat v čekárně. Pacienta je nutné informovat o tom, že během doby působení bělícího gelu nesmí jíst ani pít, protože by mohlo vlivem ztráty těsnosti provizorní obturace dojít k prosakování bělícího gelu.
7. Po skončení doby působení bělící gel z kavity pečlivě odsajte chirurgickou savkou.
8. Pro větší účinnost bělení je možné dvakrát zopakovat kroky 5 až 7.
9. Jakmile zuby dosáhnou požadovaného odstínu, kavitu po odstranění bělícího gelu důkladně vypláchněte velkým množstvím vody.
10. Kavitu vyplňte vhodným provizorním výplňovým materiálem (např. sklo-ionomerním cementem). Tato výplň by měla být v ústech ponechána minimálně po dobu 14 dnů, poté již lze zhotovit definitivní kompozitní výplň.

Po ošetření:
- Nejčastějšími nežádoucími účinky jsou dočasná hypersenzitivita ošetřovaných zubů a podráždění parodontu. Tyto příznaky odezní krátce po skončení ošetření nebo po přerušení ošetření. Je-li to žádoucí, proveďte remineralizaci zubů fluoridovým preparátem.
- Zuby mohou během několika prvních týdnů po ošetření mírně ztmavnout. Výplně v barvě zubu by se proto měly vyměňovat nejdříve dva týdny po bělení.
- V prvních dnech po bělení pomocí **Perfect Bleach Office+** by se pacient měl vyhnout konzumaci silně zabarvujících nebo kyselých potravin a nápojů či tabáku, protože se v této době mohou vytvářet skvrny s větší intenzitou.

Informace, bezpečnostní opatření:
Perfect Bleach Office+ obsahuje peroxid vodíku, dusičnan draselný, fluorid sodný, hydroxid sodný, deriváty glykolu, zahušťovadla a barviva. **Perfect Bleach Office+** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek.
Samotný aktivátor (červená složka) je žíravina. Smíchaný bělící gel je při styku s pokožkou, očima nebo sliznicí dráždivý.
Dojde-li k takovému styku zasaženou oblast okamžitě opláchněte velkým množstvím vody. V případě zasažení očí vyhledejte lékařskou pomoc.
Zabraňte požití (způsobuje zvracení a pálení žáhy).
Uchovávejte mimo dosah dětí!
Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních míchacích hrotů Sulzer Mixpac, protože jsou schváleny firmou **VOCO**. Všechny míchací hroty pro použití s našimi příslušnými produkty jsou k dostání u firmy **VOCO**.

Skladování:
Perfect Bleach Office+ skladujte v chladničce při teplotě 2°C až 8°C. Neskladujte v mrazničce. Chraňte **Perfect Bleach Office+** před přímým slunečním světlem a teplem. Dlouhodobé skladování při vyšších teplotách může způsobit v gelu bubliny. Ty mohou mít za následek nehomogennost, větší tekutost směsi, zejména obsahuje-li stříkačka poslední čtvrtinu materiálu. V takovém případě již materiál nepoužívejte. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

Last revised: 11/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VC 60 BB1672 E1 1117 99 © by VOCO

RO BG SI SK
LT LV HR EE

VOCO

Perfect Bleach® Office+

RO

CE 0482

Sistem pentru albirea dinților în cabinetul dentar
Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:
Perfect Bleach Office+ este un gel pentru albirea dinților folosit de către medicul dentist în cabinetul dentar. Seringa dublă, cu o proporție de 4:1, conține 5 g (4 ml) gel. În timpul eliberării materialului din seringa cu automixare, baza și activatorul formează un amestec sub formă de gel cu un conținut de peroxid de hidrogen de 35 %.

Indicații:
Perfect Bleach Office+ este indicat pentru albiri individuale sau multiple ale dinților vitali sau devitali decolorați.
Succesul albirii depinde de nuanța și intensitatea naturală a dintelui, cât și de cauza decolorării acestuia. Albirea este posibilă pentru decolorări de origine organică, ce sunt cauzate în general de următorii factori:
• decolorări în urma unei traume
• decolorări cauzate de medicamente (de ex. tetraciclina)
Decolorările de origine anorganică, cum ar fi componentele amalgamului (argint) sau restaurările, nu pot fi albite.

Contraindicații:
• În timpul sarcinii si alăptării
• La pacienții cu alergii sau intoleranță la unul sau mai multe din aceste ingrediente
• La pacienții ce prezintă boli parodontale
• La pacienții cu dentina expusă, la cei ce prezintă defecte la închiderea marginală a restaurărilor sau la cei cu carii netratate
• La pacienții hipersensibili
Aplicarea trebuie să fie efectuată de către un medic dentist sau sub directa supraveghere a acestuia.
Opriți tratamentul dacă pacientul acuză dureri excesive!

Metoda de aplicare:

Pregătirea pentru tratament:
• Discutați cauza(ele) decolorării dintelui cu pacientul (în special cele de natură externă)
• Realizați un periaj profesional pentru a îndepărta tartrul dentar, contaminarea suprafețelor și a anomaliilor. Determinați tipul și intensitatea decolorării și evaluați dacă tratamentul de albire este indicat.
• Informați pacientul în detaliu cu privire la alternativele disponibile, riscurile și efectele adverse. Discutați de asemenea potențialele tratamente ce pot fi necesare, cum ar fi înlocuirea obturațiilor sau ale altor restaurări de culoarea dintelui, ce nu pot fi albite în timpul tratamentului de albire.
• Obturațiile și restaurările necorespunzătoare, precum și leziunile carioase netratate, trebuie înlocuite sau tratate înainte de procesul de albire.
• A nu se face anestezie!
• Pacientul, medicul dentist și asistentele trebuie să poarte ochelari de protecție în timpul aplicării produsului **Perfect Bleach Office+**. Medicul dentist și asistentele trebuie să poarte mănuși și mască de protecție. Nu permiteți produsului **Perfect Bleach Office+** să intre în contact cu pielea, ochii sau mucoasa.

A) Albirea externă:
1. Introduceți un îndepărtător bucal și labial sau alte produse similare.
2. Aplicați bariera gingivala **LC Dam** pentru a proteja gingiva (urmați instrucțiunile de utilizare ale barierei gingivale **LC Dam**).
   Adițional, se poate folosi un sistem tip digă ce trebuie inserat înainte de aplicarea barierei gingivale **LC Dam**.
3. Îndepărtați clema de siguranță și, cu grijă, îndepărtați capacul seringii și permiteți eliminarea materialului până când acesta este distribuit uniform din ambele compartimente ale seringii. Apoi atașați canula de mixare și scoateți gelul prin vârful acesteia până când se va elibera o masă omogen colorată, cu o consistență sub formă de gel. Îndepărtați masa neomogenă eliberată inițial.
4. Aplicați **Perfect Bleach Office+** direct din vârful de mixare pe suprafețele vestibulare ale dinților într-un strat de 1 - 2 mm grosime. Materialul aplicat pe suprafața dinților poate fi distribuit și repoziționat uniform cu un instrument adecvat la fiecare 5 min pentru a îmbunătăți eficacitatea acestuia.
5. Gelul de albit se lasă să acționeze pe suprafața dinților pentru aprox 10 - 15 min. Gingia trebuie verificată pe durata întregului tratament, pentru a nu apărea iritații.
6. Îndepărtați în totalitate gelul de albit de pe suprafața dinților cu un aspirator chirurgical.
7. Pașii 4 până la 6 pot fi repetați de două ori, în cazul în care dinții nu au atins nuanța dorită. Trebuie utilizată o nouă canulă de mixare pentru fiecare nouă aplicare și trebuie verificată protecția gingivală.
8. Atunci când dinții au ajuns la nuanța dorită, eliminați orice reziduu de gel **Perfect Bleach Office+** rămas după aspirație, folosind comprese de tifon sau rulouri de bumbac. Apoi clătiți cu multă apă.
9. Pentru a închide seringa, îndepărtați canula de mixare și rotiți înapoi capacul de protecție.

B) Albirea internă a dinților tratați endodontic:
1. Înainte de tratamentul de albire trebuie efectuată o radiografie dentară, pentru a verifica dacă obturația de canal este complet sigilată.
2. La început, deschideți intrarea către camera pulpară și canalul radicular, apoi îndepărtați cu grijă orice material de restaurare. Asigurați-vă ca există suficient spațiu în zona camerei pulpare pentru introducerea gelului de albire.
3. Obturația radicular trebuie îndepărtată pe o adâncime maximă de cca 2 mm sub nivelul cervical al gingiei și ulterior trebuie închisă etanș cu un material tip liner.
4. Creați un câmp de lucru uscat în dreptul dintelui ce trebuie tratat. Este recomandată utilizarea unui sistem de digă pentru a vă asigura o protecție adecvată împotriva inhalării sau ingerării gelului de albit cu o reactivitate foarte crescută. Pentru o protecție în plus a gingiei, aplicați bariera gingivală **LC Dam** în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale acesteia.
5. Apoi, utilizând canula de mixare cu vârful bont împreună cu vârful intraoral, umpleți cavitatea cu **Perfect Bleach Office+** (vedeți pasul A3), ce trebuie lăsat în cavitate timp de aprox 10 - 15 min.
6. În timpul acționării produsului, cavitatea poate fi sigilată cu un material de obturație provizoriu adecvat și pacientul poate lua loc în sala de așteptare. Pacientul trebuie informat că nu poate mânca sau bea pe perioada de acționare a gelului de albit, deoarece acest lucru poate duce la scurgeri nedorite ale gelului de albit, prin pierderea materialul de obturație provizoriu.
7. După timpul de acționare, îndepărtați cu grijă din cavitate gelul de albit, utilizând un aspirator chirurgical.
8. Pentru a crește efectul de albire, pașii 5,6 și 7 pot fi repetați de două ori.
9. Atunci când s-a obținut culoarea dorită a dinților, cavitatea trebuie clătită cu apă din abundență, după îndepărtarea gelului de albit.
10. Sigilați cavitatea cu material de restaurare provizoriu (ca de ex. ciment ionomer de sticlă). Această restaurare trebuie să rămână in situ pentru un timp de min 14 zile, după care se poate realiza o restaurare definitivă cu material compozit.

După tratament:
• Cele mai frecvente efecte secundare sunt hipersensibilitatea temporară a dinților tratați și iritarea parodonțiului. Aceste simptome dispar într-o perioadă scurtă de timp după terminarea tratamentului sau întreruperea acestuia. Dacă este necesar, se poate efectua o remineralizare a dinților, cu un preparat pe bază de fluor.
• Culoarea dinților se poate închide puțin în primele săptămâni după albire. Restaurările fizionomice ulterioare trebuie efectuate numai după două săptămâni după realizarea tratamentului de albire.
• Trebuie evitate alimentele sau băuturile acide cu conținut puternic colorant, cât și tutunul, deoarece pătează suprafața dentară în primele zile după tratamentul de albire cu **Perfect Bleach Office+**, încât procesul de decolorare este mult mai mărit imediat după tratament.

Informații, măsuri de precauție:
Perfect Bleach Office+ conține peroxid de hidrogen, nitrat de potasiu, fluorură de sodiu, hidroxid de sodiu, derivați de glicol, agenți de îngroșare și coloranți. A nu se folosi **Perfect Bleach Office+** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingredienți.
Agentul activator pur (componentul roșu) este un agent coroziv.
Gelul de albit amestecat actionează ca agent iritativ atunci când intră în contact cu pielea, ochii sau mucoasa bucală. În caz de contact cu gelul de albit, clătiți imediat cu multă apă.
De asemenea, solicitați asistență medicală în cazul contactului cu ochii.
A nu se înghiți (poate cauza greață și arsuri stomacale).
A nu se lăsa la îndemâna copiilor!
Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează varfurile de mixare originale Sulzer Mixpac, aprobate de **VOCO**. Varfurile corespunzătoare pentru produsele noastre pot fi obținute de la **VOCO**.

Depozitarea:
Păstrați **Perfect Bleach Office+** la frigider, la o temperatură cuprinsă între 2 °C și 8 °C. A nu se depozita în congelator. Protejați-l de lumina directă a soarelui și de căldură. Păstrarea îndelungată la temperaturi ridicate poate provoca, ocazional, formarea bulelor de aer în gelul de albit. Acest luctu poate duce la mixări neomogene de material, materialul devine mai lichid, în special în ultimul sfert al seringii. A nu se utiliza materialul în acest caz. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

BG

Система за избелване на зъби в кабинета
Инструкции за употреба

Описание на продукта:
Perfect Bleach Office+ е гел за избелване на зъби, провеждано само от зъболекар в неговия дентален офис. Двойната спринцовка 4:1 съдържа 5 g (4 ml) от гела. По време на отделянето му от самоактивиращата се спринцовка, базата и активатора се смесват в гел със съдържание на водороден пероксид от 35 %.

Показания:
Perfect Bleach Office+ е подходящ за избелване на отделни или множество оцветени витални или девитализирани зъби.
Успехът от избелването зависи от естествения цвят на зъба, както и от интензивността на оцветяването и причината, която го поражда. Възможно е да се избелят оцветявания с органичен произход, които се причиняват от следните причини:
• Оцветяване в резултата от травма
• Оцветяване от медикамент (напр. тетрациклин).
Оцветявания с неорганичен произход, като компоненти на амалгамата (сребро), не се избелват, което важи и за обтурации.

Противопоказания:
• Бременност и лактация
• При пациенти с алергия към една или няколко от съставките
• При пациенти с пародонтални заболявания
• При пациенти с открит дентин, дефектни обтурации или нелекуван кариес
• При свръхчувствителни пациенти
Процедурата трябва да се извършва от зъболекар или под прекия контрол на зъболекар.
Ако пациентът изпитва твърде силна болка, прекъснете лечението!

Метод на използване:

Подготовка за лечението:
• Обсъдете причината за оцветяването на зъба с пациента (особено външните причини).
• Направете професионално почистване, за да отстраните зъбния камък, повърхностните замърсявания и аномалии. Определете вида и интензивността на оцветяването и прецените дали е показана избелваща терапия.
• Подробно информирайте пациента за възможностите, рисковете и страничните ефекти. Също така обсъдете потенциално необходимите последващи дейности, като смяна на обтурации, или други възстановявания с цвета на зъбите, тъй като те няма да се избелят по време на избелващата терапия.
• Дефектни обтурации и възстановявания, както и кариозни лезии трябва да се сменят или да получат лечение с временни обтурации преди избелването.
• Не използвайте анестезия!
• Пациентът, зъболекарят и асистентите трябва да носят предпазни очила по време на използването на **Perfect Bleach Office+**.
  Практикуващият зъболекар и денталните асистенти трябва също така да носят ръкавици и маска. Не позволявайте **Perfect Bleach Office+** да бъде в контакт с кожата, очите и лигавицата.

А) Външно избелване:
1. Поставете ретрактор на бузите и устните или нещо подобно.
2. Поставете **LC Dam** за да защитите гингивата (виж инструкциите за употреба на **LC Dam**). Допълнително може да се използва гумено платно, което да се постави преди нанасянето на **LC Dam**.
3. Внимателно свалете предпазната закопчалка, свалете капачката на спринцовката и изстискайте част от материала докато започне за изтича равномерно от двете камери. След това поставете подходящата смесителна канюла и изстискайте малко гел, докато от канюлата започне да се отделя маса с гелообразна консистенция и равномерен цвят. Изхвърлете първоначално отделената нехомогенна по цвят маса.
4. Нанесете **Perfect Bleach Office+** направо от смесителната канюла по лабиалните повърхности на зъбите в слой, дебел 1 до 2 mm. Материалът, който е нанесен по зъбите, може да се разбърква и разстила отново на всеки 5 мин, с инструмент, за да се повиши ефективността.
5. Оставете избелващия гел да действа върху зъбите за приблизително 10 до 15 мин. Гингивата трябва да се наблюдава за иритативна реакция по време на цялата процедура.
6. Аспирирайте напълно избелващия гел от зъбите с хирургичен аспиратор.
7. Стъпки 4 до 6 могат да се повторят, ако зъбите не са достигнали желания нюанс. При всяко ново нанасяне трябва да се ползва нова смесителна канюла и да се проверява гингивалния протектор.
8. Когато зъбите са достигнали желания нюанс, отстранете гела, който е останал след аспирацията на **Perfect Bleach Office+** с марля или памучен тупфер. След това изплакнете обилно с вода.
9. За да затворите спринцовката, свалете смесителната канюла и завийте капачката обратно на спринцовката.

Б) Вътрешно избелване на ендодонтски лекувани зъби:
1. Преди избелването трябва да се направи рентгенова снимка, за да се види дали кореновият канал е добре запълнен.
2. Първо, отстранете възстановителния материал от пулпната камера и входа на кореновия канал. Убедете се, че в пулпната камера има достатъчно място за поставяне на избелващия гел.
3. Каналопълнежното средство трябва да се отстрани на дълбочина ок. 2 mm под нивото на цервикалната гингива и след процедурата трябва да се запълни с материал за подложка.
4. Създайте сухо работно поле около третирания зъб. Използването на гумено платно се препоръчва, за да се създаде достатъчна защита против инхалиране или поглъщане на силно реактивен избелващ гел. За допълнителна защита на гингивата нанесете **LC Dam** според инструкциите за употреба.
5. След това, като използвате смесителна канюла с интраорален връх, напълнете кавитета с **Perfect Bleach Office+** (виж стъпка А3), който трябва да остане в кавитета приблизително 10 до 15 мин.
6. По време на действието на препарата кавитетът трябва да се запечата с подходяща надеждна временна превръзка и пациентът да бъде настанен в чакалнята. Пациентът трябва да бъде информиран, че той/тя не трябва нито да яде, нито да пие по време на действието на избелващия гел, тъй като това може да доведе до нежелано изтичане поради повреждане на временната вложка.
7. След изтичане на реакционното време, внимателно отстранете избелващия гел от кавитета с помощта на хирургичен аспиратор.
8. За да се увеличи избелващия ефект, стъпки 5 до 7 могат да се повторят.
9. Когато зъбите са достигнали желания нюанс, кавитетът трябва да бъде изплакнат обилно с вода след отстраняване на избелващия гел.
10. Запечатайте кавитета с подходяща временна обтурация (напр. глас йономерен цимент). Тази обтурация трябва да остане за най-малко 14 дни преди да се направи дафинитивното възстановяване с композит.

След лечението:
• Най-честите нежелани ефекти са временна чувствителност на третираните зъби и раздразнение на околозъбните тъкани. Тези симптоми отшумяват след кратък период от време след приключване, или прекъсване на лечението. Ако се налага, проведете реминерализация на зъбите с флуорен препарат.
• Зъбите може леко да потъмнеят през първите няколко седмици след избелването. Възстановявания с цвета на зъбите може да се правят най-рано две седмици след избелването. Възстановявания с цвета на зъбите може да се правят най-рано две седмици след избелването.
• Силно оцветяващи или кисели храни и напитки, както и тютюн, трябва да се избягват през първите дни след използването на **Perfect Bleach Office+**, защото може да настъпи лесно оцветяване.

Информация, предпазни мерки:
Perfect Bleach Office+ съдържа водороден пероксид, калиев нитрат, натриев флуорид, натриев хидроксид, гликолни деривати, сгъстяващ агент и оцветител. **Perfect Bleach Office+** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки.
Чистият активатор (червената съставка) е корозивен агент.
Смесеният избелващ гел действа като иритант, когато е в контакт с кожата, очите или оралната лигавица. Ако настъпи контакт, незабавно изплакнете засегнатото място с много вода. Също така потърсете медицинска помощ в случай на контакт с очите.
Не поглъщайте (причинява гадене и киселини в стомаха).
Пазете от деца!
Гарантираните характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използват смесителните канюли Sulzer Mixpac, утвърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват със съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

Съхранение:
Съхранявайте **Perfect Bleach Office+** в хладилник при температури между 2 °C и 8 °C. Не съхранявайте във фризер. Пазете от пряка слънчева светлина и топлина. Продължителното съхранение при по-високи температури може понякога да доведе до поява на мехурчета в гела. Това може да е причина за по-нехомогенни, по-течни смеси, особено в последната четвърт на двукамерната спринцовка. В такива случаи не използвайте материала. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI

Sistem za posvetlitev zob In-Office System
Navodila za uporabo

Opis proizvoda:
Perfect Bleach Office+ je gel za strokovno posvetlitev zob v zobozdravstveni ambulanti. Dvojna brizgalka 4 : 1 vsebuje 5 g (4 ml) gela. Osnova in aktivator se pri iztekanju iz brizgalke s samodejnim aktiviranjem umešata v gel s 35-odstotno vsebnostjo vodikovega peroksida.

Indikacije:
Perfect Bleach Office+ je primeren za posvetlitev enega ali več obarvanih zdravih ali nezdravih zob.
Uspešnost posvetlitve je odvisna od naravne barve zob ter od intenzivnosti in vzroka obarvanosti. Osvetliti je mogoče obarvanosti organskega izvora, ki načeloma nastanejo zaradi naslednjih vzrokov:
• obarvanosti, ki jih povzročijo travme;
• obarvanosti zaradi uživanja zdravil (npr. tetraciklin).
Obarvanosti neorganskega izvora, npr. zaradi sestavin amalgama (srebro) ter obnov ni mogoče posvetliti.

Kontraindikacije:
• Med nosečnostjo ali med dojenjem
• Alergije in neprebavljivost ene ali več sestavin
• Parodontalna obolenja
• Izpostavljen dentin, poškodovani robovi polnitev ali neoskrbovan karies
• Preobčutljivi pacienti
Uporaba sredstva je dovoljena le neposredno s strani z zobozdravnika ali pod njegovim nadzorom.
V primeru prehudih bolečin med obravnavo je treba le-to prekiniti!

Način uporabe:
Priprava na obravnavo:
• Skupaj s pacientom obravnavajte vzroke nastanka obarvanosti zob (zlasti zunanje vzroke).
• S profesionalnim čiščenjem zob odstranite zobni kamen, površinske nečistoče in anomalije. Ugotovite vrsto in intenzivnost obarvanosti in presodite, ali je posvetlitev zob primerna terapija.
• Pacienta v informativnem pogovoru poučite o možnostih, tveganjih in stranskih učinkih ter o morebitnih potrebnih nadaljnjih obravnavah, kot je npr. ponovna izvedba polnitev ali drugih obnov v barvi zob, ki pri obdelavi s sredstvom za posvetlitev ne bodo posvetlene.
• Nezadostne polnitve in obnove ter neoskrbovane kariesne zobe morate nadomestiti oz. začasno oskrbeti pred postopkom posvetlitve.
• Ne uporabljajte anestezije!
• Med obdelavo zob s sredstvom **Perfect Bleach Office+** je za pacienta, izvajalca postopka in asistenta obvezna uporaba zaščitnih očal.
Za izvajalca postopka in njegovega asistenta je prav tako obvezna uporaba zaščitnih rokavic in zaščitne maske. **Perfect Bleach Office+** ne sme priti v stik s kožo, očmi ali sluznico.

A) Zunanja posvetlitev zob:
1. Uporabite držalo za ličnice/ustnice ali podobno.
2. Zaradi zaščite dlesni nanesite **LC Dam** (upoštevajte navodila za uporabo **LC Dam**a). Dodatno lahko uporabite tudi koferdam, ki ga namestite pred nanosom **LC Dam**a.
3. Odstranite varnostno zaponko, z brizgalke previdno odstranite pokrov in material iztiskajte toliko časa, dokler ta iz obeh izstopnih odprtin ne izteka enakomerno. Nato na brizgalko namestite koničasto mešalno kanilo in gel iz brizgalke iztiskajte toliko časa, dokler iz kanile ne začne iztekati enakomerno obarvana masa z gostoto gela. Nehomogeno maso, ki je iztekla najprej, zavrzite.
4. **Perfect Bleach Office+** nanesite neposredno iz mešalne kanile v plasteh z debelino od 1 do 2 mm na labialne ploskve zob.
Zaradi boljšega učinka lahko nanos materiala po zobeh enakomerno porazdelite in vsakih 5 minut premaknete s pomočjo ustreznega instrumenta.
5. Pustite, da gel za posvetlitev zob učinkuje približno 10 do 15 minut. V vsem času obravnave preverjajte dlesni glede draženja.
6. Gel za posvetlitev zob s pomočjo kirurške sesalne kanile temeljito odstranite z zob.
7. Če ni dosežena želena barva zob, lahko delovne korake v točkah od 4 do 6 ponovite dvakrat. Pri vsakem novem nanosu uporabite novo mešalno kanilo in preverite zaščito dlesni.
8. Če je dosežena želena barva zob, po odstranitvi s kirurško sesalno kanilo morebitni preostali **Perfect Bleach Office+** odstranite z gazo ali s tamponom iz vate. Zatem zobe sperite z veliko količino vode.
9. Po zaključeni obdelavi z brizgalke odstranite mešalno kanilo in zaprite pokrov.

B) Notranja posvetlitev endodontsko obdelanih zob:
1. Pred pričetkom terapije za posvetlitev zob s pomočjo rentgenskega posnetka zob preverite, ali je koreninska polnitev polna do roba.
2. Najprej je treba odpreti zaprto luknjico za dostop do pulpine komore in koreninskega kanala ter temeljito odstraniti obstoječi polnilni material. Bodite pozorni, da bo v predelu kronske pulpe zadosti prostora za nanos gela za posvetlitev zob.
3. Odstranite koreninsko polnitev do globine približno 2 mm pod dlesnijo in jo zatem tesno prekrijte z materialom za spodnje polnitve.
4. Zob dobro posušite. Zaradi zagotavljanja zaščite pred vdihavanjem oz. zaužitjem visokoradioaktivnega gela za posvetlitev zob je priporočljiva uporaba koferdama. Zaradi dodatne zaščite dlesni nanesite **LC Dam** (upoštevajte navodila za uporabo **LC Dam**a).
5. Zatem kaviteto s topo mešalno kanilo z nastavkom za nanašanje napolnite z gelom **Perfect Bleach Office+** (glejte korak A3) in pustite preparat v kaviteti učinkovati 10 do 15 minut.
6. V času učinkovanja preparata lahko kaviteto začasno zaprete z ustreznim materialom za začasno tesno zapiranje in pacient lahko počaka npr. v čakalnici. Pacienta je treba obvestiti, da v času učinkovanja gela za posvetlitev zob pod začasno prevleko ne sme uživati jedi ali pijač, saj lahko sicer pride do izgube začasne oskrbe in neželenega iztekanja gela za posvetlitev zob.
7. Po času učinkovanja gel za posvetlitev zob s kirurško sesalno kanilo temeljito odstranite iz kavitete.
8. Zaradi povečanja učinka posvetlitve lahko delovne korake v točkah od 5 do 7 ponovite dvakrat.
9. Če je želena barva zob dosežena, kaviteto po odstranitvi gela za posvetlitev zob intenzivno izperite z vodo.
10. Kaviteto zaprite s primernim začasnim polnilnim materialom (npr. steklastim ionomernim cementom). Ta polnitev naj ostane vsaj 14 dni, preden lahko sledi dokončna obdelava s kompozitnim materialom.

Po obravnavi:
• Najpogostejši neželeni stranski učinki so prehodna preobčutljivost obravnavanih zob in parodontalna draženja. Ti simptomi izginejo v kratkem času po zaključenem postopku ali po prekinitvi obravnave. Po želji lahko opravite tudi reminalizacijo zob s pomočjo ustreznega fluoridnega preparata.
• V prvih tednih po posvetlitvi lahko zobje znova nekoliko potemnijo. Zaradi tega na izvajate obnove zob v barvi zob prej kot dva tedna po postopku posvetlitve zob.
• V prvih dneh po uporabi gela **Perfect Bleach Office+** se po možnosti izogibajte živil in pijač, ki močno barvajo ali vsebujejo kisline, in ne kadite, saj lahko sicer pride do močnega nalaganja barve.

Opozorila in previdnostni ukrepi:
Perfect Bleach Office+ vsebuje vodikov peroksid, kalijev nitrat, natrijev fluorid, natrijev hidroksid, glikolove derivate, sredstva za zgoščevanje in barvila. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Perfect Bleach Office+** materiala ne smete uporabiti.
Čisti aktivator (rdeča komponenta) je jedek.
Umešani gel za posvetlitev zob draži kožo, oči in sluznico. V primeru stika s preparatom sperite predel z veliko količino vode, pri stiku z očmi poiščite pomoč zdravnika.
Izogibajte se zaužitju preparata (povzroča slabost in zgago).
Hranite zunaj dosega otrok!
Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mešalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobrilo podjetje **VOCO**. Vse ustrezne mešalne kanile za naše izdelke lahko dobite pri podjetju **VOCO**.

Shranjevanje:
Perfect Bleach Office+ hranite v hladilniku pri od 2 do 8 °C. Ne hranite v zamrzovalniku. Preparat zaščitite pred vplivom sončne svetlobe in vročine. Zaradi dolgotrajnega hranjena pri visokih temperaturah lahko v gelu nastanejo posamezni mehurčki. Zaradi tega lahko mešanica postane nehomogena in bolj tekoča, še zlasti v zadnji četrtini dvojne brizgalke. V tem primeru materiala ne uporabite. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

Systém In-Office na zosvetlenie zubov
Návod na použitie

Popis výrobku:
Perfect Bleach Office+ je gél na zosvetlenie zubov vykonané zubným lekárom v jeho/jej ordinácii. Dvojitá striekačka 4:1 obsahuje 5 g (4 ml) gélu. Základ a aktivátor sa pri vytekaní zo samostatne sa aktivujúcej striekačky zmiešajú do gélu s obsahom peroxidu vodíka v hodnote 35 %.

Indikácie:
Perfect Bleach Office+ je vhodný na zosvetlenie jednotlivých alebo viacerých sfarbených vitálnych alebo devitalizovaných zubov.
Úspech zosvetlenia závisí od prirodzenej farby zubov, ako aj od intenzity a príčiny sfarbenia. Zosvetliť je možné sfarbenia organického pôvodu, ktorých príčiny sú spravidla nasledovné:
• Sfarbenie v dôsledku traumy
• Medikamentózne podmienené sfarbenie (napr. tetracyklín)
Sfarbenie anorganického pôvodu, napr. zo zložiek amalgámu (striebro), ako aj rekonštrukcie sa nezosvetľujú.

Kontraindikácie:
• Počas tehotenstva alebo obdobia dojčenia
• Alergie alebo neznášanlivosti na jednu alebo viacero obsahových zložiek
• Parodontálne ochorenia
• Obnažený dentín, chybné okraje výplne alebo neošetrený zubný kaz
• Pacienti s precitlivenosťami
Prípravok smie používať len zubný lekár alebo môže byť použitý len pod jeho priamym dohľadom.
Pri nadmerných pocitoch bolesti počas ošetrenia treba ošetrenie prerušiť!

Spôsob aplikácie:

Príprava ošetrenia:
• Rozoberte príčiny (predovšetkým externé) sfarbenia zubov s pacientom.
• Profesionálnym vyčistením zubov odstráňte zubný kameň a povrchové nečistoty a anomálie. Stanovte druh a intenzitu sfarbenia a posúďte, či je indikovaná nejaká zosvetľovacia terapia.
• Počas informatívneho rozhovoru upozornite pacienta na možnosti, riziká a vedľajšie účinky, ako aj príp. potrebné nasledujúce ošetrenia, napr. vytvorenie nových výplní alebo iných rekonštrukcií vo farbe zubov, pretože tieto zosvetlené nebudú.
• Nedostatočné výplne a rekonštrukcie, ako aj neošetrené kariézne zuby je potrebné pred zosvetlením nahradiť alebo dočasne ošetriť.
• Nepoužívajte anestéziu!
• Počas aplikácie prípravku **Perfect Bleach Office+** musí pacient, ošetrujúci lekár i asistent nosiť ochranné okuliare. Ošetrujúci lekár a jeho asistent musia okrem toho nosiť rukavice a rúško. Zamedzte kontaktu prípravku **Perfect Bleach Office+** s pokožkou, očami alebo sliznicou.

A) Externé zosvetlenie:
1. Nasaďte lícny držiak / držiak pier apod.
2. Na ochranu gingivy naneste kompozit **LC Dam** (pozri návod na použitie kompozitu **LC Dam**). Dodatočne môžete použiť koferdam, ktorý sa vkladá pred aplikáciou **LC Dam**u.
3. Odstráňte poistnú svorku, opatrne odstráňte uzáver zo striekačky a nechajte materiál vytekať, kým rovnomerne netečie z oboch komôr. Potom nasaďte špicatú zmiešavaciu kanylu a gél vytláčajte zo striekačky dovtedy, kým z kanyly nevyteká rovnomerne sfarbená gélovitá masa. Prvý nehomogénny výtok masy odstráňte.
4. **Perfect Bleach Office+** sa nanáša priamo zo zmiešavacej kanyly na labiálne plochy zubov vo vrstve s hrúbkou 1 až 2 mm. Na zlepšenie efektivity sa môže nanesený materiál na zuboch rovnomerne rozdeliť nejakým nástrojom a každých 5 min. pohnúť.
5. Nechajte zosvetľujúci gél pôsobiť pribl. 10 až 15 min. Počas celej doby ošetrenia sledujte, či nedochádza k podráždeniam gingivy.
6. Zosvetľujúci gél dôkladne odstráňte zo zubov chirurgickou odsávacou kanylou.
7. Ak ste nedosiahli požadovanú farbu zubov, môžete dvakrát zopakovať kroky 4 až 6. Pri každej novej aplikácii je treba použiť novú zmiešavaciu kanylu a kontrolovať ochranu gingivy.
8. Po dosiahnutí požadovanej farby zubov odstráňte prípadné zvyšky prípravku **Perfect Bleach Office+** po jeho odsatí gázou alebo vatovým tampónom. Následne vypláchnite veľkým množstvom vody.
9. Na uzatvorenie striekačky odstráňte zmiešavaciu kanylu a na striekačku opäť naskrutkujte uzáver.

B) Interné zosvetlenie endodonticky ošetrených zubov:
1. Pred zosvetlením sa musí pomocou rtg snímky zistiť, či je koreňová výplň okrajovo tesná.
2. Najskôr sa musí otvoriť prístupová kavita k dreňovej dutine zuba a ku koreňovému kanáliku, a dôkladne sa musí odstrániť použitý výplňový materiál. Treba dbať na to, aby sa v oblasti korunkovej pulpy vytvoril dostatok miesta na nanesenie zosvetľovacieho gélu.
3. Koreňovú výplň treba odstrániť do hĺbky maximálne pribl. 2 mm pod gingivou a následne tesne pokryť podkladovou výplňou.
4. Príslušný zub je potrebné vysušiť. Na zabezpečenie dostatočnej ochrany pred vdýchnutím alebo prehltnutím vysoko reaktívneho zosvetľovacieho gélu sa odporúča použitie koferdamu. Na dodatočnú ochranu gingivy aplikujte kompozit **LC Dam** podľa návodu na použitie.
5. Potom pomocou tupej zmiešavacej kanyly s aplikačnou špičkou vyplňte kavitu prípravkom **Perfect Bleach Office+** (pozri krok A3), ktorý treba v kavite ponechať pribl. 10 až 15 min.
6. Počas doby pôsobenia preparátu sa môže kavita opatriť vhodným tesným provizórnym uzáverom a pacient sa môže napr. usadiť v čakárni. Pacienta je nutné informovať, že počas doby pôsobenia zosvetľujúceho gélu nesmie jesť ani piť, pretože by z dôvodu straty provizória mohlo dôjsť k nežiaducemu úniku zosvetľujúceho gélu.
7. Po uplynutí doby pôsobenia dôkladne odstráňte zosvetľujúci gél z kavity pomocou chirurgickej odsávacej kanyly.
8. Na zvýšenie účinku zosvetlenia je možné kroky 5 až 7 dvakrát zopakovať.
9. Po dosiahnutí požadovanej farby zubov sa musí kavita po odstránení zosvetľovacieho gélu intenzívne vypláchnuť vodou.
10. Kavita sa uzatvorí vhodným provizórnym výplňovým materiálom, napr. skloionomerným cementom. Táto výplň by mala ostať minimálne 14 dní in situ, kým je možné vykonať definitívne ošetrenie kompozitom.

Po ošetrení:
• Najčastejšími nežiaducimi vedľajšími účinkami je dočasná precitlivelosť ošetrených zubov a parodontálne dráždenie. Tieto symptómy sa po ukončení alebo prerušení ošetrovania po krátkom čase stratia. Pokiaľ je to požadované, môže sa vykonať remineralizácia zubov pomocou fluoridového preparátu.
• Počas prvých týždňov po zosvetlení môžu zuby opäť mierne stmavnúť. Opravy zubov meniace farbu zubov by sa preto mali vykonávať najskôr dva týždne po zosvetlení.
• V priebehu prvých dní po aplikácii prípravku **Perfect Bleach Office+** sa podľa možnosti vyhnite silne farbiacim alebo kyslým potravinám a nápojom ako aj tabaku, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k zvýšenému usádzaniu farby.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:
Perfect Bleach Office+ obsahuje peroxid vodíka, dusičnan draselný, fluorid sodný, hydroxid sodný, deriváty glykolu, zahusťovacie prostriedky a farbivo. Pri známej precitlivenosti (alergii) na tieto zložky **Perfect Bleach Office+** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.
Čistý aktivátor (červená zložka) je leptavý.
Namiešaný zosvetľujúci gél pôsobí dráždivo pri kontakte s pokožkou, očami a sliznicami. Pri kontakte je ho potrebné vypláchnuť veľkým množstvom vody, pri kontakte s očami je dodatočne potrebná konzultácia s očným lekárom.
Neprehĺtajte (spôsobuje nevoľnosť a pálenie záhy).
Uchovávajte mimo dosahu detí!
Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiešavacích kanýl Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou **VOCO**. Všetky príslušné zmiešavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti **VOCO**.

Skladovanie:
Perfect Bleach Office+ treba uchovávať v chladničke pri teplote 2 °C až 8 °C. Neuchovávajte v mrazničke. Chráňte pred slnečnými lúčmi a vysokými teplotami. Pri dlhšom skladovaní pri vyšších teplotách sa môžu v géli ojedinele vytvoriť bubliny. Toto môže viesť k nehomogénnym, tekutým zmesiam, najmä v poslednej štvrtine dvojitej striekačky. V takomto prípade materiál nepoužívajte. Po uplynutí dátumu exspirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT

Ofisinė dantų balinimo sistema
Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:
Perfect Bleach Office+ yra dantų balinimo gelis, skirtas naudoti dantų gydytojui odontologijos kabinete. 4:1 dvigubas švirkštas talpina 5 g gelio (4 ml). Aplikavimo metu iš besiaktyvuojančio švirkšto, susimaišant bazei su aktyvatoriumi, gaunamas 35 % vandenilio peroksido gelis.

Indikacijos:
Perfect Bleach Office+ yra skirtas pavienių ar daugybinių pakeitusių spalvą dantų, tiek gyvų, tiek devitalizuotų, balinimui.
Balinimo sėkmė priklauso nuo natūralaus danties atspalvio, taip kaip ir nuo patamsėjimo priežasties bei intensyvumo. Balinimas galimas organinės kilmės patamsėjimams, tokiems kaip:
- patamsėjimas dėl traumos
- patamsėjimai, sukelti medikamentų (pvz., tetraciklinas)

Inorganinės kilmės patamsėjimai, tokie kaip amalgamos komponentų sukelti (sidabras), nėra balinami, taip kaip ir pačios restauracijos.

Kontraindikacijos:
- Nėštumo ir žindymo metu
- Esant žinomoms alerginėms reakcijoms ar netoleravimui vienos ar kelių sudedamųjų dalių
- Esant periodonto ligoms
- Apnuoginto dentino, plombų defektų ir negydyto karieso atvejais
- Hyperjautriems pacientams

Aplikavimas privalo būti atliekamas dantų gydytojo, ar su jo priežiūra.
Nutraukite balinimą, jei pacientas patiria padidintą skausmą!

Naudojimo būdas:

Paruošimas gydymui:
- Aptarkite dantų patamsėjimo priežastį(is) su pacientu (ypač esant išorinėms priežastims).
- Profesionaliai nuvalykite dantų akmenis, paviršiaus užterštumus ir anomalijas. Nustatykite patamsėjimo intensyvumą ir įvertinkite, ar balinimas yra indikuotinas.
- Informuokite pacientą detaliai apie variantus, riziką ir pašalinius efektus. Taip pat pasikalbėkite apie potencialiai reikalingus seksiančius gydymo etapus, tokius kaip plombų ar kitų restauracijų pakeitimas, kadangi šios nebus balinamos.
- Nekokybiškos plombos ir retauracijos turi būti pakeistos, negydytas kariesas išgydytas ar laikinas gydymas turi būti atliktas prieš balinimą.
- Nenaudokite anestezijos!
- Pacientas, odontologas ir pagalbinis personalas privalo dėvėti apsauginius akinius, aplikuojant **Perfect Bleach Office+**. Odontologas ir pagalbinis personalas taip pat turi dėvėti pirštines ir kauke. Neleiskite **Perfect Bleach Office+** kontaktuoti su oda, akimis ar burnos gleivine.

A) Išorinis balinimas:
1. Įveskite lūpų ir skruostų retraktorių.
2. Aplikuokite **LC Dam**, kad apsaugotumėte gleivinę (žiūrėkite **LC Dam** naudojimo instrukciją). Papildomai koferdamas gali būti naudojamas, kuris turėtų būti uždėtas prieš aplikuojant **LC Dam**.
3. Nuimkite apsauginį segtuką, atsargiai nuimkite švirkšto dangtelį ir išspauskite šiek tiek medžiagos, kol ims tolygiai tekėti iš abiejų kamerų, Tada pritvirtinkite smailią maišymo kaniulę ir ištraukite gelį iš galiuko, kol vientisa gelio konsistencijos spalvota masė atsiras kaniulėje. Pašalinkite pradinę nehomogenišką masę.
4. Aplikuokite **Perfect Bleach Office+** tiesiogiai iš maišymo galiuko ant lūpinių dantų paviršių nuo 1 iki 2 mm storumo sluoksniu. Ant dantų aplikuota medžiaga gali būti tiesiogiai paskirstyta ir maišoma instrumentu kas 5 min, kad būtų padidintas efektyvumas.
5. Palikite balinimo gelį veikti ant dantų maždaug 10 - 15 min. Ar dantenos nėra dirginamos reikia tikrinti viso balinimo metu.
6. Kruopščiai nusiurbkite balinimo gelį nuo dantų naudodami chirurginį aspiratorių.
7. 4 - 6 žingsniai gali būti pakartoti du kartus, jei dantys nepasiekė norimo atspalvio. Nauja maišymo kaniulė turi būti naudojama kiekvienam aplikavimui ir dantenos tikrinamos, ar nėra kontakto su geliu.
8. Kai dantys pasiekia norimą atspalvį, pašalinkite bet kokius **Perfect Bleach Office+** gelio likučius po atsiurbimo naudodami tamonėlį ar vatos pagalvėlę. Po to kruopščiai nuplaukite gausiu vandens kiekiu.
9. Norint uždaryti švirkštą, nimkite maišymo kaniulę ir užsukite dangtelį atgal ant švirkšto.

B) Vidinis, endodontiškai gydytų dantų, balinimas:
1. Prieš balinimą, būtina padaryti Rentgeno nuotrauką, kad būtų galima įsitikinti, jog šaknies kanalas gerai užpildytas.
2. Pirmiausia, suformuokite priėjimą prie pulpos kameros ir kanalo, išimdami esančią restauraciją. Užtikrinkite, kad bus pakankamai vietos balinimo geliui vainikinės pulpos vietoje.
3. Šaknies kanalo užpildą išimkite žemiau kaklelinės dantenos, maksimaliai 2 mm ir po to sandariai hermetizuokite pamušaline medžiaga.
4. Užtikrinkite sausą darbinį lauką aplink balinamą dantį. Rekomenduojame naudoti koferdamą, kad būtų užtikrinta apsauga nuo aktyvaus gelio inhaliacijos ar nurijimo. Papildomai dantenos apsaugai aplikuokite **LC Dam** pagal naudojimo instrukciją.
5. Tada, naudojami buką maišymo kaniulę su intraoraliniu galiuku, užpildykite ertmę **Perfect Bleach Office+** geliu (žiūrėkite žingsnį A3), kuris turi būti paliktas ertmėje maždaug 10 - 15 min.
6. Reakcijos metu, ertmė gali būti uždaryta tinkama saugia laikina plombine medžiaga ir pacientas, pvz., gali palaukti laukiamajame. Pacientas turi būti informuotas, kad reakcijos metu negali valgyti ir gerti, kadangi tai gali iššaukti nepageidaujamą balinimo gelio pratekėjimą pro laikiną užpildą.
7. Pe reakcijos laiko pašalinkite balinimo gelį chirurginiu aspiratoriumi.
8. Norint padidinti balinimo efektą, 5 - 7 žingsniai gali būti pakartoti du kartus.
9. Kai dantys pasiekia norimą atspalvį, ertmė turi būti kruopščiai išplauta gausiu vandens kiekiu po balinimo gelio pašalinimo.
10. Hermetizuokite ertmę tinkamu laikinu užpildu (pvz., stiklo jonomeriniu cementu). Šis užpildas turi likti ertmėje mažiausiai 14 dienų, kol galutinis gydymo etapas kompozitu gali būti atliktas.

Po gydymo:
- Dažniausias nepageidaujamas šalutinis efektas yra laikinas padidėjęs dantų jautrumas ir periodonto dirginimas. Šie simptomai išnyksta per trumpą laiką, pabaigus gydymą ar gydymo pertaukos metu. Atlikite dantų remineralizacijos gydymą fluoro preparatais, jei pageidaujama.
- Dantys gali vėl lengvai patamsėti pirmosiomis savaitėmis po balinimo. Dėl to dantų spalvos restauracijos turi būti atliekamos ne anksčiau kaip dvi savaitės po balinimo.
- Stipriai dažantis maistas, rūgštus maistas ir tabakas turėtų būti vengiami pirmąsias dienas po balinimo **Perfect Bleach Office+**, kadangi galima padidėjusi pigmentacija.

Informacija, apsaugos priemonės:
Perfect Bleach Office+ turi vandenilio peroksido, kalio nitrato, natrio fluorido, natrio hidroksido, glikolio deryvatų, tirštiklių ir dažų. **Perfect Bleach Office+** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinių dalių.
Grynas aktyvatorius (raudonasis komponentas) yra korozinis agentas. Sumaišytas balinimo gelis veikia kaip dirgiklis odai, akimis ir burnos gleivinei. Atsitikus kontaktui, tuojau pat plaukite paveiktą vietą gausiu vandens kiekiu. Taip pat kreipkitės į gydytoją įvykus kontaktui su akimis.
Neryti (sukelia pykinimą ir rėmenį).
Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje!
Garantuotos medžiagos charakteristikos gali būti pasiektos tik naudojant originalius Sulzer Mixpac maišymo antgaliukus, kurie yra **VOCO** patvirtinti. Visus maišymo antgaliukus su atitinkamais produktais yra įmanoma įsigyti iš **VOCO**.

Laikymas:
Laikykite **Perfect Bleach Office+** šaldytuve, 2 °C - 8 °C temperatūroje. Nelaikykite šaldiklyje. Apsaugokite **Perfect Bleach Office+** nuo tiesioginių saulės spindulių ir šilumos. Prailgintas laikymas aukštesnėje temperatūroje gali iššaukti burbulų susidarymą gelyje. Tai gali sukelti nehomogenišką, skystesnį mišinį, ypač galutiniame švirkšto ketvirtyje. Tokiu atveju medžiagos nenaudokite. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Zobu baltināšanas sistēma pielietošanai zobārsta kabinetā

Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:
Perfect Bleach Office+ ir želeja, ko paredzēts izmantot zobu baltināšanai zobārsta kabinetā. Divkameru 4:1 šļircē atrodas 5 g (4 ml) želejas. Izplūstot no pašaktivizējošās šļirces, bāze un aktivators sajaucoties izveido želeju, kuras sastāvā ir 35 % ūdeņraža pārskābes.

Pielietojums:
Perfect Bleach Office+ ir piemērots atsevišķu vai vairāku iekrāsotu (dzīvu vai nedzīvu) zobu baltināšanai.
Baltināšanas rezultāts ir atkarīgs no zobu dabiskās krāsas, kā arī no krāsas izmaiņu intensitātes un cēloņa. Ir iespējams padarīt baltākus tādus organiskas izcelsmes iekrāsojumus, kuru iemesli parasti ir:
- Krāsas maiņa pēc traumām
- Iekrāsojumi, kas radušies pēc medikamentozas (piem., tetraciklīna) terapijas

Neorganiskas izcelsmes iekrāsojumus, piem., ko rada amalgamas sastāvdaļas (sudrabs), tāpat arī restaurācijas nevar padarīt gaišākas.

Kontrindikācijas:
- Grūtniecība vai zīdīšanas periods
- Alerģija vai vienas un vairāku sastāvdaļu nepanesība
- Parodonta slimības
- Atsegts dentīns, plombu malu defekti vai neārstēts kariess
- Pacienti ar paaugstinātu jutību

Pielietošanu veic zobārsts vai arī pielietošana notiek tiešā zobārsta uzraudzībā.
Ja procesa laikā tiek izjustas pārmērīgas sāpes, process ir jāpārtrauc!

Lietošanas veids:

Sagatavošana pirms apstrādes:
- Pārrunājiet ar pacientu zobu krāsas izmaiņas iemeslus (īpaši tad, ja cēloņi ir ārīgi).
- Noņemiet zobakmeni un virspusējos netīrumus, veicot profesionālo zobu tīrīšanu. Nosakiet krāsas izmaiņu tipu un intensitāti, tad novērtējiet, vai baltināšanas terapija ir indicēta.
- Informatīvā sarunā izskaidrojiet pacientam iespējas, risku un blakusefektus, piemēram, var būt nepieciešama turpmāka terapija, jāmaina vecās plombas vai jāizgatavo citas restaurācijas jaunajā krāsā, jo tās nevar padarīt baltākas tāpat kā zobus.
- Pirms baltināšanas ir jāmaina neapmierinošas plombas un restaurācijas, bet kariesa skartie un neārstētie zobi ir jāaizstāj vai jāveic pagaidu aprūpe.
- Nelietot anestēziju!!
- **Perfect Bleach Office+** lietošanas laikā pacientam, tāpat arī ārstam un viņa asistentam ir jāuzliek aizsargbrilles. Ārstam un asistentam papildus ir jābūt arī cimdiem un mutes maskai. **Perfect Bleach Office+** nedrīkst saskarties ar ādu, acīm un gļotādu.

A) Ārējā zobu baltināšana:
1. Ievietojiet vaigu/lūpu atvilcēju vai tamlīdzīgu materiālu.
2. Lai pasargātu smaganas, tiek uzklāts **LC Dam** (skatiet **LC Dam** lietošanas instrukciju). Papildus var lietot koferdamu, ko uzliek pirms **LC Dam** aplikācijas.
3. Noņemiet drošības spaili, uzmanīgi noskrūvējiet no šļirces vāciņu un spiediet materiālu, kamēr tas nāk laukā vienmērīgi no abām izejas atverēm. Pēc tam uzlieciet smailu sajaukšanas kanili un spiediet želeju no šļirces, kamēr no kaniles sāk izplūst vienmērīgas nokrāsas masa ar želejveidīgu konsistenci. Izmetiet nehomogēno masu, kas izplūda vispirms.
4. **Perfect Bleach Office+** uzklāj uz zobu labiālās virsmas 1 līdz 2 mm biezā kārtā tieši no sajaukšanas kaniles.
   Lai uzlabotu efektivitāti, uz zobiem uzklāto materiālu var vienmērīgi izlīdzināt ar kādu instrumentu un ik pēc 5 minūtēm apgrozīt.
5. Ļaujiet baltinošajai želejai iedarboties 10 līdz 15 minūtes. Visas procedūras gaitā pārbaudiet, vai netiek kairinātas smaganas.
6. Noņemiet no zobiem baltinošo želeju, lietojot ķirurģisko atsūkšanas kanili.
7. Ja vēlamā zobu krāsa vēl nav iegūta, ir iespējams divreiz atkārtot 4. - 6. punkta darbības. Katrā nākamajā aplikācijā lietojiet jaunu sajaukšanas kanili un pārbaudiet smaganu aizsardzību.
8. Kad ir iegūta vēlamā zobu krāsa, iespējamais pārpalikums pēc **Perfect Bleach Office+** atsūkšanas ir jānoņem ar marles vai vates tamponu. Pēc tam skalojiet ar lielu daudzumu ūdens.
9. Lai noslēgtu šļirci, noņemiet sajaukšanas kanili un uzskrūvējiet šļirces vāciņu.

B) Endodontiski ārstētu zobu iekšējā baltināšana:
1. Pirms baltināšanas terapijas rentgena uzņēmumā jāpārliecinās, ka saknē ievietotās plombas malas ir hermētiskas.
2. Vispirms ir jāatver dobums, kas nodrošina piekļuvi pulpas kamerai un saknes kanālam, tad uzmanīgi jāizņem plombēšanas materiāls.
   Jāraugās, lai zoba pulpas apvidū tiktu izveidota pietiekami liela vieta baltinošās želejas ievietošanai.
3. Saknes plombu vajadzētu izņemt maks. 2 mm dziļumā zem smaganu līnijas, pēc tam blīvi noklāt ar oderēšanas materiālu.
4. Ir jāparūpējas par sausuma nodrošināšanu ap attiecīgo zobu. Lai garantētu pietiekamu aizsardzību pret ļziteikti reaģējošās baltinošās želejas ieelpošanu vai norīšanu, tiek ieteikts lietot koferdamu. Lai papildus pasargātu smaganas, atbilstoši lietošanas instrukcijai ir jāuzklāj **LC Dam**.
5. Izmantojot neasu kanili un aplikācijas uzgali, dobums pēc tam jāpiepilda ar **Perfect Bleach Office+** (skat. darbības soli A3), ko atstāj dobumā 10 līdz 15 minūtes.
6. Preparāta iedarbības laikā dobumu var noslēgt ar piemērotu, hermētisku pagaidu plombu, bet pacients var pārcelties, piem., uz uzgaidīšanas telpu. Pacientam ir jāpastāsta, ka baltinošās želejas iedarbības laikā, kad mutē ir ievietota pagaidu plomba, viņš nedrīkst ne ēst, ne dzert, jo pretējā gadījumā var izkrist pagaidu plomba un iztecēt baltinošā želeja.
7. Kad iedarbības laiks ir pagājis, ar ķirurģisko atsūkšanas kanili rūpīgi iztīriet no dobuma baltinošo želeju.
8. Lai sasniegtu labāku baltinošo efektu, 5. - 7. darbības soli var atkārtot divas reizes.
9. Kad ir iegūta vēlamā zoba krāsa, pēc baltinošās želejas izņemšanas dobums intensīvi jāskalo ar ūdeni.
10. Dobumu aizplombē ar piemērotu pagaidu plombēšanas materiālu (piem., stikla jonomēru cementu). Šai plombai jāpaliek zobā vismaz 14 dienas, un tikai tad var ķerties pie galīgās plombēšanas ar kompozītmateriālu.

Pēc apstrādes:
- Biežāk sastopamās nevēlamās blakusparādības ir apstrādāto zobu pārejošs jutīgums un parodonta kairinājums. Šie simptomi izzūd drīz vien pēc balināšanas procedūras beigām vai pēc tās pārtraukšanas. Ja ir vēlēšanās, var veikt zobu remineralizāciju ar fluorīdu preparātu.
- Pirmajās nedēļās pēc baltināšanas zobi var kļūt nedaudz tumšāki. Tāpēc restaurācijas, kurām ir zobu krāsa, vajadzētu likt ne ātrāk kā divas nedēļas pēc baltināšanas.
- Pirmo dienu laikā pēc **Perfect Bleach Office+** lietošanas iespēju robežās ir jāatsakās no ļoti krāsojošiem vai skābiem ēdieniem un dzērieniem, tāpat arī smēķēšanas, pretējā gadījumā ir iespējama vēl intensīvāka pigmentu nogulsnēšanās.

Norādes, piesardzības pasākumi:
Perfect Bleach Office+ satur ūdeņraža pārskābi, kālija nitrātu, nātrija fluorīdu, nātrija hidroksīdu, glikola atvasinājumus, iebiezinātāju un krāsvielu. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Perfect Bleach Office+** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.
Tīrā veidā aktivators (sarkanais komponents) ir kodīgs.
Saskaroties ar ādu, acīm vai gļotādu, sajauktā baltinošā želeja iedarbojas kairinoši. Pēc saskares mazgāt ar lielu daudzumu ūdens; pēc iekļūšanas acīs papildus ir jākonsultējas ar acu ārstu.
Nenorīt (rada nelabu dūšu un dedzināšanu).
Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā!
Solītās izstrādājuma īpašības iespējams sasniegt tikai, izmantojot **VOCO** apstiprinātās oriģinālās Sulzer Mixpac sajaukšanas kaniles. Visas ar mūsu izstrādājumiem izmantojamās sajaukšanas kaniles ir pieejamas **VOCO**.

Uzglabāšana:
Perfect Bleach Office+ ir jāuzglabā ledusskapī 2 °C līdz 8 °C temperatūrā. Neuzglabāt saldētavā. Sargāt no saules stariem un karstuma. Ilgu laiku uzglabājot augstā temperatūrā, želejā var veidoties atsevišķi burbuļiši. Tāpēc ir iespējami nehomogēni un šķidrāki maisījumi, it īpaši divkameru šļirces pēdējā ceturtdaļā. Šādā gadījumā materiālu nedrīkst lietot. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiāli atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

HR

Sustav za izbjeljivanje zubi u ordinaciji

Upute za upotrebu

Opis proizvoda:
Perfect Bleach Office+ je gel koji zubari u svojim ordinacijama koriste za izbjeljivanje zubi. Dvije kombinirane štrcaljke s omjerom 4:1 sadrže 5 g (4 ml) gela. Istiskanjem iz samoaktivirajuće štrcaljke sadržaj baze i aktivatora miješa se u gel koji sadrži 35 %-ni vodikov peroksid.

Indikacije:
Perfect Bleach Office+ pogodan je za izbjeljivanje pojedinačnih ili više vitalnih ili avitalnih zubi koji su poprimili tamniju nijansu.
Uspjeh izbjeljivanja ovisi o prirodnoj boji zubi kao i intenzitetu i razlogu za diskoloraciju. Izbijeliti se mogu diskoloracije organskoga porijekla koje su najčešće prouzročene sljedećim:
- Promjena boje uvjetovana traumama
- Promjena boje uzrokovana lijekovima (npr. tetraciklinima)

Diskoloracije anorganskoga porijekla, npr. sastavni dijelovi amalgama (srebra), kao i restaurativni materijali neće biti posvijetljeni.

Kontraindikacije:
- Tijekom trudnoće ili dojenja
- Alergije i netolerancije na jedan ili više sastojaka
- Parodontalna oboljenja
- Izloženi dentin, pukotine na rubu ispuna ili nesanirani karijes
- Preosjetljivi pacijenti

Zahvat mora obaviti zubar ili osoba pod njegovim izravnim nadzorom.
Kod prekomjernog osjećaja boli tijekom zahvata, isti se mora prekinuti.

Vrsta primjene:

Priprema zahvata:
- Konzultacije s pacijentom o uzrocima koji su doveli do promjene boje zubi (posebice vanjskih uzroka).
- Uklanjanje zubnog kamenca te površinskih nečistoća i anomalija profesionalnim čišćenjem zubi. Utvrđivanje vrste i intenziteta diskoloracije te procjena da li je indicirana terapija izbjeljivanja.

- Pacijenta u obavijesnom razgovoru informirati o mogućnostima, rizicima i nuspojavama, ali i o eventualno neophodnim pratećim zahvatima, kao što je npr. izrada novih ispuna ili druge restauracije jer postojeće neće biti posvijetljene.
- Neodgovarajući ispuni i restauracije, kao i nesanirani zubi zahvaćeni karijesom prije izbjeljivanja moraju se zamijeniti, odnosno privremeno sanirati.
- Nemojte primjenjivati anesteziju!
- Pacijent kao i stomatolog te asistentsko osoblje moraju nositi zaštitne naočale tijekom primjene gela **Perfect Bleach Office+**. Osim toga, stomatolog i njegovo asistentsko osoblje moraju nositi rukavice i masku preko usta. Ne dopustite da **Perfect Bleach Office+** dođe u dodir s kožom, očima ili sluznicom.

A) Vanjsko izbjeljivanje zubi:

1. Postavite retraktor usana/obraza ili sl.
2. Radi zaštite desni potrebno je staviti **LC Dam** (vidi upute za upotrebu **LC Dam**-a). Pored toga, moguće je upotrijebiti koferdam koji se postavlja prije aplikacije **LC Dam**-a.
3. Uklonite sigurnosnu kopču, pažljivo skinite zaštitu sa štrcaljke i istiskajte materijal sve dok iz oba otvora isti ne počne izlaziti ravnomjerno. Zatim postavite šiljatu kanilu za miješanje te gel istiskajte iz štrcaljke, sve dok iz kanile ne počne izlaziti ravnomjerno obojana masa konzistencije gela. Ne treba koristiti nehomogenu masu koja izlazi na početku.
4. **Perfect Bleach Office+** se izravno iz kanile za miješanje nanosi na labijalnu površinu zuba u sloju debljine od 1 do 2 mm. Radi poboljšanja učinkovitosti naneseni se materijal instrumentom može ravnomjerno raspodijeliti po zubima te svakih 5 minuta pomjerati.
5. Dopustite da gel za izbjeljivanje djeluje oko 10 do 15 minuta. Tijekom cijelog trajanja zahvata potrebno je provjeravati iritiranost desni.
6. Gel za izbjeljivanje temeljito uklonite sa zubi kirurškom sisaljkom.
7. Ako nije postignuta željena boja zubi, moguće je dvaput ponoviti korake 4 do 6. Kod svake nove aplikacije treba se upotrijebiti nova kanila za miješanje i provjeriti zaštita desni.
8. Kada je željena boja zubi postignuta, nakon usisavanja eventualno preostale ostatke gela **Perfect Bleach Office+** uklonite gazom ili vaterolom. Potom isperite s dosta vode.
9. Kod zatvaranja štrcaljke, uklonite kanilu za miješanje te zaštitnu kapicu ponovno navrnite na štrcaljku.

B) Unutarnje izbjeljivanje endodontski saniranih zubi:

1. Prije terapije izbjeljivanja rendgenskim snimkom morate utvrditi da je punjenje korijenskog kanala bez pukotina.
2. Prvo se mora otvoriti pristupni kavitet do pulpne komore i korijenskog kanala te brižljivo odstraniti prisutni materijal ispuna. Potrebno je osigurati da u kruničnom području zubne komore bude dovoljno mjesta za prihvat gela za izbjeljivanje.
3. Punjenje korijenskog kanala zuba bi trebalo ukloniti do dubine od najviše oko 2 mm apikalno od razine desni, a potom ga hermetički pokriti materijalom za trajno punjenje.
4. Tretirani zub se treba isušiti. Da bi se osigurala odgovarajuća zaštita od udisanja ili gutanja visoko reaktivnog gela za izbjeljivanje preporučuje se upotreba koferdama. Za dodatnu zaštitu desni postavite **LC Dam** u skladu s uputama za upotrebu.
5. Kavitet se zatim uz pomoć tupe kanile za miješanje s aplikacijskim nastavkom popunjava gelom **Perfect Bleach Office+** (vidi korak 3), koji se u kavitetu treba ostaviti približno 10 do 15 minuta.
6. Tijekom vremena djelovanja preparata kavitet se može zatvoriti odgovarajućim privremenim ispunom koji brtvi, a za to vrijeme pacijent može sačekati npr. u čekaonici. Pacijenta se treba informirati da tijekom vremena djelovanja gela za izbjeljivanje ne smije ni jesti niti piti, jer u protivnom može doći do ispadanja privremenog ispuna te neželjenog izlaženja gela za izbjeljivanje.
7. Nakon vremena djelovanja gela za izbjeljivanje ispun brižljivo uklonite iz kaviteta pomoću kirurške sisaljke.
8. Radi povećanja učinka izbjeljivanja moguće je dvaput ponoviti korake 5 do 7.
9. Ako je postignuta željena boja zubi, kavitet se nakon uklanjanja gela za izbjeljivanje mora temeljito isprati vodom.
10. Kavitet ispunite odgovarajućim privremenim materijalom za punjenje (npr. stakleno-ionomernim cementom). Ovo punjenje bi trebalo zadržati najmanje 14 dana prije nego se zub konačno može zatvoriti kompozitnim ispunom.

Nakon zahvata:

- Najčešće neželjene nuspojave su privremena preosjetljivost tretiranih zubi i parodontalne iritacije. Ovi simptomi nestaju ubrzo nakon okončanja ili prekida zahvata. Ako se izrazi želja, moguće je obaviti remineralizaciju zubi fluoridnim preparatom.
- Prvih nekoliko tjedana nakon izbjeljivanja zubi mogu ponovno postati nešto tamniji. Stoga se restauracije čija se boja prilagođava boji zubi trebaju provesti najranije dva tjedna nakon izbjeljivanja.
- Za vrijeme prvih nekoliko dana nakon aplikacije gela **Perfect Bleach Office+** se, po mogućnosti, trebaju izbjegavati jako pigmentirana ili kisela hrana i piće, kao i duhanski proizvodi, jer u protivnom može doći do izrazitijih diskoloracija na zubima.

Upute i mjere opreza:

Perfect Bleach Office+ sadrži vodikov peroksid, kalijev nitrat, natrijev fluorid, natrijev hidroksid, derivate glikola, sredstvo za zgušnjavanje i bojilo.
Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Perfect Bleach Office+** treba odustati od njegove primjene.
Čisti aktivator (crvena komponenta) je nagrizajući.
Izmiješani gel za izbjeljivanje djeluje iritirajuće u dodiru s kožom, očima i sluznicom. U slučaju dodira isprati s dosta vode, a kod dodira s očima dodatno konzultirati liječnika.
Ne gutati (izaziva mučninu i žgaravicu).
Čuvati izvan dohvata djece!
Jamčene karakteristike proizvoda postižu se samo pri uporabi originalnih kanila za miješanje Sulzer Mixpac koje je odobrila tvrtka **VOCO**. Sve odgovarajuće kanile za miješanje za naše proizvode možete kupiti od tvrtke **VOCO**.

Čuvanje:

Perfect Bleach Office+ treba čuvati u hladnjaku na temperaturama između 2 °C i 8 °C. Ne čuvati u zamrzivaču. Zaštititi od utjecaja sunčevih zraka i prevelike temperature. Zbog dužeg čuvanja na visokim temperaturama može doći do pojedinačnog stvaranja mjehurića u gelu. Uslijed toga mogu se stvoriti nehomogene, tekuće smjese, posebno u zadnjoj četvrtini dvostruke štrcaljke. U tom slučaju ne upotrebljavati materijal. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

EE

Hammaste valgendamise süsteem hambaravikabinetis kasutamiseks
Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:

Perfect Bleach Office+ on geel, millega hambaarst hambaravikabinetis hambaid valgendab. 4 : 1 topeltsüstal sisaldab 5 g (4 ml) geeli. Väljutamise ajal iseaktiveeruvast süstlast segunevad alus ja aktivaator geeliks, mille vesinikperoksiidi sisaldus on 35 %.

Näidustused:

Perfect Bleach Office+ sobib üksikute või mitmete värvusemuutusega vitaalsete või devitaliseeritud hammaste valgendamiseks.
Valgendamise õnnestumine sõltub hamba loomulikust toonist ja ka värvusemuutuse intensiivsusest ja põhjusest. Võimalik on valgendada orgaanilise päritoluga värvusemuutusi, mille põhjuseks on tavaliselt:
- värvusemuutus trauma tagajärjel
- ravimi põhjustatud värvusemuutus (nt tetratsükliin)

Anorgaanilise päritoluga, näiteks amalgaami komponentide põhjustatud (hõbe), värvusemuutusi ei valgendata, samuti ei valgendata restauratsioone.

Vastunäidustused:

- rasedus ja imetamine,
- allergia või talumatus ühe või mitme komponendi suhtes,
- periodontaalhaigusega patsiendid,
- paljastunud dentiini, defektsete täidisepiiride või ravimata kaariesega patsiendid,
- ülitundlikud patsiendid.

Pealekandmise peab tegema hambaarst või tuleb teha seda tema otsese järelevalve all.
Ravi tuleb katkestada, kui patsient tunneb tugevat valu!

Kasutusviis:

Ravi ettevalmistus:

- Arutlege hamba värvusemuutuse põhjust (põhjuseid) patsiendiga (eriti väliseid tegureid).
- Eemaldage professionaalsel viisil hambakatt, pinnasaastused ja anomaaliad. Määrake kindlaks värvusemuutuse tüüp ja intensiivsus ning hinnake, kas valgendav ravi on näidustatud.
- Teavitage patsienti valikuvõimalustest, ohtudest ja kõrvaltoimetest detailselt. Arutlege ka võimalike järgnevalt vajalike raviprotseduuride üle, näiteks täidiste või teiste hambavärvi restauratsioonide asendamine, kuna neid ei valgendata hambavalgendusprotseduuri ajal.
- Ebapiisavad täidised ja restauratsioonid ning ravimata karioossed kolded tuleb enne valgendamist asendada või neid ajutiselt ravida.
- Mitte kasutada anesteesiat!
- Patsient, arst ja assistendid peavad kõik **Perfect Bleach Office+** pealekandmise ajal silmade kaitsevarustust kandma. Arst ja hambaraviassistendid peavad samuti kindaid ja maski kandma. Mitte lasta **Perfect Bleach Office+** geelil puutuda kokku naha, silmade või limaskestadega.

A) Väline valgendamine:

1. Sisestage põse ja huule retraktor või sarnane vahend.
2. Igeme kaitsmiseks kandke peale vahendit **LC Dam** (vt toote **LC Dam** kasutusjuhiseid). Peale selle võib kasutada kofferdami, mis tuleb paigaldada enne toote **LC Dam** pealekandmist.
3. Eemaldage turvaklamber, eemaldage ettevaatlikult süstlalt kork ja väljutage materjali, kuni see väljub ühtlaselt mõlemast kambrist. Seejärel kinnitage terava otsaga segamiskanüül ja väljutage otsikust geeli, kuni kanüülist väljub ühtlaselt värvunud geelja konsistentsiga mass. Visake ära algne mittehomogeenne mass.
4. Kandke geeli **Perfect Bleach Office+** otse segamisotsikust hammaste huulepoolsele pinnale 1 kuni 2 mm paksuse kihina. Hammastele kantud materjali saab instrumendiga ühtlaselt jaotada ja liigutada umbes iga 5 minuti tagant, et selle efektiivsust suurendada.
5. Laske valgendusgeelil umbes 10 kuni 15 minutit hammastel toimida. Iget tuleks kontrollida ärrituse osas kogu raviprotseduuri jooksul.
6. Aspireerige põhjalikult kirurgilise aspiraatoriga valgendusgeel hammastelt.
7. Etappe 4 kuni 6 võib korrata kaks korda, kui hambad ei ole saavutanud soovitud värvitooni. Iga uue aplitseerimise korral tuleks kasutada uut segamiskanüüli ning igemekaitset tuleks kontrollida.
8. Kui hambad on saavutanud soovitud värvitooni, eemaldage igasugune pärast aspireerimist järele jäänud **Perfect Bleach Office+** geel marliga või vatikuuliga. Loputage seejärel rohke veega.
9. Süstla sulgemiseks eemaldage segamiskanüül ja keerake kork süstlale tagasi.

B) Sisemine endodontiliselt ravitud hammaste valmistamine:

1. Enne valgendamisprotseduuri tuleb teha röntgen, et kinnitada juurekanali täidise tihe sulgumus.
2. Esmalt paljastage pulbi kambri ja juurekanali sissepääs ning eemaldage olemasolev restauratsioon. Veenduge, et koronaalse pulbi piirkonda tekib piisav ruum valgendusgeeli mahutamiseks.
3. Juurekanali täidis tuleb eemaldada maksimaalselt u 2 mm sügavuselt tservikaalse igeme alt ja tuleb seejärel tihedalt alusmaterjaliga katta.
4. Looge vastava hamba ümber kuiv tööpiirkond. Adekvaatse kaitse saavutamiseks tugevalt reaktiivse valgendusgeeli inhaleerimise või neelamise vastu on kofferdami kasutamine soovituslik. Igeme täiendavaks kaitsmiseks kasutada vahendit **LC Dam** kasutusjuhendi järgi.
5. Seejärel tõmpi segamiskanüüli koos intraoraalse otsikuga kasutades täitke kaviteet **Perfect Bleach Office+** geeliga (vt etapp A3), mis tuleks kaviteeti jätta umbes 10 kuni 15 minutiks.
6. Preparaadi reageerimisaja jooksul võib kaviteedi sulgeda sobiva kindla ajutise obturatsioonimaterjaliga ja patsient võib näiteks ooteruumis istuda. Patsienti tuleb teavitada, et ta ei või valgendusgeeli reageerimisaja jooksul süüa ega juua, kuna see võib põhjustada soovimatut valgendusgeeli lekkimist ajutise obturatsioonivahendi eemaldumise tõttu.
7. Pärast reageerimisaega eemaldage kaviteedist ettevaatlikult valgendusgeel kirurgilist aspiraatorit kasutades.
8. Valgendamisefekti suurendamiseks võib etappe 5 kuni 7 kaks korda korrata.
9. Kui hambad on saavutanud soovitud värvitooni, tuleb kaviteeti pärast valgendusgeeli eemaldamist põhjalikult rohke veega loputada.
10. Sulgege kaviteet sobiva provisoorse restauratiivvahendiga (nt klaasionomeertsement). Täidis peaks jääma in situ vähemalt 14 päevaks enne seda, kui komposiidiga on võimalik lõplik ravi teha.

Pärast raviprotseduuri:

- Ebasoovitavatest toimetest esineb kõige sagedamini töödeldud hammaste ajutine ülitundlikkus ja periodontaalne ärritus. Need sümptomid kaovad lühikese aja jooksul pärast raviprotseduuri lõppemist või katkestamist. Vajaduse korral tehke hammaste remineraliseerimine fluoriidpreparaadiga.
- Hambad võivad paari nädala jooksul pärast valgendamist uuesti pisut tumeneda. Hambavärvi restaureerimine tuleb seetõttu teha kõige varem 2 nädalat pärast valgendamist.
- Esimese paari päeva jooksul pärast **Perfect Bleach Office+** geeli kasutamist tuleks vältida tugevalt värvivate või happeliste toitude ja jookide ning ka tubaka tarvitamist, kuna vastasel juhul võib tekkida tugevam hammaste värvumine.

Teave, ettevaatusabinõud:

Perfect Bleach Office+ sisaldab vesinikperoksiidi, kaaliumnitraati, naatriumfluoriidi, naatriumhüdroksiidi, glükoolderivaate, paksendajat ja värvainet.
Toodet **Perfect Bleach Office+** ei tohi kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral ükskõik millise koostisosa suhtes.
Puhas aktivaator (punane koostisosa) on söövitav aine.
Segatud valgendusgeel toimib kokkupuutel naha, silmade ja suu limaskestaga ärritavalt. Kokkupuute korral loputada kohe vastavat piirkonda rohke veega. Silmadega kokkupuutel konsulteerida ka arstiga.
Mitte neelata (põhjustab iiveldust ja kõrvetisi).
Hoida lastele kättesaamatus kohas!
Garanteeritud tooteomadusi on võimalik saavutada ainult siis, kui kasutatakse originaalseid Sulzer Mixpac segamisotsikuid, mis on **VOCO** poolt heakskiidetud. Kõik meie toodetele vastavad segamisotsikud on saadaval **VOCO**-lt.

Säilitamine:

Toodet **Perfect Bleach Office+** tuleb säilitada külmikus temperatuurivahemikus 2 °C kuni 8 °C. Mitte hoida sügavkülmas. Kaitsta otsese päikesevalguse ja kuumuse eest. Pikaajaline säilitamine kõrgematel temperatuuridel võib aeg-ajalt põhjustada mullide moodustumise geelis. See võib viia mittehomogeense ja vedelama segu tekkimiseni, eriti kaksiksüstla viimases veerandis. Sellisel juhul materjali mitte kasutada. Mitte kasutada pärast kõblikkusaja lõppu.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaatide korral on võimalik saada meilt suulisi ja/või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparaatide kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklikul vastutusel. Meie omalt poolt garanteerime preparaatide kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 11/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental

VC 60 CC1672 E1 1117 99 © by VOCO